

现代语文版 资治通鉴

49 女皇登极

台湾 柏杨 中国友谊出版公司



现代语文版

资治通鉴

④9 女皇登极

台湾

柏杨



中国友谊出版公司

1991 · 北京

登记证号: (京)191号

书名 现代语文版资治通鉴(49) 女皇登极
作者 台湾 柏杨
出版 中国友谊出版公司
发行 中国友谊出版公司
经销 新华书店北京发行所
印刷 北京百花印刷厂
规格 850×1168毫米32开本
6.125印张137000字
版次 1991年12月第1版
印次 1991年12月北京第1次印刷
印数 1—20000册
书号 ISBN 7-5057-0351-X/K·53
定价 3.50元

DAK 5/24

目 录

公元七世纪

公元六八九年

- 徐敬真案牵连甚众，很多人被诬杀…………… (4)

公元六九〇年至六九九年

- 武曌称帝，国号为周，改元天授…………… (15)

- 武曌网罗各类人为己效力，执挟刑赏大权…………… (27)

驾御天下

- 武曌为巩固权力，大规模诛杀异己…………… (44)
- 契丹军南侵，大败周王朝北征军…………… (64)
- 东突厥进入河北，屠杀俘虏万余人…………… (98)
- 狄仁杰率军十万，追击东突厥军…………… (99)

公元八世纪

公元七〇〇年至七〇五年

- “国老”狄仁杰逝世…………… (117)
- 宰相魏元忠刚直不阿，遭诬陷被贬…………… (136)
- 张柬之等发动宫廷政变，复兴唐室…………… (154)

· 唐中宗李显复位..... (154)

· 则天皇后武曌逝世..... (173)

附录:

· 周王朝官制..... (179)

公元六八九年 己丑

唐则天后永昌 元年

1 春季，正月一日，唐王朝皇太后武曌，在万象神宫（皇家大会堂〔明堂〕）举行皇家大祭。武曌身穿龙袍，头戴皇冠，手捧巨形玉圭，首先呈献祭品；皇帝（五任睿宗）李旦第二梯次呈献祭品，皇太子李成器第三梯次呈献祭品；先叩拜昊天上帝神位，其次依顺序叩拜一任帝李渊、二任帝李世民、三任帝李治，再叩拜魏国先王武士彠（武曌的老爹），再叩拜五方帝王神位（参考六五一年七月）。武曌登上则天门，赦免天下，改年号。正月三日，武曌再往皇家大会堂（明堂），接受文武官员的朝拜祝贺。正月四日，在皇家大会堂（明堂）宣布政府今后施政纲要，颁发九条训词，用以勉励文武百官。正月五日，武曌三往皇家大会堂（明堂），大宴文武官员。

2 二月十四日，武曌追尊魏王（忠孝王）武士彠（武曌的老爹）“周忠孝太皇”、娘亲杨女士“周忠孝太后”；位于文水（山西

省文水县)的武家祖坟,称“章德陵”;位于咸阳(陕西省咸阳市)的武士彠坟墓,称“明义陵”,分别设立护墓官(先府官)。

二月十五日,武曌再追封鲁公爵武克己(武曌的五世祖)当太原王(靖王)、北平王武居常(武曌的四世祖)当赵王(肃恭王)、金城王武俭(武曌的三世祖[曾祖父])当魏王(义康王)、太原王武华(武曌的祖父)当周王(安成王)。

3 三月十一日,武曌擢升副立法长(凤阁侍郎)张光辅,代理最高监督长(守纳言)。

4 三月十九日,皇太后武曌召见皇家图书院校对员(正字·正九品下)陈子昂,询问治国之道。陈子昂退出后,上疏指出:“应该少用刑罚,而全力培养高尚品德,停止战争,减轻赋税差役,照顾李姓皇族,使他们安心。”措词婉转恳切,意义深刻,约三千余字。

5 三月二十日,武曌任命国务院文官部长(天官尚书)武承嗣,当最高监督长(纳言);代理最高监督长(守纳言)张光辅,当代理最高立法长(守内史)。

6 夏季,四月二十二日,武曌诛杀辰州(湖南省沅陵县)州政府总秘书长(别驾)汝南王李炜、连州(四川省筠连县)州政府总秘书长(别驾)鄱阳公爵李璿等皇族十二人,把他们家属流放巂州(四川省西昌市)。李炜,是李恽(二任帝李世民子)的儿子。李璿,是李元庆(一任帝李渊子)的儿子。

四月二十七日,武曌诛杀国务院文官部副部长(天官侍郎)蓝田(陕西省蓝田县)人邓玄挺。邓玄挺的女儿嫁给李璿为妻,他本人又跟李炜的友情深厚。李璿阴谋迎接被囚禁在庐陵的前任帝(四任中宗)李哲(又名:李显),重返宝座,询问邓玄挺的意见;李炜也曾经向邓玄挺请教:“我打算紧急自救,你认为如

何？”邓玄挺都拒不回答；所以被控“知情不报”罪，一同诛杀。

7 五月五日，任命国务院右最高执行长（文昌右相）韦待价，当安息兵团总司令（安息道行军大总管），攻击吐蕃王国（西藏拉萨市）。

8 浪穹州（云南省洱源县）蛮族首领傍时昔等，率领二十五个部落，从前归附吐蕃王国（西藏拉萨市），现在归附唐王朝。唐王朝政府命傍时昔当浪穹州（羁縻州）州长，仍统领他的部众。（南诏〔即六诏〕在历史上出现，“浪穹诏”是六诏之一。）

9 五月十八日，武曌任命和尚冯小宝当新平方面军总指挥官（新平军大总管），北上讨伐东突厥汗国。前进抵达紫河（内蒙古南部黄河支流浑河），看不到东突厥军，在单于台（内蒙古呼和浩特市北）刻石立碑，记载这次出征功勋，回军。

10 各亲王纷纷聚众起兵时（参考六八八年七月），只有贝州（河北省清河县）州长、纪王李慎，没有参与，但也被逮捕入狱。

秋季，七月七日，把李慎装进囚车，流放巴州（四川省巴中县）看管，改姓“虺”（音huī，〔悔〕），中途经过蒲州（山西省永济县），逝世。他有八个儿子，长子徐州（江苏省徐州市）州长、东平王李续等，前后相继，都被诛杀；家属流放岭南（大庾岭以南）。

李慎的女儿、东光县主李楚媛，从小就孝顺父母、言行谨慎，受世人赞扬，嫁给太子宫政务管理官（司议郎）裴仲将，夫妻恩爱，相敬如宾。婆母有病，东光县主亲自侍奉饭食医药，跟妯娌（兄弟的妻子）相处，都能得到她们的欢心，当时，李姓皇族的女儿，态度倨傲，生活奢侈，一致讥消李楚媛节俭朴素，说：“富贵所以受人崇拜，就是它可以使人称心快意。现在只你

如此勤俭刻苦，究竟还希望得到什么？”李楚媛说：“我从小就喜欢礼法，今天终于可以实践，岂不是称心快意！我自己观察，自古以来，女子们谨慎勤俭，才是美德；贪心放纵，就是恶行。我只怕给父母带来羞辱，其他还有什么可求？富贵荣华，身外之物，岂值得自命不凡！”大家惭愧敬佩。等到李慎的死讯传来，李楚媛号哭哀恸，吐血数升，服丧期满，不涂脂粉长达二十年。

11 西方远征军韦待价，前进到寅识迦河（流经新疆霍城县），跟吐蕃王国军会战，韦待价是一个文官，没有军事将领的才干，于是大败，惊恐慌乱，不知道如何是好，士卒既冻又饿，死亡惨重，遂狼狈回军。武曌震怒，七月二十六日，下令开除韦待价官籍，流放绣州（广西桂平县西），斩副总司令、安西大总督阎温古。西征军残余部队由安西副总督唐休璟集结收容。武曌任命唐休璟当西州军区（总部设高昌〔新疆吐鲁番市〕）总司令（都督），安抚西方边陲。

12 七月二十八日，命国务院国防部部长（夏官尚书）王本立，当一级实质宰相（同凤阁鸾台三品）。

13 徐敬业兵败时（参考六八四年十一月），他的老弟徐敬真被判流刑，放逐绣州（广西桂平县西），逃亡回来，打算投奔东突厥汗国。路过洛阳，神都洛阳卫戍区总司令部军务秘书长（洛州司马）弓嗣业（弓，姓）、洛阳县长张嗣明，馈赠他旅费，送他上路；徐敬真走到定州（河北省定州市），被治安官员逮捕，在调查审问过程中，弓嗣业上吊自尽，而徐敬真、张嗣明的口供，却大量牵出全国著名知识份子，声称他们都阴谋叛乱；徐敬真希望由于他这项“合作”，使自己免除死刑。政府官员及民间乡绅，大量受到牵连，都被斩首。张嗣明诬陷最高立法长（内史）张光辅，说：“张光辅讨伐豫州（河南省汝南县）时（参考六八

八年九月)，曾经暗中讨论神秘预言书，和天象变异，存心投机。”八月四日，张光辅和徐敬真，以及张嗣明等，一同斩首，家产没收。

八月十五日，国务院司法部长(秋官尚书)太原(山西省太原市)人张楚金、陕州(河南省陕县)州长郭正一、副立法长(凤阁侍郎)元万顷、洛阳县长魏元忠，一同陷入这个迅速扩大的叛乱巨案，一同被叛死刑，减刑一等，流放岭南(大庾岭以南)；他们都是徐敬真口供中徐敬业的同党。临斩首时，皇太后武曌派立法官(凤阁舍人)王隐客，乘快马飞奔刑场，大声喊叫：“圣旨下，赦他们不死！”喊声穿过街市，死囚们狂喜跳跃，欢呼不止。只魏元忠一个人安静地坐着不动，有人劝他起身，魏元忠说：“是真是假，还不知道。”王隐客抵达刑场，又教他起身，魏元忠说：“且等宣读皇家训令之后！”王隐客宣读皇家训令后，魏元忠才慢慢起身，三跪九叩谢恩，脸上既没有忧愁的颜色，也没有欣喜的颜色。

当天(八月十五日)，浓云阴沉，由四方向中天集中；释放张楚金后，天气转为晴朗。

14 九月三日，武曌任命和尚冯小宝当新平兵团总司令官(新平道行军大总管)，率军二十万人，讨伐东突厥汗国(内蒙古)可汗(十八任大可汗)阿史那骨笃禄。

15 最初，三任帝李治在位，周兴当河阳(河南省温县)县长，受召到京师(首都长安)晋见。李治打算擢升他的官职，交付更大责任，但有人上奏说：周兴不是“清流”(泛指声望清高之辈，但此时乃指不是科举考试出身；周兴由“不入流”——低阶层做起)，李治遂改变主意。可是周兴并不知道，仍不断前往政府办公处所(朝堂)，等候命令。所有宰相都沉默不讲话，只国

务院财政部长(地官尚书)、摄理最高监督长(检校纳言)魏玄同,当时是二级实质宰相(同平章事),告诉他说:“周县长可以走了。”周兴遂认为是魏玄同破坏自己前途,怀恨在心。魏玄同跟裴炎一向感情亲密,世人认为二人的友谊始终不变,称颂为“耐久朋”。周兴遂诬告魏玄同曾经说过:“皇太后(武曌)年已太老(本年六十六岁),不如拥护皇帝(李旦),来得耐久。”武曌果然被触怒,闰九月十五日,下令魏玄同在家中自杀。监刑监察官(御史)房济对魏玄同说:“老先生为什么不上疏告密,在皇太后(武曌)召见的时候,就可以申诉你的冤枉!”魏玄同叹息说:“人杀鬼杀(人杀,刑事处决;鬼杀,自然死亡),有什么区别?怎么可以当一个告密的人!”遂自杀。武曌又下令在隐密的地方把国务院国防部副部长(夏官侍郎)崔懿(懿,“察”的异体字)刺死,其他中央及地方高级官员,被控有罪,诛杀及流放的很多。

彭州(四川省彭县)政务秘书长(长史)刘易从,也受徐敬真口供牵连:闰九月二十九日,武曌派刽子手前往彭州(四川省彭县)执行死刑。刘易从仁慈孝顺、忠贞谨慎(刘易从蛮荒背父尸而归事,参考六七八年九月),将要绑赴街市斩首时,官员人民怜悯他清白无辜,沉冤难申,不分远近,纷纷赶来哀悼,竞争着脱下衣服铺到地上,说:“为秘书长祈求幽冥中的幸福!”有关官员评估衣服的价格,值十余万钱。

周兴等又诬告右武卫(卫军第四军)大将军、燕公爵黑齿常之密谋叛乱,武曌召他来神都(洛阳),逮捕下狱。冬季,十月九日,黑齿常之绞死。

十月十日,武曌诛杀李姓皇族、鄂州(湖北省武昌市)州长、继位郑王李璿(李元懿子)等六人。十月十一日,继位滕王李脩琦(李元婴子)等六人,免除死刑,流放岭南(大庾岭以南)。

16 十月十八日，国务院教育部长(春官尚书)范履冰、副立法长(凤阁侍郎)邢文伟，一同当二级实质宰相(同平章事)。

17 十月三十日，下诏(不知是皇帝李旦下诏，还是皇太后武曌下诏)：一任帝李渊正妻太穆神皇后窦女士、二任帝李世民正妻文德圣皇后长孙女士，配享地神香火。武曌的娘亲忠孝太后杨女士，也配享地神香火。

18 右卫(卫军第二军)总部军械官(右卫胄曹参军·正八品下)陈子昂，上疏武曌，指出：

“周王朝最受歌颂的君王是姬诵(二任王成王)、姬钊(三任王康王)，西汉王朝最受歌颂的君王是刘恒(四任帝文帝)刘启(五任帝景帝)，都是因为他们不常使用刑罚的缘故。陛下(武曌)主持国政，虽已尽善尽美，但是太平王朝，全国上下都快乐祥和的接受教化，似乎不应该有那么多乱臣贼子，每天都被诛杀。最近，叛乱案件大量增加，叛徒也越来越多，我一向愚昧，最初认为他们所犯的罪，全是事实。可是上月(闰九月)十五日，陛下检查狱政，发现囚犯李珍等无罪受诬，特别下令释放(此案《通鉴》没有记载)，文武百官兴奋欢庆，同声祝贺陛下圣明，我这才知道，在陛下宽大的法纲之下，也有清白无罪的人受到冤枉。

陛下一心一意减轻刑罚，可是法官特务，却唯恐刑罚不重，这种作法伤害陛下的仁慈，污染太平盛世的形象，使我深感遗憾。本年(六八九)九月二十一日，陛下命令赦免张楚金等死刑，最初满天风雨，后来却变成祥云。我听说过，天空阴暗，气氛悲惨，是刑杀造成，而天朗气清，阳光普照，乃由于恩德降临。圣人效法上天，上天帮助圣人，天意如此，陛下怎么可以不顺应天意？而今，天又阴沉落雨，我恐怕过错在法官特务身上。

公元六八九年 己丑

被羈押在监牢中的囚犯，大多数都被判死刑，道路上的行人，讨论纷纷，有的认为冤枉，有的认为罪有应得。陛下为什么不全部召见他们，亲自盘问口供！证据确凿的，宣布他的罪状，斩首示众；屈打成招的，则对法官特务，严厉惩罚，使天下人民都心悦诚服，知道帝国的政治廉明，司法公正，岂不是正大光明的圣德！”

公元六九〇年 庚寅

唐则天后载初 元年

周则天后天授 元年

1 冬季，十一月(正月)一日，冬至，唐王朝皇太后武曌，到万象神宫(皇家大会堂〔明堂〕)祭祀，赦免天下。就在当天(十一月一日)，开始使用周王朝(纪元前十二世纪)历法，把永昌元年(六九八)十一月，改称载初元年(六九〇)正月，把十二月改称腊月；夏王朝历法的正月，改称一月。追尊周王朝姬姓皇族的后裔和西汉王朝刘姓皇族的后裔，称“二王”；追尊黄帝王朝七任帝(舜帝)姚重华的后裔、夏王朝一任帝(大禹)姒文命的后裔、商王朝一任帝(成汤)子天乙的后裔，称“三恪”；北周帝国宇文皇族后裔，隋王朝杨姓皇族后裔，称“列国”。(古时新统治阶级为了化解反抗力量，对前代三个统治家族的后裔，给他一个特别名号，不当作臣属，只当作宾客，称“二王”“三恪”。“王”的意义至明，“恪”的意义是至高无上。唐王朝本来称北周帝国

公元六九〇年 庚寅

及隋王朝后裔为“二王”，现在改称“列国”（封国），已降一等。）

2 立法院副立法长（凤阁侍郎）河东（山西省永济县）人宗秦客，改制“天”、“地”等十二个新字呈献。十一月八日，武曌批准施行。武曌又改原名“照”为“曌”（即改制的十二个新字之一。武曌原名武照，史书一般记载武曌，故从之。），把“诏书”改作“制书”（此系避讳武曌之名的字音）。宗秦客，是武曌堂姐的儿子。

3 十一月（正月）十六日，国务院司法部副部长（司刑少卿）周兴，上疏请求撤销唐王朝李姓皇族身份。

4 十二月（腊月）二十三日，武曌任命白马寺和尚冯小宝，当右卫（卫军第二军）大将军，封爵号为鄂国公。

5 春季，一月十日，任命武承嗣当国务院左最高执行长（文昌左相），岑长倩当国务院右最高执行长（文昌右相），加授一级实质宰相（同凤阁鸾台三品）；擢升副立法长（凤阁侍郎）武攸宁当最高监督长（纳言），邢文伟代理最高立法长（守内史）；中央总监察官（左肃政大夫）一级实质宰相（同凤阁鸾台三品）王本立，改任国务院财政部长（地官尚书）。武攸宁，是武士彠（武曌的老爹）的侄孙（武曌是武攸宁的姑妈）。

当时，武家班当权，武承嗣、武三思专制独断，包括宰相在内，都在他们面前低头。国务院财政部长（地官尚书）、一级实质宰相（同凤阁鸾台三品）韦方质有病，武承嗣、武三思前往问安，韦方质斜靠着床上的茶几，对他们的叩拜不肯答礼，有人警告他，他说：“生死都由上天注定，大丈夫怎么能委曲自己，去巴结皇亲国戚，只求逃出灾难？”不久，韦方质就被周兴等陷害，一月十六日，流放儋州（海南省儋县），家产没收。

6 二月十四日，皇太后武曌，在神都（洛阳）洛城殿，举行“贡士考试”。皇家宝殿上考试贡士，自此开始。（唐王朝官员

的来源有三：学校毕业的称“生徒”，地方政府保荐的称“乡贡”，中央直接征召的称“制举”。“乡贡”有“秀才”、“进士”、“明经”等科，地方政府考试及格后，一律称“贡士”。清王朝后，地方政府考试及格，称“举人”，中央政府考试及格的称“进士出身”、“进士及第”。)

7 二月二十日，国务院财政部长(地官尚书)王本立逝世。(《新唐书》载王本立被杀，《御史台记》载王本立被周兴谋杀。《通鉴》从《实录》。)

8 三月十日，特进(文散官二级正二品)、一级实质宰相(同凤阁鸾台三品)苏良嗣逝世。

9 夏季，四月十一日，国务院教育部长(春官尚书)、二级实质宰相(同平章事)范履冰，被控曾经保荐叛乱犯当官；武曌命逮捕范履冰，下狱处死。

10 醴泉(陕西省礼泉县)人侯思止，最初贩卖烧饼维生，后来在游击将军(武散官十五级从五品下)高元礼家当奴仆，一向诡诈无耻。恒州(河北省正定县)州长裴贞，因事棍打一个事务官(判司)，当时侯思止担任事务员(判司使)，遂上疏告密：检举裴贞跟舒王李元名，阴谋叛乱。秋季，七月七日，李元名被免职夺爵，流放和州(安徽省和县)看管，七月八日，诛杀李元名的儿子、豫章王李亶；裴贞也全族屠灭。武曌擢升侯思止当游击将军(武散官十五级从五品下)。当时，告密的人差不多都当五品，但侯思止表示宁愿当一名监察官(御史最高从六品下，最低正八品下)，武曌说：“你不认识字，怎么能当监察官(御史)?”侯思止说：“獬豸也不识字，可是它能用角撞奸邪的人!”(獬豸，音xièzhì，〔谢志〕，古代传说中一种独角兽，遇到人打斗时，就用角去撞没有理的人。)武曌高兴，马上任命他当朝

散大夫(文散官十三级从五品下)、中央监察官(侍御史·从六品下)。有一天,武曌把从前没收的房子赏赐给侯思止;侯思止不肯接受,抗辩说:“我最讨厌叛徒,不愿住叛徒的房子!”武曌对他更为欣赏。

衡水(河北省衡水市)人王弘义,品行向来不端,曾经向邻居乞讨瓜果,邻居拒绝,王弘义遂向县政府告发,说瓜田中发现白兔,县政府派人到瓜田中搜索捕捉,霎时间瓜田全毁。王弘义有一次经过赵州(河北省赵县)、贝州(河北省清河县),看见乡里父老做素食布施佛教和尚,遂告密说他们谋反,诛杀二百余人;武曌擢升王弘义当游击将军(武散官十五级从五品下),不久擢升宫廷监察官(殿中侍御史·从七品下)。曾经有人检举胜州军区(内蒙古准格尔旗东北)总司令(都督)王安仁阴谋叛乱,武曌命王弘义前往调查,王安仁身带重枷,誓言忠贞,王弘义就在枷上把王安仁的人头砍下,下令逮捕王安仁的儿子,正巧王安仁的儿子赶到,也立即斩首,把两颗人头装到箱子里带回神都(洛阳)。路过汾州(山西省汾阳县),州政府军务秘书长(司马)毛先生,设宴招待,面对面进餐,转眼之间,王弘义大声喝令毛先生走下台阶,斩首,用枪挑起毛先生的人头,进入洛阳,看到的人,没有人不全身发抖。

当时,政治犯监狱(制狱)设在丽景门里(洛阳皇城西面二门,南称“丽景门”,北称“宣耀门”),凡被投入这个监狱的人,除非死亡,永不能出,王弘义戏谑地称它“例竟门”(竟,完毕之意)。政府官员,人人被恐惧抓住,不知道下一个时刻身在何处,见面时不敢谈话,路上相遇,只敢互传眼神。有人在进宫朝见路上,就被埋伏的特务秘密逮捕;所以官员每天早上离家人朝时,总是跟家人告别说:“不知道能不能再见?”

那个时代，法官特务，互相比赛谁最残酷，只有最高法院主任秘书(司刑丞)徐有功、杜景俭，心怀公平宽恕，被告密的人异口同声说：“遇到来俊臣、侯思止，一定死；遇到徐有功、杜景俭，一定活命。”

徐有功，是徐文远的孙儿(徐文远事，参考六一八年七月)，原名徐弘敏，但以别名徐有功对外行世。最初，当蒲州(山西省永济县)军法官(司法)，问案态度，以宽大为原则，从不拷打囚犯。低层官员互相警告，如果有人犯法，惹起徐有功责打，大家都会对他唾弃。等任期届满，徐有功没有责打过一个人，而审判也十分顺利。累积资历，擢升到最高法院主任秘书(司刑丞)，特务所诬陷的，徐有功都判决他们无罪，前后救出数十、数百家。曾经在金銮宝殿上，竭力为囚犯辩护，顶撞武曌，武曌声色严厉，节节盘问，文武官员都惊骇颤抖，而徐有功脸色如常，仍不肯屈服，继续据理力争。武曌虽然喜爱杀人，但知道徐有功正直，对他相当尊重忌惮。杜景俭，是武邑(河北省武邑县)人。

最高法院另一位主任秘书(司刑丞)荥阳(河南省荥阳县)人李日知，也和平宽恕。最高法院副院长(少卿)胡元礼，打算杀一个囚犯，李日知认为不可以，公文来往四次，胡元礼咆哮说：“我只要不离开最高法院，这个囚犯没有活命之理。”李日知说：“我只要不离开最高法院，这个囚犯没有处死之理。”最后把两份恰恰相反的判决，一同奏报，李日知的判决被批准。

11 洛阳“东魏国寺”和尚法明等，撰写《大云经》四卷，呈献武曌，指出武曌乃弥勒佛投胎转世，应该代替唐王朝，成为新的主人。武曌下制书把这份奏章，颁布全国传阅。

12 国务院左最高执行长(文昌左相)武承嗣，指使最高法

院副院长(司刑少卿)周兴，罗织编造隋州(湖北省随州市)州长、泽王李上金(三任帝李治的儿子)，舒州(安徽省潜山县)州长、许王李素节(李治的儿子)叛乱罪证，武曌下诏命二人前来神都(河南省洛阳市)。李素节从舒州(安徽省潜山县)出发时，听到丧事家哭声，叹息说：“病死，是多么幸运，不容易得到，怎么还要哭！”

七月十三日，李素节走到龙门(河南省洛阳市南)，武曌下令把他绞死；李上金则自杀。武曌把二人所有儿子和接近的朋友全部屠杀。

13 皇太后武曌把独生女太平公主，嫁给伯父武士让的孙儿武攸暨(六八八年诛杀驸马薛绍，太平公主已寡居二年)，武攸暨当时职务是右卫军(卫军第二军)贵族征兵府司令(中郎将)，武曌派人暗中刺死武攸暨的正妻，而命他跟太平公主结婚。

太平公主前额宽广，颧骨突出，有权谋策略，武曌认为她很像自己，所以十分宠爱，特别厚待，时常跟她秘密讨论天下大事。唐王朝制度：亲王的采邑，不过一千户，公主的采邑，不过三百五十户；但太平公主的采邑，却已累加到三千户(到七一〇年，更累加到一万户)。

14 八月十一日，武曌杀太子少保(太子三少之三)、最高监督长(纳言)裴居道。八月二十日，再杀国务院左秘书长(尚书左丞)张行廉。八月二十八日，再杀南安王李颖等皇族十二人；再用皮鞭抽死故太子李贤的两个儿子；唐王朝李姓皇族，到此几乎全部杀光，年幼体弱的也被流放到岭南(大庾岭以南)；再杀李姓皇族的亲戚朋友数百家。只有千金长公主(一任帝李渊的女儿)因灵巧及谄媚，得以保全性命，千金长公主请求当武曌的女儿(事实上武曌应称她“姑妈”)，并改姓“武”；武

翌对她至为喜爱，改封“延安大长公主。”

15 九月三日，监察官(侍御史·从六品下)汲县(河南省卫辉市)人傅游艺，率关中(陕西省)人民九百余人，前往皇宫城门呈递奏章，请求废除唐王朝，建立周王朝，命现任皇帝(五任睿宗)李旦，改姓“武”。武曌不准，但擢升傅游艺当御前监督官(给事中·正五品上)。于是文武百官，以及皇亲国戚、神都(洛阳)和全国各地人民、四方蛮族酋长、和尚、道士，共六万余人，纷纷上疏给武曌，内容跟傅游艺奏章上所请求的一样，皇帝李旦也上疏请求姓“武”。九月五日，文武百官联名上疏，坚称：有凤凰从皇家大会堂(明堂)飞到上阳宫，再飞到中央监察署(左肃政台)，聚集在梧桐树上，很久之后，才向东南方飞走；又坚称：凤凰数万只，聚集在皇宫南城政府办公处所(朝堂)。

九月七日，皇太后武曌批准皇帝李旦及文武百官的请求。九月九日，武曌登则天门城楼，大赦天下，建立周王朝，更改年号(之前是载初元年，之后是天授元年)。九月十二日，文武百官向武曌呈献尊号“圣神皇帝”，罢黜唐王朝皇帝(五任睿宗)李旦，改称“皇嗣”，赐他姓“武”；命皇太子李成器当皇太孙。(本年，武曌六十七岁。唐王朝平静地覆亡在一个老太婆之手，开国迄今七十三年。)

九月十三日，周王朝皇帝(一任)武曌，在首都洛阳兴建武姓皇族祖先七座祭庙，追赠尊贵称号：姬昌(周王朝一任王姬发的老爹)“始祖文皇帝”、正妻妣女士“文定皇后”；周王朝十三任王(平王)姬宜臼的幼子姬武“睿祖康皇帝”、正妻姜女士“康睿皇后”；追尊五世祖太原王(靖王)武克己“严祖成皇帝”、正妻“成庄皇后”；四世祖(高祖父)赵王(肃恭王)武居常“肃祖章敬

皇帝”、曾祖父魏王(义康王)武俭“烈祖昭安皇帝”、祖父周王(安成王)武华“显祖文穆皇帝”，老爹忠孝太皇武士彠“太祖孝明高皇帝”，他们正妻的尊贵称号，跟她们丈夫尊贵称号一样，但称“皇后”。又封武承嗣“魏王”、武三思“梁王”、武攸宁“建昌王”，武士彠的老哥的孙儿：武攸归、武重规、武载德、武攸暨、武懿宗、武嗣宗、武攸宜、武攸望、武攸绪、武攸止，都封郡王，诸位姑母都封长公主。

武曌任命藩属事务部长(司宾卿)溧阳(江苏省溧阳县)人史务滋，当最高监督长(纳言)；副立法长(凤阁侍郎)宗秦客，摄理最高立法长(检校内史)；御前监督官(给事中)傅游艺，当副监督长(鸾台侍郎)二级实质宰相(平章事)。傅游艺与国务院右最高执行长(文昌右相)岑长倩，以及右玉铃卫(卫军第八军)大将军张虔勖、左金吾(卫军十一军)大将军丘神勣、监察官(侍御史)来了珣等，都赐姓“武”。宗秦客暗中建议武曌消灭唐王朝，建立周王朝，所以被列为第一级功臣，命他当最高立法长(内史)。傅游艺一年之内，遍穿蓝(九、八品)、绿(七、六品)、红(五、四品)、紫(三品以上)四种颜色官服(自九品直线上升到三品)，世人称他“四季官宦”(每季都升官)。

武曌下诏，把“州”改作“郡”，有人警告她说：“陛下刚刚建立周帝国，却下令废‘州’，不太吉祥(‘州’‘周’同音)。”武曌急撤销前诏。

武曌派史务滋等十人，分别前往十道巡查安抚。

武曌封皇侄孙武延基等六人当郡级亲王(郡王)。

16 冬季，十月二十一日，摄理最高立法长(检校内史)宗秦客，被控贪赃枉法，武曌命剥夺官职，贬作遵化(广西灵山县西南)县政府防卫员(县尉·九品下)；老弟宗楚客也因强奸

贪污罪，流放岭外(大庾岭以南)。

17 十月二十四日，武曌下令诛杀流刑犯韦方质(参考本年〔六九〇〕一月)。

18 十月二十八日，最高立法长(内史)邢文伟，被控是宗秦客的摇尾系统，贬出当珍州(贵州省正安县)州长。

不久，中央派使节前去，邢文伟认为定是对自己下手，仓卒间上吊自缢。

19 十月二十九日，武曌训令两京(西京长安、神都洛阳)卫戍区所属各州，一律兴筑大云寺一座，收藏《大云经》，命和尚在上座讲解，参与注释及阐扬经义的和尚云宣等九人，都封县级公爵，赏赐他们紫色袈裟，及银龟袋。(和尚都穿黑色袈裟，紫色袈裟〔三品以上〕是一种殊荣。唐王朝官员，随时都要佩带一种鱼形的符信，一则显示官位，一则也具密码功能，三任帝李治命五品以上官员随身携带银质鱼符〔银鱼袋〕，作为征召时的验证，入宫时有专人负责契合工作。三品以上则携金质鱼符〔金鱼袋〕；六九一年，武曌取消鱼符，改带龟符。稍后，三品以上，龟符用金质；四品以上，龟符用银质；五品以上，龟符用铜质。八世纪初，取消龟符，恢复鱼符。)

20 武曌下诏：规定全国凡姓武的家族，差役赋税完全免除。

21 西突厥汗国(新疆北部及中亚细亚)十姓部落，自本世纪(七)八〇年代后期以来，受到东突厥汗国(指大可汗阿史那骨笃禄)的侵略掠夺，大量逃跑及死亡，剩下的人寥寥无几。濠池总督、继往绝可汗(十七任大可汗)阿史那斛瑟罗，集合残余部众六七万人，迁入内地。

武曌命阿史那斛瑟罗当右卫(卫军第二军)大将军，改称竭

忠事主可汗。

22 道州(湖南省道县)州长李行褒兄弟,受酷刑官吏陷害,法官判决全族屠灭,已经定案;国务院司法部法务司长(秋官郎中)徐有功,竭力争取,竟无法平反。

国务院司法部副部长(秋官侍郎)周兴,上疏指控徐有功故意宽恕叛徒,应该处斩。武曌虽然拒绝杀徐有功,但仍解除徐有功官职。不过,武曌一向尊重徐有功,过了一段时间,征召徐有功出任监察官(侍御史),徐有功晋见,匍伏在地流泪,坚决辞让,说:“我听说过,梅花鹿虽然逛游山林,可是它的性命却在厨房里被决定,事实就是如此。陛下用我当法官,我决不敢扭曲陛下的法律,但我会因忠于我的职责而死!”武曌坚持这项任命;远近人们听到消息,争相庆贺。

23 本年,任命右卫(卫军第二军)大将军泉献诚(渊盖献诚)当左卫(卫军第一军)大将军。

武曌拿出金银珍宝当赌注,遴选皇宫南北二城的五位神射手(皇宫北城就是“大内”、“禁中”,皇帝住处;皇宫南城则是中央政府各机关所在地),比赛射箭,结果泉献诚(渊盖献诚)第一,但他让给右玉铃卫(卫军第八军)大将军薛咄摩,薛咄摩再让回给泉献诚(渊盖献诚)。泉献诚(渊盖献诚)上奏说:“陛下命神射手比赛,可是优胜者多不是汉人将领,我暗中担心这会使四方蛮族,对汉人轻视(泉献诚是高句丽人,薛咄摩是薛延陀人),请停止这项比赛。”武曌认为很对,接受他的建议。

公元六九一年 辛卯

周则天后天授 二年

1 冬季，十一月(正月)一日，周王朝皇帝(一任)武曌(本年六十八岁)，在万象神宫(皇家大会堂[明堂])，接受尊贵称号，旗帜一律改用红色。十一月二日，在首都洛阳兴筑农神祭坛(社稷)。十一月九日，把武姓皇族祖先牌位，送进皇家祖庙(太庙)。把长安(陕西省西安市)唐王朝李姓皇族祖庙，改称“享德庙”，四季祭祀时，只祭祀一任帝李渊以下各皇帝，李渊以上四位祖先(李熙、李天赐、李虎、李昀)的祭室，一律封闭，不再祭祀；把长安“崇先庙”(祭祀武曌的祖先；参考六八八年正月)，改称“崇尊庙”。

十一月(正月)十三日，冬至，武曌在皇家大会堂(明堂)举行大祭，祭祀昊天上帝，天上百神配享香火，武姓皇族祖先，及唐王朝三位皇帝(一任李渊、二任李世民、三任李治)也配享香火。

2 副总监察官(御史中丞)代理总监察官(知大夫事)李嗣真,因特务横行,上疏说:“现在,告密的案件,纷乱如麻,虚假诬陷的多,真实揭发的少,恐怕有凶恶的阴谋家,挑拨离间陛下跟臣属们的感情。古时候,判决确定之后,三公部长级官员,还要举行听证,君王必定三次要求宽恕,直到实在无法宽恕时,才命行刑。可是,最近我们看到的情形,却不一样,特务乘坐一辆驿马车,奉陛下命令前往,调查之后,法官就根据这个特务的片面之辞判决,不再作第二次调查;有的更专断独行,根本不再奏报。结果是,权柄握在臣属之手,并不是一项安全的办法!万一有人在滥刑之下含冤,陛下怎么知道?何况,以九品官卑微的地位,拥有处理案件的全权,手握人的生死,偷窃君主威势,调查审问既经过国务院司法部(秋官)复查再审,监督院(门下省)又不能过问,政府统治人民的锐利武器,轻率的交到别人(特务)之手,恐怕帝国要承受灾难。”武曌不接受。

3 饶阳(河北省饶阳县)县政府防卫员(县尉)姚贞亮等数百人,上疏呈献武曌尊贵称号:“上圣大神皇帝”,武曌不准。

4 监察官(侍御史)武子珣(来子珣),诬告宫廷服饰官(尚衣奉御·正五品下)刘行感兄弟阴谋叛乱;刘行感兄弟全被诛杀。

5 春季,一月,国务院财政部长(地官尚书)武思文(徐思文),联合各地方政府进京朝贡特使(朝集使)二千八百人,上疏请皇帝武曌,举行中岳大祭(嵩山封禅)。

6 一月二十七日,撤销唐王朝兴宁陵(一任帝李渊的老爹李昞墓)、永康陵(李渊的祖父李虎墓)、隐陵(皇嗣李旦登极时预定墓)等陵墓管理局(诸陵署),仅酌量设置若干守墓人。

7 左金吾(卫军十一军)大将军武神勣(丘神勣)，有罪(不知什么罪)，被诛杀。

8 最高监督长(纳言)史务滋，与副总监察官(御史中丞)来俊臣，一同调查刘行感兄弟案。来俊臣奏报说：史务滋跟刘行感情谊亲密，意图掩饰刘行感的犯罪证据。武曌命来俊臣一并调查史务滋。史务滋恐惧，自杀。

9 有人告密：国务院右秘书长(文昌右丞)周兴，跟武神勣(丘神勣)同谋；武曌命来俊臣调查。

来俊臣跟周兴共同审问一件案子，正同桌吃饭，来俊臣问说：“被告很多不肯招供，有什么方法叫他招供？”周兴说：“容易得很，拿一个大缸(瓮)来，四面烧起炭火，把被告放到里面，还有什么供不招的？”来俊臣命抬来大缸，四周烧起炭火——一切照周兴的说法办理，然后来俊臣起身，对周兴说：“奉皇上密令，要兄长招供，请进大缸！”周兴惊惶恐惧，跪下叩头，自动承认罪行。依照法律，应该斩首，武曌特别原谅，二月，把周兴流放岭南(大庾岭以南)，中途被仇家诛杀。

周兴跟游击将军(武散官十五级从五品下)索元礼、来俊臣，一个比一个更残暴，周兴、索元礼各杀数千人，在来俊臣手下家破人亡的，有一千余家。索元礼的残暴，更骇人听闻，武曌遂顺便斩索元礼，用以化解人民的怨恨。

10 左卫(卫军第一军)大将军、千乘王武攸暨，改封“定王”。

11 武曌封故太子李贤的儿子李光顺当义丰王。

12 二月二十二日，武曌下令：始祖姬昌墓称“德陵”，睿祖姬武墓称“乔陵”，严祖(五世祖)武克己墓称“节陵”，肃祖(武曌的高祖)武居常墓称“简陵”，烈祖(武曌的曾祖)武俭墓称“靖

陵”，显祖(武曌的祖父)武华墓称“永陵”。

把章德陵(山西省文水县武家祖坟)改称昊陵，显义陵(武曌的老爹武士彟墓)改称顺陵。

13 恢复李君羨的官职爵位(李君羨因“武”字被冤杀事，参考六四八年七月。迄今四十四年)。

14 夏季，四月一日，日蚀。

15 四月二日，武曌下诏说：佛教开创周王朝大业(指法明和尚呈献《大云经》，参考六九〇年七月)，所以擢升佛教的地位在道教之上。

16 命建安王武攸宜，当长安(陕西省西安市)留守长官。

17 四月十五日，铸造大钟，放在皇宫北城门楼上。

18 五月，任命武长倩(岑长倩)当武威兵团总司令(武威道行军大总管)，攻击吐蕃王国(西藏拉萨市)；但中途又把他召回，大军终于没有出动。

19 六月，任命中央总监察官(左肃政大夫)格辅元当国务院财政部长(地官尚书)，跟副监督长(鸾台侍郎)乐思晦、副立法长(凤阁侍郎)任知古，同时当二级实质宰相(同平章事)。乐思晦，是乐彦玮的儿子(乐彦玮，参考六五六年十二月)。

20 秋季，七月，强迫迁移关中(陕西省)居民数十万人，充实首都洛阳。

21 八月十日，最高监督长(纳言)武攸宁免职，改任左羽林(禁军第一军)大将军；国务院国防部长(夏官尚书)欧阳通，改任祭祀部长(司礼卿)，兼管监督院事务。

22 八月二十二日，诛杀右玉铃卫(卫军第八军)大将军武虔勳(张虔勳)。

副总监察官(御史中丞)来俊臣，调查武虔勳(张虔勳)案，

武虔勳(张虔勳)向监察官(侍御史)徐有功投诉,来俊臣大怒,命卫士把武虔勳(张虔勳)乱刀砍死,割下人头,悬挂街市示众。

23 义丰王李光顺、继位雍王李守礼、永安王李守义、长信县主(以上是故太子李贤的儿女)等,都赐姓“武”,连同皇嗣武旦(李旦)的所有儿子,一起软禁皇宫,不出宫门十余年。武守礼(李守礼)、武守义(李守义),都是武光顺(李光顺)的老弟。

24 有人告密:国务院财政部长(地官尚书)武思文(徐思文),最初曾经参与徐敬业的叛变阴谋(参考六八五年正月);八月二十六日,武曌流放武思文(徐思文)到岭南(大庾岭以南),恢复原来徐姓。

25 九月八日,诛杀岐州(陕西省凤翔县)州长云弘嗣。

此案由副总监察官(御史中丞)来俊臣调查,来俊臣不问一句话,不录一句口供,就先砍下云弘嗣的人头,再编造一份云弘嗣自动招认的口供,奏报武曌。诛杀武虔勳(张虔勳)的经过跟此相同。奏章呈上后,武曌全都批准,全国人民的嘴巴,都像被铁钳封住。

26 副监督长(鸾台侍郎)、二级实质宰相(同平章事)武游艺(傅游艺),梦见自己登上湛露殿,醒后把梦中景象告诉他亲近朋友。亲近朋友告密,九月二十五日,武曌命逮捕武游艺(傅游艺),下狱;武游艺(傅游艺)自杀。

27 九月二十六日,武曌任命左羽林卫(禁军第一军)大将军、建昌王武攸宁,当最高监督长(纳言);京畿卫戍区(洛州)总司令部军务秘书长(司马)狄仁杰,当国务院财政部副部长(地官侍郎),连同国务院工程部副部长(冬官侍郎)裴行本,一起当二级实质宰相(同平章事)。武曌告诉狄仁杰说:“你在汝南(河

南省汝南县)有很好的成绩(指狄仁杰任豫州州长时,参考六八八年九月),你想知道谁打你的小报告?”狄仁杰说:“陛下认为我有过失,我愿改正;陛下知道我没有过失,是我的幸运,不想知道谁打我的小报告!”武曌深为叹息赞美。

28 之前,立法官(凤阁舍人)修武(河南省修武县)人张嘉福,发动洛阳人王庆之等数百人,上疏武曌,请封魏王武承嗣当皇太子。国务院右最高执行长(文昌右相)、一级实质宰相(同凤阁鸾台三品)武长倩(岑长倩),认为皇嗣武旦(李旦)身在东宫,不应该有这种论调,上疏请求严厉责备王庆之等,并应解散请愿团。武曌问国务院财政部长(地官尚书)、二级实质宰相(同平章事)格辅元,格辅元坚决支持武长倩(岑长倩),因此触怒武家班,于是,武曌故意命武长倩(岑长倩)出征吐蕃王国(参考本年〔六九一〕五月)还没有到达战场,就召回京师(洛阳),逮捕,囚禁政治犯监狱(制狱);武承嗣再诬陷格辅元。副总监察官(御史中丞)来俊臣又胁迫武长倩(岑长倩)的儿子武灵原(岑灵原),命他在口供中牵连祭祀部长(司礼卿)兼主管监督院事务(兼判纳言事)欧阳通等数十人,指控他们一同阴谋叛乱。欧阳通接受来俊臣调查,遍受五毒重刑,都不更改他所说过的话;来俊臣遂伪造一份自动招认的口供。冬季,十月十二日,武长倩(岑长倩)、格辅元、欧阳通等,全部诛杀。

王庆之晋见皇帝武曌,武曌问说:“皇嗣(武旦〔李旦〕)是我的儿子,为什么罢黜他?”王庆之回答说:“‘神灵不接受不是同类的祭祀,人民不祭祀不是自己家族的祖先。’”(《左传》僖公十年:“神不歆非类,民不祀非族。”此系晋国务官〔大夫〕狐突语。)现在是谁的天下,怎么能让姓李的当继承人!”武曌安慰他,教他出去,王庆之匍伏地上,哭泣流泪,誓死坚持,不肯离开,

武曌交给他一张盖印的皇宫通行证，说：“你想见我的时候，把它拿给守门的人。”自此之后，王庆之不断进宫晋见，武曌有点生气，命副立法长(凤阁侍郎)李昭德打王庆之几棍。李昭德把王庆之带到光政门外(洛阳宫城南面三门，中应天门，东兴致门，西光政门)，告诉文武官员说：“这个毛贼打算罢黜我们的皇嗣(武旦〔李旦〕)，而封武承嗣当太子。”下令左右捶击，打得王庆之之耳朵、眼睛都流出鲜血，最后在乱棍之下断气，而他的请愿团也霎时解散。

李昭德遂奏报武曌说：“先帝(李治)是陛下的丈夫，皇嗣(武旦〔李旦〕)是陛下的儿子。陛下建立帝国，当然要传给子孙，成为万代大业，侄儿怎能当继承人！自古以来，还没有听说侄儿当天子，而给姑妈兴建皇家祖庙(太庙)的！而且，陛下接受先帝(李治)托付，如果把帝国传给武承嗣，则先帝(李治)再也享受不到祭祀香火。”武曌也认为有理。李昭德，是李乾祐的儿子。

29 十月壬辰日(十月戊戌朔，没有壬辰)，诛杀副立法长(鸾台侍郎)、二级实质宰相(同平章事)乐思晦和右卫(卫军第二军)将军李安静。李安静，是李纲的孙儿。

武曌打算篡夺唐王朝政权时，亲王、三公、文武百官都上疏敦劝，只李安静严正拒绝。李安静被捕后，囚禁政治犯监狱(制狱)，副总监察官(御史中丞)来俊臣盘问他叛乱情况，李安静说：“以我这个唐王朝老臣的身份，要杀就杀！如果说我阴谋叛乱，没有什么好回答的。”来俊臣把他诛杀。

30 国立中央大学学生(太学生)王循之上疏，请求给假回乡(唐王朝国立贵族大学〔国子学〕学生三百人，国立中央大学〔太学生〕学生五百人)，武曌批准。

国务院财政部副部长(地官侍郎)狄仁杰上疏反对，说：“我听说过，最高君王除了‘赦免’、‘诛杀’二大权柄，不交给别人外，其他所有国家大事，都由有关单位分层负责。所以对国务院左右秘书长(左右丞)以下官员们可以处理的事情，都不亲自处理；对左右最高执行长(左右相)以上官员们的争执，才予以裁定，为的是他们地位逐渐尊贵。学生请假，是大学生主任秘书(丞·从六品下)和秘书官(主簿·从七品下)的事，如果天子竟为它发布皇家指令，则天下事情之多，皇家指令岂不是发个没完！如果一定不想使他们失望，请建立一个新制度，就足够用。”武曌称许。

公元六九二年 壬辰

周则天后天授	三年
如意	元年
长寿	元年

1 冬季，十一月(正月)一日，周王朝皇帝(一任)武曌(本年六十九岁)，在万象神宫(皇家大会堂〔明堂〕)，举行祭祀。

2 十二月(腊月)，封故于阗国王尉迟伏阇雄的儿子尉迟琬，当于阗国王。

3 春季，一月一日，皇帝武曌接见中央派往各道安抚使所推荐的人士(史务滋等十人出巡事，参考六九〇年十月)，不问他们有没有才干，也不问他们聪明、愚昧，全部授予官职，最高的试用立法官(试凤阁舍人·正五品上)、御前监督官(给事中·正五品上)，其次的，试用国务院各司副司长(试员外郎·从六品上)、监察官(侍御史·从六品下)、初级立法、监督官(补阙·从七品上)、见习立法、监督官(拾遗·从八品上)，最

低的试用皇家图书院校对员(校书郎·正九品上)。

官员试用制度，自此开始。当时的人作打油诗讥讽说：“见习官(补阙)一车又一车的装，初级官(拾遗)一斗又一斗的量；监察官(侍御史)一耙又一耙的推，校对员(校书郎)像一个模子浇出来的大批饭缸。”一位举人(贡士)沈全交续下去说：“糊涂安抚使，瞎眼圣神皇(武曌的尊号)。”被监察官(御史)纪先知查获逮捕，上疏弹劾沈全交诽谤政府，挑拨人民与政府感情，要求在政府所在地(朝堂)先行棍打，然后再交法办。武曌笑说：“只要你们不像打油诗说得那么滥，何必在乎别人说什么？最好把他释放。”纪先知大为惭愧。

武曌虽然滥用政府官职来笼络天下人心，然而对于没有能力人，立刻也会把他罢黜，有的甚至诛杀。掌握“刑罚”、“奖赏”大权，控制全国，恩威政令，都由自己作主，观察入微，判断正确，所以当时贤能人才，也争相接受她的驱使。

4 宁陵(河南省宁陵县)县政府主任秘书(丞)庐江(安徽省庐江县)人郭霸，用精密的马屁术，谄媚武曌，被任命当行政监察官(监察御史)。

副总监察官(御史中丞)魏元忠患病，郭霸前往问候，把魏元忠的粪便放到自己嘴里尝尝，欢天喜地说：“总监察官(御史大夫)的粪，味道如果是甜的，就应该忧虑；可是，今天它的味道既臭又苦，不要担心！”魏元忠大为厌恶，到处宣扬。

柏杨曰：

和士开先生的“黄龙汤”，早闻名于世(参考五七〇年七月)，但当事人姓名不传，郭霸先生的行径相同，却名留史册。为了当官，连老板的粪便都可啧啧下咽，喜形于色，

工夫之高，使人叹为观止。列宁先生说过：“资本主义越到东方，越无耻。”岂止资本主义，专制封建主义越到东方，同样的也越无耻。面对高官贵爵在那里训话致辞，每一思及他们中竟然有人说不定昨天刚喝过更大阔佬的黄龙汤，或尝过更大阔佬的粪便，便忍俊不住。

一个什么诱因，使人性堕落到这种程度，值得沉痛探讨。

5 一月二日，任命国务院国防部长(夏官尚书)杨执柔，当二级实质宰相(同平章事)。杨执柔，是杨恭仁老弟的孙儿，武曌把他当作外婆家人看待(武曌的娘亲姓杨)。

6 当初，隋王朝重建东部洛阳(参考六〇五年三月)，没有外城，内城也仅有一道短墙而已。本年，副立法长(凤阁侍郎)李昭德，才开始兴筑外城。

7 中央总监察署(左台)副总监察官(中丞)来俊臣，罗织罪状，检举二级实质宰相(同平章事)任知古、国务院财政部副部长(地官侍郎)狄仁杰、国务院工程部部长(冬官侍郎)裴行本、祭祀部长(司礼卿)崔宣礼、国务院前任左秘书长(前文昌左丞)卢献、副总监察官(御史中丞)魏元忠、潞州(山西省长治市)州长李嗣真，阴谋叛变。之前，来俊臣奏请武曌：第一次审问就自动招认的，得以免除死刑，而减轻一等处分。武曌批准，颁布实施。任知古等下狱后，来俊臣拿出这项皇家训令，诱惑他们自动招认，狄仁杰回答说：“周王朝革命维新，万物重生，唐王朝旧有臣僚，甘愿一死，我们确实阴谋叛变！”来俊臣这才对他稍稍放宽防范。事务官(判官)王德寿对狄仁杰说：“部长(尚书)一定会免除死刑(郭霸称魏元忠“总监察官”，王德寿称

公元六九二年 壬辰

狄仁杰“部长”，都是“见官加一级”的流行马屁手段，取悦对方），我受长官驱使，身不由己，打算靠着这个逆案，谋求小小升迁，请你在口供中顺便提一提杨执柔，是不是可以？”狄仁杰悲怆说：“天地神明，竟让我干这种伤天害理勾当！”一头撞到柱子上，鲜血流满脸面，王德寿恐惧，向狄仁杰道歉。

侯思止负责调查魏元忠，魏元忠理直气壮，不肯屈服，侯思止大怒，命人把魏元忠捆绑，用绳拉住双脚，在地上倒拖，魏元忠幽默说：“我只是运气太差，像是从驴背栽下来，脚挂在蹬上，被畜牲倒拖着走！”侯思止越加火爆，命加快倒拖速度，魏元忠说：“侯思止，你如果要我的头，只管砍下，何必定要我承认叛乱！”

狄仁杰既自动招认阴谋叛变，主管官员上疏奏报，等待批准公文书发下，就可执行，所以对他的防范，稍稍宽松。狄仁杰撕下一块被面，撰写冤状，藏在棉衣服里，对王德寿说：“天气渐热，请家人带回把棉花拿掉，改成夹衣。”王德寿允许。狄仁杰的儿子狄光远得到这份冤状，带着它紧急告发事变，武曌召见狄光远，看过狄仁杰冤状后，询问来俊臣，来俊臣回答说：“狄仁杰等被捕下狱，我连他们的衣服、腰带，都没有碰过，还特别优待，住的也十分安适，假如他没有阴谋叛变，怎么肯自动招认？”武曌派助理立法官（通事舍人）周继，前往实地调查。来俊臣命狄仁杰等暂时穿上官服，戴上官帽，在西厢站成一排，让周继察看。周继连眼皮都不敢抬，只呆呆的望着东方，应声点头而已。来俊臣又用狄仁杰等人的名义，撰写《感谢诛杀表》，请周继带回呈递。

乐思晦的儿子，还不满十岁，被没收到农业部（司农寺。乐思晦被害事，参考六九一年十月），现在，紧急告发事变，武

翌召见他询问，乐小弟回答说：“我的老爹已被处死，我的家庭也已破碎，所以不是为了我，而只是可怜陛下的法律，受来俊臣等玩弄。陛下如果不相信我的话，不妨试一试，挑一个忠贞清廉、陛下最信任的人，说他有叛乱嫌疑，交给来俊臣调查，包管没有一个人不自动招认自己是叛徒。”武曌有点醒悟。于是，召见狄仁杰等，问说：“你承认谋反，为了什么？”狄仁杰回答说：“不承认谋反，已死在苦刑拷打之下。”武曌说：“为什么呈递《感谢诛杀表》？”狄仁杰等说：“没有这回事。”武曌把周继带回的奏章拿给他们看，这才拆穿来俊臣的诡诈。于是，释放七人家族。一月四日，贬谪任知古当江夏（湖北省武昌市）县长，狄仁杰当彭泽（江西省彭泽县）县长，崔宣礼当夷陵（湖北省宜昌市）县长，魏元忠当涪陵（四川省涪陵市）县长，卢献当西乡（陕西省西乡县）县长；裴行本、李嗣真，则被流放岭南（大庾岭以南）。

来俊臣跟武承嗣等，坚持把七人诛杀，武曌不准。来俊臣乃单独指控裴行本，认为他的罪状尤其严重，绝不可宽恕，必须斩首；国务院司法部法务司长（秋官郎中）徐有功反驳说：“英明的君王有再生之恩，来俊臣不肯服从旨意，伤害陛下的威望信誉。”

宫廷监察官（殿中侍御史）贵乡（河北省大名县）人霍献可，是崔宣礼的外甥；在武曌面前抗议说：“陛下如果不斩崔宣礼，我就死在陛下面前。”用头碰撞金殿台阶，血流满地，用以表示做一个部属不袒护自己的亲戚。但武曌仍然拒绝。以后，霍献可就一直用绿色缎带包裹伤口，而在冠帽下面稍微露出一一点，希望武曌能够看到，肯定他忠心耿耿。

8 一月八日，初级立法官（补阙）薛谦光，上疏说：

“遴选官员，应得到真才实学；录用一个人或排斥一个人，都影响礼教文化。现在，追求官职的人，无不钻营奔走，公开找人推荐，吵闹争夺，一点也不羞愧。文官是不是有治理国家的能力，只靠一篇考试的文章；武官是不是有克敌制胜的谋略，只看他骑马射箭。从前，刘彻（西汉王朝六任武帝）读到司马相如的赋，深恨不能跟他同生在一个时代；等到后来，把司马相如征召到政府当官，不过给他一个刘恒墓园管理主任（文园令）而已（西汉王朝巴蜀〔四川省〕人司马相如，撰《子虚赋》，当时皇帝〔西汉六任武帝〕刘彻读后，大为称赞，说：“我恨不得跟它的作者，同生一个时代！”宦官杨得意说：“我听同县司马相如说，这篇赋是他写的。”刘彻遂征召他到中央，担任助理官〔郎〕，最后当刘恒〔西汉五任景帝〕墓园管理主任〔文园令〕，因病免除职务，在家逝世），因为知道他没有能力担当三公及部长级的重大责任。吴起是有名的大将，会战将要开始，左右侍从呈递佩剑，吴起说：‘统帅的主要任务，是控制战场形势，决定进攻撤退，面对复杂情况，下达正确判断。至于手拿刀枪，冲锋陷阵，不是统帅的事。’既然如此，那么，虚浮的文章难道就可以治理国家！擅长射箭难道就能够战胜敌人！主要的是，对于文官，要了解他的能力才干；对于武官，要了解他的勇气谋略！考察官员的操守，只要赏罚他的推荐人就行。”

9 副总监察官（御史中丞）来俊臣，向左卫（卫军第一军）大将军泉献诚（渊盖献诚）勒索黄金，得不到手，于是诬告泉献诚（渊盖献诚）阴谋叛变，逮捕下狱。

一月九日，绞死泉献诚（渊盖献诚是渊盖苏文的孙儿，归化唐王朝，参考六六六年五月）。

10 一月十四日，任命最高法院院长（司刑卿）摄理陕州（河

南省陕县)州长李游道,当国务院工程部长(冬官尚书)、二级实质宰相(同平章事)。

11 二月三日,吐蕃王国(西藏拉萨市)及党项部落(四川省西北部)一万余人,归附周王朝;周政府把他们分别安置在十州。

12 二月二十二日,命国务院司法部长(秋官尚书)袁智弘,当二级实质宰相(同平章事)。

13 夏季,四月一日,大赦天下,改年号如意(之前是天授三年,之后是如意元年)。

14 五月一日,武曌下诏禁止全国屠宰家畜及捕杀鱼虾。而江淮一带(长江淮河之间),大旱、饥馑,人民却不能捕杀鱼虾,于是很多饿死(人间惨事)!

立法院见习立法官(右拾遗)张德,生一个男孩,第三天,暗中宰了一只羊,宴请同僚庆祝。初级立法官(补阙)杜肃,藏了一截薄饼包肉回来,上疏告密检举。明天,武曌在金銮宝殿上,面对仪仗,问张德说:“听说你生了一个男孩,可喜可贺。”张德谢恩。武曌又说:“你酒席上的肉是哪里来的?”张德叩头首承认犯罪。武曌说:“我禁止屠宰,但婚丧大事,不在此限。可是你以后再请客时,应该选择对象!”遂把杜肃的告密表章拿给张德看。

杜肃大为羞惭,政府所有官员,都要唾他的脸。

15 吐蕃王国(西藏拉萨市)酋长曷苏,率部众投奔周王朝,请求收容;周政府派右玉铃卫(卫军第八军)将军张玄遇,当安抚使,率精锐部队二万人,前往迎接保护。六月,张玄遇进抵大渡水(大渡河)西,曷苏的密谋泄漏,被他的国人逮捕;另一位酋长咎捶,率羌族部落八千余人,幸运地逃出,张玄遇把他

们安置在莱川州(羈靡州·今地不详),回军。

16 六月辛亥日(六月甲子朔,没有辛亥),万年(首都长安东半城)县政府主任秘书(主簿)徐坚,上疏给武曌,说:

“古籍上说:审理诉讼案件,应遵守‘五听’法则(《周礼·小司寇》):一是“辞听”,观察被告说的话,如果有假,一定躲躲闪闪。二是“色听”,观察被告面部,如果有假,一定羞惭变色。三是“气听”,观察被告的语气,如果有假,一定上气不接下气。四是“耳听”,观察被告听你说话时的态度,如果有假,一定困惑不宁。五是“目听”,观察被告的眼睛,如果有假,一定昏浊无神);政府诏书上也说:审理诉讼案件,要三次覆奏(参考六三一年八月)。可是据我了解,近来陛下颁发指示,对于涉嫌叛乱的被告,一旦证实,准许法官立即行刑。人命最为尊贵,死后不能再生,万一冤枉,已全族屠灭,连哭声都被大地吞没,岂不悲痛!这种严厉措施,并不能肃清奸邪,显明法律尊严,反而促使执法人员任意作威作福,使人民对政府怀疑恐惧。我建议撤销这项训令,仍依正常程序,作三次覆奏。同时,对执法人员应特别慎重选择,有些人宽恕公平,受人民称赞,盼望陛下亲近他,交付给他重任;有些人处理事情残忍苛刻,不符人望,盼望陛下疏远他、辞退他。”

徐坚,是徐齐聃的儿子(参考六七〇年三月)。

17 国务院国防部副部长(夏官侍郎)李昭德,秘密报告武曌,说:“魏王武承嗣权势太重。”武曌说:“他是我的侄儿,所以把他当作心腹!”李昭德说:“侄儿和姑妈,亲密的程度怎么能跟儿子和父亲相比?儿子还有杀父篡位的,何况侄儿?而今,武承嗣既是陛下的侄儿,又是亲王,又是宰相,权力跟君主一样,我恐怕陛下在天子宝座上,不见得能长久坐下去!”武曌吃惊地

瞪着他说：“我从没有想到。”

秋季，八月十五日，武曌改组中央政府，任命国务院左最高执行长（文昌左相）、一级实质宰相（同凤阁鸾台三品）武承嗣，当“特进”（文散官二级正二品）；最高监督长（纳言）武攸宁，当国务院工程部长（冬官尚书）；国务院国防部长（夏官尚书）、二级实质宰相（同平章事）杨执柔，当国务院财政部长（地官尚书）；全都免兼宰相职务。擢升国务院司法部副部长（秋官侍郎）新郑（河南省新郑县）人崔元综，当副监督长（鸾台侍郎）；国务院国防部副部长（夏官侍郎）李昭德，当副立法长（凤阁侍郎）；摄理国务院文官部副部长（检校天官侍郎）姚珣，当国务院左秘书长（文昌左丞）；摄理国务院财政部副部长（检校地官侍郎）李元素，当国务院右秘书长（文昌右丞）；和藩属事务部长（司宾卿）崔神基，同时当二级实质宰相（同平章事）。姚珣，是姚思廉的孙儿。李元素，是李敬玄的老弟。八月十九日，擢升建筑部长（营缮大匠）王璿，当国务院国防部长（夏官尚书）、二级实质宰相（同平章事）。武承嗣也在武曌面前，打李昭德的小报告，武曌说：“我任用李昭德，晚上才睡得着觉，他代替我操劳，你不必多说。”

当时，酷刑官吏肆意横行，文武官员震恐畏惧，连走路声音大一点都不敢，只有李昭德在金銮宝殿上，不断揭发他们诈欺。武曌喜爱祥瑞兆，有人呈献一块白石头，上面有红色纹路，主管官员问他奇异之处在哪里？那人回答说：“它有赤心。”李昭德发火，说：“只这块石头赤心，难道其他石头都叛变谋反？”左右忍不住失笑。襄州（湖北省襄阳县）人胡庆，用红油漆在乌龟腹部写字：“天子万万年。”带到宫门呈献。李昭德用刀把漆刮掉，奏请交付法庭处理。武曌说：“他并没有恶意。”下令释放。

武曌训练一只猫，让它跟一只鹦鹉，共处在一个笼子里，

拿出来请文武百官欣赏，还没有传观一遍，大概是猫饿了的缘故，抓住鸚鵡吃掉，武曌满脸羞惭。

武曌自从六八五年以来，任用酷刑官吏，首先诛杀唐王朝皇亲国戚数百人，接着诛杀高级官员数百家，所杀州长、征兵府副司令官(郎将)以下，更多到无法计数。每宣布一项人事命令，宫女就互相悄悄说：“鬼杀手又来了。”不出十天半月，那官员往往被逮捕，甚至全族被屠。行政监察官(监察御史)朝邑(陕西省大荔县)人严善思，公平正直，敢于发言。当时，告密的人多到无法计数，武曌也有点厌倦，于是交给严善思调查，因诬告而被判刑的有八百五十余人。特务的势力受到打击，乃把箭头指向严善思，布下天罗地网，诬陷严善思，终于把严善思流放到驩州(越南荣市)。武曌知道他冤枉，不久征召他回京(洛阳)，当天文台主任秘书(浑仪监丞)。严善思，本名严谏，用别名问世。

立法院初级立法官(右补阙)新郑(河南省新郑县)人朱敬则，认为武曌所以采取高压手段，为的是禁止人民对她批评；而今，唐王朝已亡，周王朝已经建立，人心已经安定，应该减少杀戮，改用宽厚政策，于是上疏说：“李斯当秦王朝的宰相，苛刻诈欺，屠灭各国，不知道用宽厚政策代替，终于使秦王朝土崩瓦解，这是不知道改变的灾难。刘邦(西汉王朝一任高帝)平定天下，陆贾、叔孙通劝告他用礼义治国，结果传位十二代(事实上是传位十五帝，十一代)，这正是知道改变的回报。自从六八四年，陛下执政之初，大业开创，天地混沌，三叔放出谣言(三叔：纪元前十二世纪八〇年代，周王朝一任王姬发逝世，儿子二任王姬诵继位，姬诵的叔父姬旦辅政，姬诵另三位叔父：管国国君姬鲜、蔡国国君姬度、霍国国君姬处，放出谣

言，说姬旦行将篡位)，四凶起兵作乱(四凶，参考八六年四月。此处用此典故，指唐王朝反抗力量)，如果不反覆调查，就不能上顺天心，下遂民意；如果不严刑峻法，就不能摧毁奸邪，平息暴乱，所以设置神圣的器具(指铜匱)，大开告密之门，无论是弯曲的或直挺的，影象全部呈现；藏在胸中的心机，也全部显露。神明帮助善良，有罪必罚，人民安乐，陛下登位。然而，跑得太快，足迹无法整齐；弦绷得太紧，声音无法悦耳。从前的恰当措施，今天已经落伍，有待抛弃。但愿陛下观察秦、汉王朝的兴衰得失，考察今天时代潮流，了解渣滓定要丢掉，承认草屋必须拆毁，敲掉鲨鱼的牙齿，摧挫特务的锋芒，窒息罗织诬告陷害的泉源，扫除结帮成派的残余痕迹；使天下苍生，都能坦荡地开心欢乐，岂不是一件恩典。”武曌认为他说得对，赏赐给他绸缎三百段。

监察官(侍御史)周矩上疏说：“法官、特务，互相炫耀他们虐待被告的成绩，那些成绩是：用污泥塞住耳朵，用铁笼罩住头颅，用重枷套住脖子，用铁圈束住头顶，更加添木楔；猛击被告肋骨，把竹签刺进被告指甲(“十指下签”)，梁吊头发，烟熏耳朵，称为‘监狱功课’(“狱持”)。有的减少饮食供应，使被告吃不饱饭；有的疲劳侦讯，使被告日夜不能合眼，号称‘囚犯修行’(“宿囚”)。被告都是肉身，非木非石，为了解救眼前痛苦，只求早死。我暗中听到大家谈论，都说天下太平，为什么还去造反！难道被告都是英雄豪杰，每人都想当帝当王？不过是受不了毒刑，自己诬害自己，请陛下垂鉴。而今，政府所有官员，睡不安寝，一致认为：陛下早上对他还很亲信，晚上就把他当作仇寇，变化之大，没有人自信安全。周王朝待人仁爱，因而昌盛；秦王朝信赖刑罚，终于灭亡。希望陛下放宽刑罚，

多施仁爱，天下有幸！”武曌相当接纳他的建议，特务的权势和政治冤狱，稍稍减少。

18 武曌年事虽高(本年六十九岁)，但很会化妆，即令左右侍从，也察觉不出她的衰老。八月二十四日，武曌下诏宣称她牙齿脱落，长出新的牙齿。九月九日，登上则天门，赦免天下，改年号(之前是如意元年，之后是长寿元年)，并把祭祀地神的日期改到九月。

19 武曌下制书指定并州(山西省太原市)当北都。

20 九月二十二日，二级实质宰相(同平章事)李游道、国务院国防部长(夏官尚书)王璿、国务院司法部长(秋官尚书)袁智弘、藩属事务部长(司宾卿)崔神基、国务院右秘书长(文昌右丞)李元素、国务院教育部副部长(春官侍郎)孔思元、益州(四川省成都市)政务秘书长(长史)任令辉，都被宫廷监察官(殿中侍御史)王弘义陷害，免除官职，流放岭南(大庾岭以南)。

21 左羽林军(禁军第一军)贵族征兵府司令(中郎将)武子珣(来子珣)，被控有罪，流放爱州(越南清化县)，不久，在贬所逝世。

22 从前，新丰(陕西省临潼县东北)人王孝杰，在刘审礼率军攻击吐蕃王国(西藏拉萨市)时，当副总司令(副总管)，跟刘审礼一同被吐蕃俘虏(参考六七八年九月)，吐蕃国王(三十三任)芒松芒赞看到王孝杰，忍不住落泪说：“你的相貌跟我的老爹一模一样。”待他十分优厚，后来终于回归中原，累积资历，升任右鹰扬卫(卫军第四军)将军。

王孝杰因在吐蕃王国住过一段长久时间，所以对吐蕃了如指掌。正巧，西州军区(总部设高昌〔新疆吐鲁番市〕)总司令(都督)唐休璟，请求收复四镇——龟兹军区(总部设新疆库车县)、

于阗军区(总部设新疆和田市)、疏勒军区(总部设新疆疏勒县)、碎叶军区(总部设苏联托克马克城)。武曌命王孝杰当武威方面军指挥官(武威军总管),会同武卫(卫军第五军)大将军阿史那忠节大将军,率军攻击吐蕃。

冬季,十月二十五日,大破吐蕃王国军,收复四个军区,仍在龟兹(新疆库车县)设安西总督府(安西都护府),派军驻防。

公元六九三年 癸巳

周则天后长寿 二年

1 冬季，十一月(正月)一日，周王朝皇帝(一任)武曌(七十岁)，在首都洛阳万象神宫(皇家大会堂(明堂))举行祭祀，由魏王武承嗣第二梯次呈献祭品，梁王武三思第三梯次呈献祭品。武曌亲自制定《神宫乐》，参加舞蹈的有九百人。

2 宫女韦团儿，深受武曌的宠爱与信任，怀恨皇嗣武旦(李旦)，于是先诬陷武旦(李旦)的正妻刘女士，和小老婆德妃窦女士，说她们祈求鬼神，施法诅咒。十一月二日，刘、窦二人前往嘉豫殿参见武曌，退出后，武曌派杀手把二人同时诛杀(德妃窦女士，就是唐王朝九任帝李隆基的娘亲)，把尸首埋在宫中，没有人知道地方。德妃窦女士，是窦抗的曾孙女(窦抗，是二任帝李世民娘亲窦皇后的堂兄)。武旦(李旦)恐怕触怒武曌，不敢说一句话；在武曌面前，脸色行止，十分自然。韦团儿想更进一步陷害武旦(李旦)，有人把内情报告武曌，武曌诛杀韦团

儿。

那个时代，告密者纷纷引诱奴婢检举他们的主人，以求建立功劳，取得报酬。德妃窦女士的老爹窦孝谏，当润州(江苏省镇江市)州长，有一个家奴装神弄鬼，恐吓窦夫人庞女士(德妃的娘亲)，庞女士恐惧，奴仆们趋势请求在夜晚祭祀鬼神，祈祷化解；庞女士照办，那位家奴遂抓住真赃实据，向政府告密。武曌派行政监察官(监察御史)龙门(山西省河津县)人薛季昶(音 chǎng, [厂])，前往调查，薛季昶回京(河南省洛阳市)面奏，认为庞女士和女儿德妃窦女士，一同从事巫术诅咒；在报告案件之前，薛季昶先哭泣流泪，表示他无法克制他的悲痛，然后才说：“庞女士所做的事情，身为一个臣子，我不忍说出口。”武曌擢升薛季昶当御前监督官(给事中)，命将庞女士斩首。庞女士的儿子窦希玘，晋见中央监察官(侍御史)徐有功伸冤。徐有功用正式公文通知主管单位，停止行刑；上疏陈述事情经过，认为庞女士根本无罪。薛季昶上疏弹劾徐有功包庇叛逆，请求把徐有功一并交付调查，法庭调查的结果，认为徐有功犯罪证据确凿，应处绞刑。监察署管理员(令史)把噩耗报告徐有功，徐有功叹息说：“难道只我一个人死，别的人都永远不死？”吃过饭后，用扇子遮住脸，躺下睡觉。人们认为徐有功表面上故作刚强，心里一定害怕，秘密前往窥探，发现徐有功已沉沉入梦。武曌召见徐有功，迎面就问说：“你近来审理案件，为什么错放很多人！”徐有功回答说：“错放了人，是臣属的小过失。爱惜人命，是陛下的伟大恩德。”武曌沉默不说话。因此，庞女士得以免除一死，减刑一等，跟她的三个儿子，一同流放岭南(大庾岭南)，窦孝谏贬作罗州(广东省廉江县)军务秘书长(司马)；徐有功被开除官籍。

公元六九三年 癸巳

3 十一月(正月)十八日,国务院左秘书长(文昌左丞)姚瑋,上疏建议:宰相应撰写《时政记》,每月送交国史馆;武曌批准。《时政记》自此开始。

4 十二月(腊月)十二日,武曌将皇孙武成器(李成器)贬封“寿春王”、恒王武成义(李成义)贬封“衡阳王”、楚王武隆基(李隆基)贬封“临淄王”、卫王武隆范(李隆范)贬封“巴陵王”、赵王武隆业(李隆业)贬封“彭城王”,他们都是皇嗣武旦(李旦)的儿子。

5 春季,一月十日,周政府任命国务院国防部副部长(夏官侍郎)娄师德,当二级实质宰相(同平章事)。

娄师德为人宽大忠厚,清廉谨慎,有人冒犯他,他从不计较,跟副立法长(凤阁侍郎)李昭德,同时进宫朝见,娄师德身体肥胖,行动迟缓,李昭德不断停下脚步等待,娄师德却赶不上,李昭德发脾气说:“你这个庄稼汉!”娄师德笑着慢慢说:“我不是庄稼汉,谁是庄稼汉!”他的老弟被任命当代州(山西省代县)州长,将要前往就职,娄师德告诉他说:“我身居宰相(同平章事)高位,你又当一州州长,所受的宠爱荣耀,都达到巅峰,正是人们嫉妒的对象,你有什么办法使自己免于灾祸?”老弟直起上身,恭敬地说:“从今以后,即令有人唾我的脸,我只把脸擦干净而已,希望不让你担忧!”娄师德悲哀地说:“这正是让我担忧的地方!人家唾你的脸,是生你的气,你把唾沫擦干净,表示反抗,就会使他更加生气。切记,唾到脸上的口水,不可以擦掉,它自己会干!你应该满面笑容,随人家唾!”

柏杨曰:

娄师德先生的“唾面自干学”,是官场文化的产物。五

千年来，中国官员活得像条虫蛆，任凭在高位的领袖人物诛杀、拷打，受尽种种痛苦和羞辱，而仍不肯放弃官位，姜师德先生为这种官场的无耻行径，提供一个行动指南。

用不尊严的手段取得尊严的地位，用不尊严的手段保护尊严的地位，是中国这艘船无法走上航道，一直撞山触礁的原因。

6 一月二十四日，前任宫廷供应总监(尚方监)裴匪躬、皇宫宦官总管府秘书长(内常侍)范云仙，被检举秘密晋谒皇嗣武旦(李旦)，绑到市场腰斩(《旧唐书·来俊臣传》：范云仙陈诉他一连事奉几位皇帝，竟被特务陷害，实在冤枉悲苦，来俊臣割下他的舌头，官民无不心胆俱裂，没有人敢说话)；自此以后，三公部长级以下官员，都不准晋见武旦(李旦)。

于是，有人检举武旦(李旦)暗中将采取非常行动，武曌命中央副总监察官(左台中丞)来俊臣，调查武旦(李旦)左右侍从，左右侍从受不了毒刑，都打算自诬招认。祭祀部(太常)工匠、京兆(陕西省西安市)人安金藏(当时官员都不准晋见武旦(李旦)，只有诸如安金藏等工匠，才被允许留在武旦(李旦)左右)，向来俊臣高声哀号说：“你既不相信我的话，我就把心挖出来，证明皇嗣(武旦(李旦))绝没有谋反。”于是拿起佩刀，剖开自己腹部，五脏流出，鲜血满地。武曌得到报告，派人把安金藏用软床抬到后宫，命医生把五脏再纳进肚子，用外科专用的桑皮线缝合裂口，敷上药物，过了一夜，安金藏才悠悠还魂。武曌亲自去看他，叹息说：“我对我自己的儿子都不了解，把你害成这个样子。”立刻命来俊臣停止调查，武旦(李旦)因此得以逃过一劫。

7 撤销候补官员(举人)研读《老子》的规定(研读《老子》事,参考六七四年十二月),改为研读武曌撰写的《臣轨》。

8 二月十五日,周政府禁止人民使用锦缎,中央监察官(侍御史)侯思止,暗中积存锦缎,副立法长(凤阁侍郎)李昭德负责调查,就在中央各机关所在地(朝堂),乱棍把侯思止打死。

9 二月十六日,新罗王国(朝鲜半岛庆州)国王(三十一任)金政明逝世。

周政府派钦差大臣,前去封金政明的儿子金理洪,继任国王(三十二任)。

10 有人告发流放到岭南(大庾岭以南)的政治犯阴谋叛乱,皇帝武曌派最高法院助理审判官(司刑评事)万国俊,代理行政监察官(摄监察御史),前往调查。

万国俊抵达广州(广东省广州市),集合全道(岭南道)所有的流刑犯,假传圣旨,下令他们自杀。流刑犯哀呼悲号,心中不服,万国俊像驱逐牛羊一样,把他们驱逐到河边,全部斩首,一天就诛杀三百余人。然后假造流刑犯自动招认的口供,返京(首都洛阳)覆命,乘机提醒武曌说:各道流刑犯,也必然有人阴谋叛乱,不可以不提早铲除。武曌大喜,擢升万国俊当朝散大夫(文散官十三级五品下),代理中央监察官(行政御史)。另派右翊卫军(卫军第三军)司令部兵籍官(兵曹参军)刘光业、最高法院助理审判官(司刑评事)王德寿、京畿南面园林管理局秘书官(苑南面监丞)鲍思恭、宫廷车轿副管理官(尚辇直长)王大贞、右武威卫军(卫军第十军)兵籍官(兵曹参军)屈贞筠,全都代理行政监察官(摄监察御史),分别前往各道,调查所有流刑犯。

刘光业等看到万国俊的榜样:大肆杀戮就可得到赏赐,大

家遂竞争着效法。计：刘光业杀流刑犯七百人，王德寿杀流刑犯五百人；其他每人杀的流刑犯不少于一百人，那些早年流放岭南(大庾岭以南)的普通刑事犯，也跟政治犯同时毙命。武曌知道特务杀戮太滥，下诏说：“六道流刑犯，没有被处决的，连同他的家属，都准许返回故里。”万国俊等也相继逝世，其中有几个被检举违反国法，也被流放。

11 中央副总监察官(左台中丞)来俊臣，诬指国务院工程部长(冬官尚书)苏干，在魏州(河北省大名县)时，跟琅邪王李冲勾结(李冲聚众起兵事，参考六八八年七月)。

夏季，四月七日，诛杀苏干。

12 五月二十五日，黄河在棣州(山东省惠民县)决口。

13 秋季，九月一日，日蚀。

14 魏王武承嗣等五千人，联名上疏，请武曌接受他们所呈献的尊贵称号“金轮圣神皇帝”(“轮王”就是“佛”，佛家经典说：轮王也称转轮王，大劫之初，有转轮王降世，登极时，天心感应，得到轮宝；转动轮宝，即征服四方，所以称“转轮王”。武曌称“金轮”，制“七宝”，是以转轮王及佛祖自居)。

九月九日，武曌亲自前往万象神宫(皇家大会堂(明堂))，接受这项尊贵称号，大赦天下。制造金轮等七宝(金轮宝、白象宝、女宝、马宝、珠宝、主兵臣宝、主藏臣宝)，每天早朝集会时，陈列在金銮宝殿之上。

九月十四日，武曌把昭安皇帝武俭(武曌的曾祖父)，改称浑元昭安皇帝；文穆皇帝武华(武曌的祖父)，改称立极文穆皇帝；孝明高皇帝武士彟(武曌的老爹)，改称无上孝明高皇帝。他们的皇后都随着丈夫的尊号。

15 九月十五日，任命国务院左秘书长(文昌左丞)、二级实

公元六九三年 癸巳

质宰相(同平章事)姚珣,当藩属事务部长(司宾卿),免兼二级实质宰相;任命藩属事务部长(司宾卿)万年(首都长安东半城)人豆卢钦望(豆卢,复姓。本姓慕容,后燕帝国北地王慕容精,投降后魏帝国,被封归义王;“归义”二字,鲜卑人发音“豆卢”,遂用作姓),当最高立法长(内史);国务院左秘书长(文昌左丞)韦巨源,当二级实质宰相(同平章事);国务院司法部副部长(秋官侍郎)吴县(江苏省吴县)人陆元方,当副监督长(鸾台侍郎)兼二级实质宰相(同平章事)。韦巨源,是韦孝宽的玄孙。

公元六九四年 甲午

周则天后长寿 三年
延载 元年

1 冬季，十一月(正月)二日；周王朝皇帝(一任)武曌(本年七十一岁)，前往万象神宫(皇家大会堂〔明堂〕)，主持祭祀。

2 东突厥汗国(瀚海沙漠群)可汗(十八任大可汗)阿史那骨笃禄逝世(在位十三年)，儿子太小，他的老弟阿史那默啜，遂夺取宝座，自称可汗(十九任大可汗)。

十二月(腊月)二十五日，阿史那默啜攻击灵州(宁夏灵武县)。

3 室韦部落(黑龙江省)反叛，周政府派右鹰扬卫(卫军第四军)大将军李多祚，把室韦部落击破。

4 春季，一月，任命娄师德当河源等军事基地摄理屯垦司令(河源〔青海省西宁市〕等军检校营田大使)。

5 二月，武威方面军指挥官(武威道总管)王孝杰，在冷泉

公元六九四年 甲午

(青海湖东)、大岭(青海湖东)击破吐蕃王国(西藏拉萨市)将领勃论赞刃,及西突厥汗国(新疆北部及中亚细亚)十姓可汗(十八任大可汗)阿史那倭子等,他们各有三万人。

碎叶(苏联托克马克城)防卫司令(镇守使)韩思忠,又击破西突厥西部防区泥熟部落军司令官(泥熟俟斤)等一万余人。

6 二月十六日,周政府任命和尚冯小宝,当代北兵团总司令(代北道行军大总管),攻击东突厥。

7 三月一日,擢升立法官(凤阁舍人)苏味道当副立法长(凤阁侍郎)、二级实质宰相(同平章事);副立法长(凤阁侍郎)李昭德,当摄理最高立法长(检校内史)。再任命和尚冯小宝当朔方兵团总司令(朔方道行军大总管),派李昭德当总部政务秘书长(长史),苏味道当总部军务秘书长(司马),率将领契苾明、曹仁师、沙吒忠义等十八位将军,率兵攻击东突厥。大军还没有出发,东突厥军正巧撤退,远征军才停止行动。有一次,李昭德跟冯小宝讨论事情,意见不合,冯小宝挥拳就打,李昭德惊慌恐惧,自认错误,请求宽恕。

8 夏季,四月九日,命国防部长(夏官尚书)、武威方面军总指挥官(武威道大总管)王孝杰,当一级实质宰相(同凤阁鸾台三品)。

9 五月,魏王武承嗣等二万六千余人,联名呈献武曌尊贵称号“越古金轮圣神皇帝”。

五月十一日,武曌登则天城楼,正式接受这项尊贵称号,大赦天下,改年号(之前是长寿三年,之后是延载元年)。

10 六九一年,周政府派行政监察官(监察御史)寿春(安徽省寿县)人裴怀古,前往安抚西南边陲蛮族。

六月一日,“永昌蛮”(云南省保山县蛮族部落)酋长薰期,

率所属部落二十余万户，归附周王朝。

11 河内(河南省温县)有位老尼姑，居住首都洛阳麟趾寺，跟嵩山(河南省登封县北)人韦什方等，互相呼应，装神弄鬼，迷惑世人；老尼姑自称“净光如来佛”，声称能预知未来发生的事，韦什方自称生于三世纪四〇年代(东吴帝国一任帝孙权在位)。又有一位胡人老汉，自称已有五百岁，誓言二百年前就见过冯小宝，发现他越来越年轻。武曌对这些人十分信任倚重，特准韦什方姓“武”。

秋季，七月一日，任命武什方(韦什方)当监督院高级顾问官(正谏大夫)、二级实质宰相(同平章事)，在人事命令的制书上，强调说：“超过黄帝王朝时的广成子，逾越西汉王朝时的河上公！”(《庄子》：广成子住在崆峒山上，黄帝姬轩辕站在下风位置，向广成子请教成仙的方法，广成子说：“我修炼一千二百年之久，身体从没有衰老。”《抱朴子》：没有人知道河上公姓什么名什么，西汉王朝五任帝刘恒在位时，河上公在黄河边盖一草屋居住，刘恒曾向他请教《老子》难解之处，河上公说：“我注解这部经书，迄今一千七百余年。”)

八月，武什方(韦什方)请求返回嵩山(河南省登封县北)，武曌下制免除他的官职，送他回山。

12 八月十七日，任命王孝杰当瀚海兵团司令(瀚海道行军总管)，接受朔方兵团总司令(朔方道行大军总管)冯小宝指挥。

13 八月十八日，擢升藩属事务部副部长(司宾少卿)姚珣，当最高监督长(纳言)；中央监察署副总监察官(左肃政中丞)原武(河南省原阳县)人杨再思，当副监督长(鸾台侍郎)；京畿卫戍区总司令部军务秘书长(洛州司马)杜景俭，当副立法长(凤阁侍郎)；全都加授二级实质宰相(同平章事)。

最高立法长(内史)豆卢钦望,要求京师(首都洛阳)所有的九品以上官员,都捐献两个月的薪俸,支持对突厥作战,通知文武百官在一份奏章上签名。文武百官都签了名,但没有一个人看到奏章内文,不知道奏章上说的什么事。见习立法官(拾遗)王求礼对豆卢钦望说:“阁下的薪俸优厚(三品官每月俸禄五千一百钱,伙食津贴一千一百钱,杂用九百钱,共七千一百钱),捐献出来,自然毫不在意;但位置卑微的官员,生活窘迫,十分穷苦(九品官每月俸禄一千零五十钱,伙食津贴二百五十钱,杂用二百钱,共一千五百钱),为什么连让他们知道都不肯?而用诈欺手段,夺去他们微薄的收入!”豆卢钦望面色严肃,不接受建议。奏章呈递后,王求礼在金銮宝殿上,向武曌报告说:“陛下拥有四海之内的财富,国家又储备大量军用辎重物资,何必欺骗贫苦的九品小官,夺取他们的维生费用!”姚珣斥责说:“王求礼不识大体!”王求礼说:“像你姚珣,应该算是识大体的人吧!”捐献薪俸的事才不再被提及。

14 八月二十七日,副监督长(鸾台侍郎)、二级实质宰相(同平章事)崔元综,因事犯罪被流放振州(海南省三亚市)。

15 梁王武三思,率四方蛮族酋长,请求熔合铜铁,铸造耸天巨柱(天枢),竖立在端门(洛阳皇城正南门)之外,歌颂武曌的功德,贬黜唐王朝,赞扬周王朝;武曌批准,命姚珣当工程总监督(督作使),发动所有胡人捐钱,共捐一百万亿,购买铜铁,仍不够用,于是强迫征收农民用的犁锄等耕田器具,作为填补。

16 九月一日,日蚀。

17 宫廷总管府主任秘书(殿中丞)来俊臣,因贪污罪,贬逐当同州(陕西省大荔县)参谋官(参军)。(行政监察官[监察御

史]纪履忠，弹劾副总监察官[御史中丞]来俊臣五大罪状，来俊臣被捕下狱，应该处死，武曌念他有功，贬作平民。六九三年，改命他当宫廷总管府主任秘书[殿中丞]，又被控贪污，贬出当同州[陕西省大荔县]参谋官[参军]，六九六年，召回京师[首都洛阳]，当合官[洛阳]县政府防卫员[县尉]。

宫廷监察官(殿中侍御史)王弘义因案流放琼州(海南省琼山县)。王弘义假装接到武曌命他返回京师(首都洛阳)的诏书，已走到汉水北岸，却偏偏遇上中央监察官(侍御史)胡元礼。胡元礼盘问搜查，发现真相，把王弘义乱棍打死。

最高立法长(内史)李昭德仗恃武曌的倚重及信任，相当专权独断，盛气凌人，很多人都对他痛恨。前任鲁王府(一任帝李渊的儿子李灵夔封鲁王)人事官(功曹参军)丘悦，上疏猛烈攻击，大略说：“陛下在六九〇年以前，日理万机，都出自己判断。可是，六九二年以后，全部委任李昭德，命他参与高层次决策，作最后裁定。有些事根本没有问题，不需要多作研究，而且陛下已经批‘可’，可是李昭德却偏偏另生枝节，用来展示他的才能，炫耀他的权力。根据美誉归于君王，罪恶自己承担的大义，不应如此。”又说：“我看出李昭德的胆比他的身体还大，平常鼻孔朝天，所喷出的气，上冲霄汉。”又说：“蚂蚁的小小巢穴，能使堤岸崩裂；针尖的轻轻一戳，能使气球干瘪，大权旁落，收回不易。”京师(洛阳)禁卫军、地方征兵府副司令(长上果毅)邓注，更撰写《石论》数千言，描绘李昭德专断独行的形状，立法官(凤阁舍人)逢弘敏，拿来奏报武曌，武曌因此对李昭德感到厌恶。

九月二十一日，把李昭德贬逐南宾(广西灵山县)，当县政府防卫员(县尉)；不久，又宣布李昭德死刑，减刑一等，改判

流刑。

18 武曌拿出一枝盛开的梨花(梨花春季才开),命各宰相参观,各宰相一致认为是一种祥瑞。副立法长(凤阁侍郎)、二级实质宰相(同平章事)杜景俭,却不以为然,说:“现在正是秋冬之际,树木枯黄,只有这一枝梨花盛开,阴阳失调,过错在我们臣属身上。”因而叩头请求宽恕。武曌说:“你,才是真正宰相。”

19 冬季,十月二十二日,任命国务院右秘书长(文昌右丞)李元素当副立法长(凤阁侍郎),中央监察署副总监察官(左肃政中丞)周允元当摄理副立法长(检校凤阁侍郎),都加授二级实质宰相(同平章事)。周允元,是豫州(河南省汝南县)人。

20 “岭南僚”(大庾岭以南僚族部落)起兵反抗中央,周政府任命容州军区(总部设广西容县西南)总司令(都督)张玄遇,当桂州(广西桂林市)、永州(湖南省永州市)等州军事指挥官(经略大使),率军讨伐。

公元六九五年 乙未

周则天后证圣 元年
天册万岁 元年

1 冬季，十一月(正月)一日，周帝国皇帝(一任)武曌(本年七十二岁)，自己加封尊贵称号：“慈氏越古金轮圣神皇帝”，大赦天下，改年号证圣。

2 摄理副立法长(检校凤阁侍郎)周允元，和最高法院副院长(司刑少卿)皇甫文备，弹劾最高立法长(内史)豆卢钦望、二级实质宰相(同平章事)韦巨源、副立法长(凤阁侍郎)杜景俭、副立法长(凤阁侍郎)苏味道、副监督长(鸾台侍郎)陆元方，附和李昭德，结党营私，不能对皇上(武曌)忠心辅佐；于是，豆卢钦望贬赵州(河北省赵县)州长、韦巨源贬麟州(陕西省神木县)州长、杜景俭贬溱州(四川省綦江县)州长，苏味道贬集州(四川省南江县)州长、陆元方贬绥州(陕西省绥德县)州长。

3 当初，皇家大会堂(明堂)落成，武曌命和尚冯小宝，用

夹层苧麻粗布，做成巨大佛像，佛像的小拇指，就可以站数十人。在皇家大会堂（明堂）之北，另建“天堂”，安置这个巨大佛像（参考六八八年十二月）。“天堂”刚刚完工，被大风吹倒，于是重建，每天有一万人做工，派人到长江、岭南（大庾岭以南）一带砍伐木材，几年时间，费用以万亿为单位计算，国库因此枯竭。冯小宝把黄金看成粪土一样，随便挥霍，武曌无条件支持他，一句话也不盘问。每次举行“无遮大会”（宽容祈祷大会），都用钱一万串，男女信徒，从四面八方涌到，冯小宝把钱装满十车，运到现场散发，观看大家争取抢夺，互相践踏，有的甚至被活活踩死。各地政府所有的公田官宅，以及人民私有的私田私宅，很多被佛教和尚强行占据。冯小宝非常不喜欢进宫（这是一个有趣的课题，冯小宝像一个雄蜂，靠献身武曌做爱而活，而竟不喜欢进宫，如果不是体力不支，当是对七十二岁的老太婆，感到厌倦），大多数时间居留白马寺。经冯小宝剃发为僧的壮汉，足有一千人。中央监察官（侍御史）周矩，怀疑冯小宝另有阴谋，再三请求交付调查。武曌说：“你姑且回去，我教他向你报到！”周矩回到中央监察署（左台），冯小宝跟着也进来，骑马直骑到台阶，下马后，露出肚皮，坐在床上。周矩传唤书记员，打算记录口供，冯小宝却一跳而起，跨上马背，一勒缰绳，飞奔而去。周矩奏报武曌，武曌说：“这个出家人疯疯癫癫，不值得一问，经他手剃发的那些和尚，由你处置。”周矩把他们全都流放边远州县。武曌擢升周矩当国务院文官部考选司副司长（天官员外郎）。

十一月（正月）十六日，武曌在皇家大会堂（明堂）举行“无遮大会”（宽容祈祷大会），地下挖掘一个大坑，深达五丈，用绸缎结扎成宫殿，把佛像从坑底缓缓拉出，声称是佛像自动从

坑底上升。接着杀牛，用牛血画佛像人头，高二百尺，坚称是用冯小宝刺膝盖流出的血画的。十一月十七日，将牛血画的佛像人头，悬挂天津桥(洛阳西二十里洛水桥)南，摆设素食菜饭，招待和尚尼姑。当时，皇家医师(御医)沈南璆(音 qiú，[求])，也受武曌宠爱，冯小宝吃醋，当天(十一月十七日)夜晚，秘密纵火，焚烧“天堂”，火势蔓延到皇家大会堂(明堂)，大火上冲霄汉，首都洛阳照耀得如同白昼，烧到天亮，全部化成灰烬，暴风把血像撕裂成数百个碎片。武曌又羞又愧，只好隐瞒真相，对外宣称是工人不小心烧到粗麻佛像，然后才波及到皇家大会堂(明堂)的。当时，武曌正在大宴文武百官，见习监督官(左拾遗)刘承庆，请求立即停止朝拜，撤销筵席，用以回应上帝的震怒；武曌打算接受，最高监督长(纳言)姚珣说：“从前，洛阳宣榭殿失火(《左传》[前五九三年]：周王朝首都洛阳宣榭殿失火)，预示一代比一代兴隆；西汉王朝皇帝(六任)刘彻兴建建章宫(刘彻在位时，柏梁台失火，另盖建章宫)，丰厚的皇家恩德，更源远流长(中国历史太久，任何坏事，都可在历史上找到故事把它美化)。皇家大会堂(明堂)，乃传播国家政令的地方，并不是皇家祖庙(太庙)，不应贬低自己。”武曌遂登端门(皇宫南面中门)城楼，像平常一样，观看大家饮宴；并下令重建皇家大会堂(明堂)、“天堂”，仍命冯小宝担任工程总监督。又铸九个铜鼎，一鼎代表古代一州(“神都鼎”名豫州，高一丈八尺，容纳粮食一千八百石。“冀州鼎”名武兴、“雍州鼎”名长安、“兖州鼎”名日观、“青州鼎”名少阳、“徐州鼎”名车源、“扬州鼎”名江都、“荊州鼎”名江陵、“梁州鼎”名咸都；八州各鼎，都高一丈四尺，各可容纳一千二百石)；又铸十二个神像(鼠神、牛神、虎神、兔神、龙神、蛇神、马神、羊神、猴神、鸡

神、狗神、猪神)，都高一丈，分别依照它们所属的方位放置（以时钟方位定方向，鼠神属“子”，十二时〔正北〕；牛神属“丑”，一时；虎神属“寅”，二时；兔神属“卯”，三时〔正东〕；龙神属“辰”，四时；蛇神属“巳”，五时；马神属“午”，六时〔正南〕；羊神属“未”，七时；猴神属“申”，八时；鸡神属“酉”，九时〔正西〕；狗神属“戌”，十时；猪神属“亥”，十一时）。

最初，河内（河南省温县）老尼姑，白天只吃一盘素菜和一碗米饭，可是到了夜晚，却杀猪宰羊，大肆欢乐，收容年轻尼姑一百余人当徒弟，荒淫放荡，什么坏事都做得出。武什方（韦什方）自称他能配制长生不老药（老尼姑及武什方事，参考六九四年六月）武曌派武什方（韦什方）乘坐政府驿马车，前往岭南（大庾岭南）采集药材。不久，皇家大会堂（明堂）失火，老尼姑进宫慰问武曌，武曌大怒，斥责她说：“你常说你有预知未来的本领，为什么不能预知皇家大会堂（明堂）失火？”把她押解送回河内（河南省温县），那些年轻尼姑和一些年老胡人，全部四散逃亡。接着有人告发她们作奸犯科行为，武曌召唤老尼姑仍回麟趾寺，那些逃亡的尼姑徒弟，也纷纷回麟趾寺，武曌派皇宫门禁管理宦官（内给使），突击逮捕，一网打尽，全体充当政府女奴。武什方（韦什方）北返，走到偃师（河南省偃师县），得到事情败漏消息，上吊自杀。

十一月（正月）二十一日，武曌把皇家大会堂（明堂）失火情形，禀告皇家祖庙（太庙），下诏征求坦诚直率批评政府的言论。见习监督官（左拾遗）刘承庆上疏说：“大火既然从粗麻佛像发出，然后燃烧到六六九年所经营的佛堂，如果重建，没有益处，请撤销前令。”又说：“皇家大会堂（明堂）是天人合为一体的场所，一旦被大火焚毁，臣属们怎样还有兴致饮酒欢宴？忧愁与

喜悦相争，会伤害性情！”又说：“陛下颁下诏书，虚心询问臣属，准许我们忠实陈述意见，可是皇家生活记录官（左史）张鼎，却认为：‘火球落到皇家堂殿，明显的是伟大的周王朝的祥瑞。’（周王朝一任王姬发，率军攻击商王朝末任帝〔纣帝〕子受辛时，渡过黄河，有火球从天而降，落到姬发所住的房顶上，化成乌鸦。）助理立法官（通事舍人）逢敏也奏称：‘弥勒佛修炼成仙时，天魔纵火，焚烧宫殿，七宝台霎时崩散。’这些都是谄媚虚妄的邪恶言语，不是君臣间光明正大相待的道理。请陛下谨慎行事，不要违背天意，去兴起并不急切的工程，则亿万人蒙受恩德，帝国的福祿自会长久。”

获嘉（河南省获嘉县）县政府主任秘书（主簿）彭城（江苏省徐州市）人刘知几，上疏陈述四件事：其一，刘知几指出：“帝国大业初创，天地换新，君王登极，人民生活，从头开始。当时往往利用盛大的庆典，颁布使囚犯重新做人的恩德。现在，天下太平已久，而赦免的命令，仍不停地下达。最近，一年之内，两次大赦，稍远以前，也每年都不遗漏。一些违犯法律，背叛礼教之徒，或一些地痞流氓，凶暴成性之辈，如是平民，就去当盗贼，如是官员，就去贪赃枉法。他们相信，元旦之日，皇上定将宽恕；重阳佳节（九月九日），政府也会施恩。而事实果然如此，大家全都获得减免。有的人罪证确凿，判决已经定案，就要执行处决，被告暗中贿赂，主管官员乘机勒索，然后故意拖延时间，最后终于遇到大赦。于是社会风俗崇尚暴戾凶狠，很少尊崇廉洁方正。做善事的人得不到皇家赐给的荣耀，有恶行的人反而侥幸的享受恩典。古人有言：‘卑劣的小人物之幸，恰恰是正人君子的不幸。’正是指此。盼望陛下从今以后，稍稍减少赦令，使人民知道法律的尊严；危害社会的人，自会

肃清。”其二，刘知几指出：“全国九品以上官员，每年大赦的时候，他们都要升官一级（文散官有二十九级，武散官也有二十九级，勋官有十二级），以至无论中央政府朝会，或地方官员宴席，不管公事会商，或私人联谊，穿深红色官服（四品）的人，多过穿深蓝色官服（九品）的人，象牙笏板，多过木质笏板（五品以上官员的笏板用象牙制，九品以上官员的笏板用木制）。他们的荣耀都不来自他们的品德，他们官爵高位也不依靠他们的才干；遂使价值失去标准，人们不知道什么是美丑，什么是善恶，我盼望陛下从今以后，尽量减少因私心而加恩于人，使贤能的官员，更效忠政府，使没有能力的人，更知道勉励！”其三，刘知几指出：“陛下主持帝国政府，任命的官员太多，六品以下干部遂跟野草、沙砾一样，如果不早日淘汰，恐怕污染皇家风范。”其四，刘知几指出：“现在，各州州长的调动率太高，到差离职，来去匆匆，好象空中飞荡的蓬草、水上飘流的浮萍。使人产生一种得过且过的心理，哪有时间推动地方建设，实施仁政。盼望从今以后，州长任期固定为三年，不超过三年，不可以调迁，但照样对他们严加考核，分别赏罚。”奏章呈上后，武曌很是嘉许。

当时，爵位和官职，很容易得到，可是法网严密，刑罚残酷，竞争着谋取爵位官职的人多，而身陷牢狱被杀的人也多；刘知几撰写《思慎赋》，警告世人，同时表达自己的志向。

4 十一月（正月）二十七日，周政府任命国务院国防部长（夏官尚书）王孝杰，当朔方兵团司令（朔方道行军总管），攻击东突厥汗国（瀚海沙漠群）。

5 春季，二月一日，日蚀。

6 和尚冯小宝越来越傲慢任性，武曌对他逐渐厌恶。冯小

宝既纵火焚烧皇家大会堂(明堂)，内心不安，言谈之间，越发狂悖；武曌秘密遴选健壮有力的宫女一百余人，暗中戒备。

二月四日，武曌命建昌王武攸宁率勇士埋伏瑶光殿，就在殿前树下，制服冯小宝，乱棍打死。把尸体送到白马寺，烧成灰烬，和在泥里建造佛塔。

柏杨曰：

冯小宝先生横死，我们为他兴悲，他不过洛阳街头一个摆地摊的粗汉而已，生意如果稳定，他会娶妻生子，建立一个幸福的家庭。却不幸被几个有权势的女人，弄到闺房之内，安置在一个他根本不能了解的高位之上，突然间尝到权力的滋味，昨天他连做梦都高攀不上的大人物，现在都反转过来向他胁肩谄笑。在这种世界倒错的巨大变化之下，要冯小宝先生不几近神经错乱，殆不可能。

冯小宝先生无法适应这种优渥的巨变，这从他在内心已感不安之后，不但不知道改弦易辙，反而更为骄傲不逊上，看得出来。但是，任凭谁处于冯小宝那个位置，恐怕谁都无法使自己例外！

7 二月十六日，武曌命去掉“慈氏越古”尊号(只留下“金轮圣神皇帝”)。

8 三月九日，副立法长(凤阁侍郎)、二级实质宰相(同平章事)周允元逝世。

9 夏季，四月，擎天巨柱(天枢)落成，高一百零五尺(三二六·五公尺)，直径十二尺(三七·三公尺)，柱有八面，每面宽五尺。地基用铁铸成山丘，周围一百七十尺；用铜铸成蟠

公元六九五五年 乙未

龙、麒麟，盘旋环绕。柱顶有一个巨盘，名“腾云承露盘”，直径三十尺，四条龙象人一样站在那里，高捧喷火明珠，高度十尺。工程师毛婆罗雕制胚模，梁王武三思撰文记载盛况，刻出文武百官及四方蛮族酋长姓名，武曌亲自书写门楣：“大周万国颂德天枢”。

10 秋季，七月十五日，吐蕃王国(西藏拉萨市)攻击临洮(周王朝及唐王朝，都没有临洮县)，周政府派国务院国防部长(夏官尚书)王孝杰，当肃边兵团总司令(肃边道行军大总管)，西征吐蕃(西藏拉萨市)。

11 九月九日，武曌前往首都洛阳南郊，合并祭祀天地二神。加自己尊贵称号：“天册金轮大圣皇帝”，大赦天下，改年号(之前是证圣元年，之后是天册万岁元年)。

12 冬季，十月，东突厥汗国(瀚海沙漠群)可汗(十九任大可汗)阿史那默啜，派使节向周王朝归降，武曌大喜，任命阿史那默啜当左卫(卫军第一军)大将军，封归国公爵。

公元六九六年 丙申

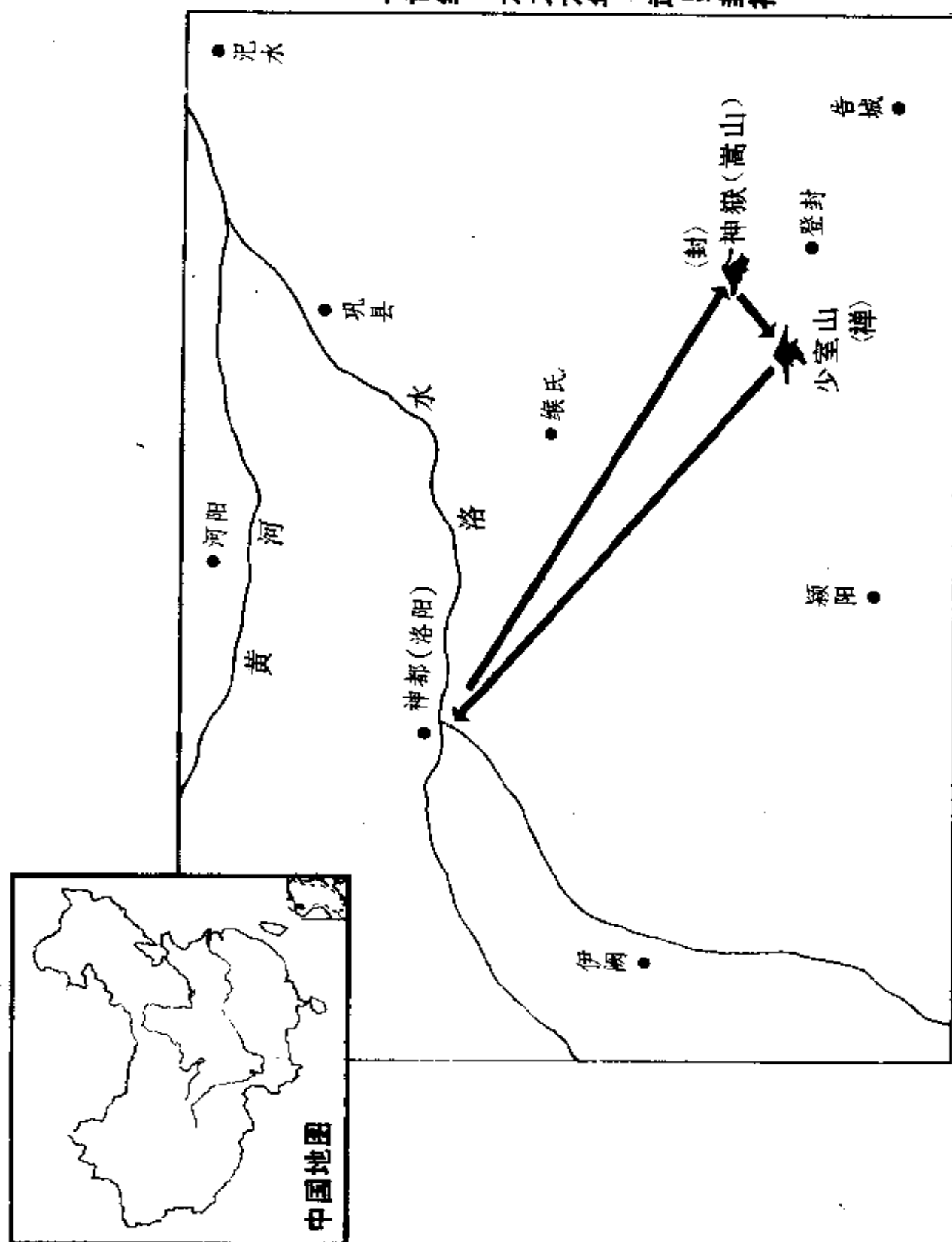
周则天后天册万岁	二年
万岁登封	元年
万岁通天	元年

1 冬季，十二月(腊月)六日，周王朝皇帝(一任)武曌(本年七十三岁)，从首都洛阳出发，十二月十六日，抵达神岳(中岳)，在嵩山上添土祭天(封中岳)，大赦天下，改年号“万岁登封”(之前是天册万岁二年，之后是万岁登封元年)，免除本年田赋税捐，任凭人民聚会大吃大喝九天。

十二月(腊月)十九日，武曌在少室山(河南省登封县西北)辟场祭祀地神(禅少室)。十二月二十一日，武曌登“朝见台”，接受庆贺。十二月二十五日，回洛阳宫。十二月二十六日，晋谒皇家祖庙(太庙)。

2 右千牛卫(卫军第一军)将军、安平王武攸绪，从小就有高尚的品行，性情恬静淡泊，不爱名利，没有政治欲望；追随

七世纪·六九六年 武曌封禅



武曌从神岳(中岳)返京(首都洛阳)，即请求辞去官职，到嵩山南麓隐居。武曌疑心他要什么花样，立即批准，观察他到底要做什么。武攸绪安闲优雅的游山玩水，冬季住在用茅草花椒和泥盖成的房屋，夏季则住石洞，生活清苦简单，完全是个隐士。武曌所赏赐和王爷公爵所赠送的平民衣服器具和装饰品，武攸绪一概不拿出使用，堆在那里，落满尘埃，而自己买了一些田地，命奴仆耕种，跟一个平民没有两样。

3 春季，一月十一日，周政府任命娄师德当肃边兵团副司令(肃边道行军副总管)，攻击吐蕃王国(西藏拉萨市)。一月二十六日，再任命娄师德当中央监察署总监察官(左肃政大夫)，仍兼二级实质宰相。

4 武曌把设于长安(陕西省西安市)的崇尊庙(武士彠庙)，改称皇家祖庙(太庙)。

5 二月九日，武曌尊称神岳(中岳)天中王“神岳天中黄帝”，灵妃“天中皇后”；尊称姁启(夏王朝二任帝)“齐圣皇帝”，封姁启的娘亲(启母神)“玉京太后”(嵩山有“启母石”)。

6 三月一日，西方远征军正副统帅王孝杰、娄师德，在素罗汗山(甘肃省临潭县境)跟吐蕃王国(西藏拉萨市)大将论钦陵、论赞婆(二人是禄东赞的儿子，参考六六〇年八月)会战，西征军大败。王孝杰因此被贬作平民，娄师德被贬作原州(宁夏固原县)编制外军务秘书长(员外司马)。娄师德在送来的公文签字时，吃惊说：“官爵连一个也没有留下？”一会又说：“也好，也好！”不再介意。

7 三月十六日，新建的皇家大会堂(明堂)落成，高二百九十四尺，方三百尺，规模设施比旧皇家大会堂(明堂)略小(旧皇家大会堂[明堂]，参考六八八年十二月)。屋顶竖立镀金的

铁铸凤凰，高二丈，稍后被大风吹倒。更有铜火珠(铜球表面，有火焰浮雕)，一群龙在下方把它高高捧起，号称“通天宫”。大赦天下，改年号“万岁通天”(之前是万岁登封元年，之后是万岁通天元年)。

8 阿拉伯帝国(白衣大食·阿拉伯半岛麦加)请求中国接受他们赠送的狮子。最高监督长(纳言)姚珣上疏说：“狮子是肉食动物，从遥远的地方，逐站转运，沿途很难得到供应，势将劳民伤财。陛下从不豢养猎鹰猎狗，又禁止打猎，怎么可以待自己菲薄，而待野兽丰厚！”遂不接受。

9 任命摄理国务院国防部副部长(检校夏官侍郎)孙元亨，当二级实质宰相(同平章事)。

10 夏季，五月十二日，营州(辽宁省朝阳县)契丹部落、松漠军区(总部设内蒙古巴林右旗南)总司令(都督)李尽忠，跟归诚州(羁縻州，今地不详)州长孙万荣，聚众起兵，攻陷营州，斩营州军区总司令(都督)赵文翽(音 huì，〔卉〕)。

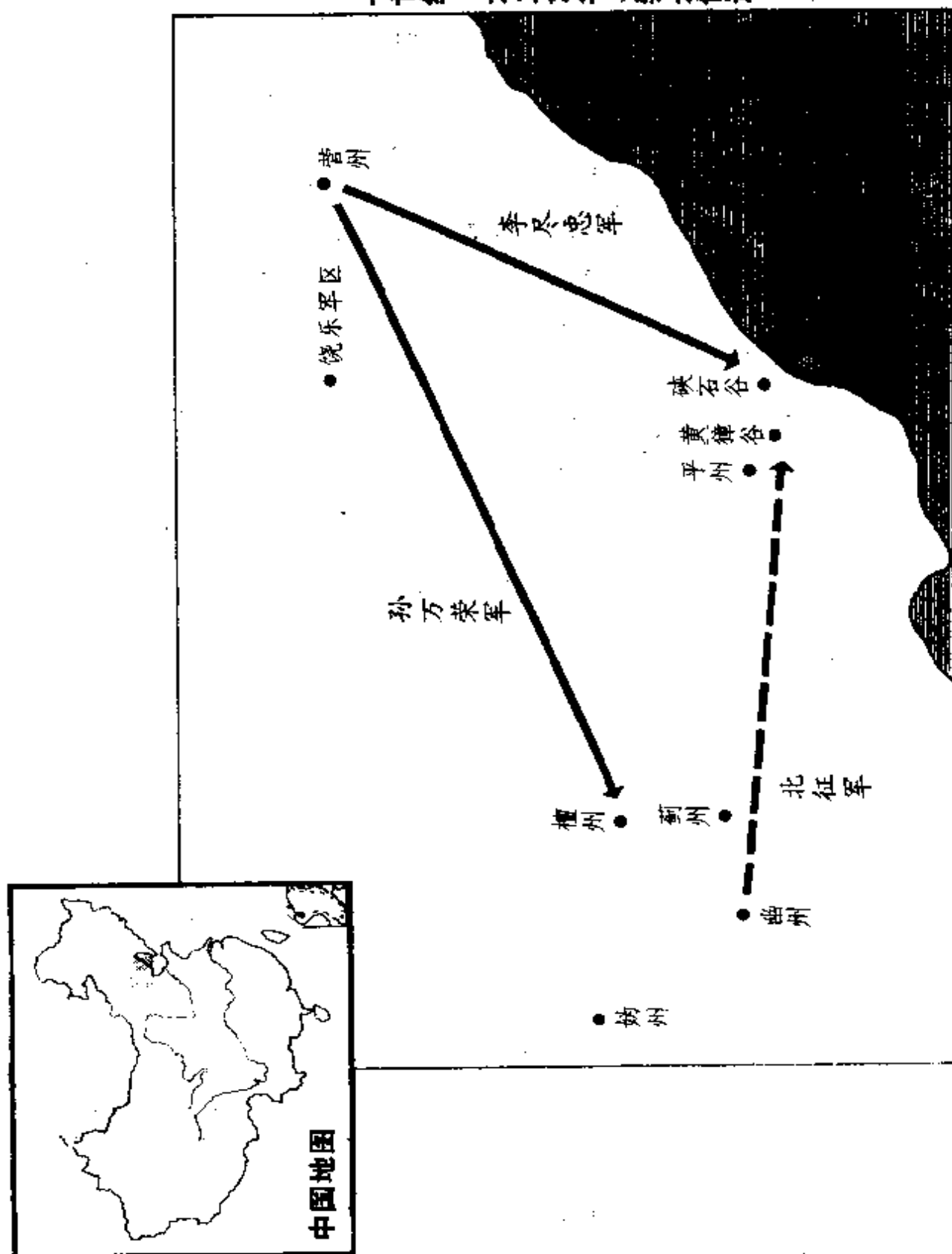
李尽忠，是孙万荣的妹夫，都住在营州(辽宁省朝阳县)州城附近。赵文翽专权任性，刚愎自用，契丹部落发生饥荒，他不肯救济，而对于契丹部落的首长，却当作奴仆一样虐待，二人怨恨，遂发动兵变。五月二十五日，周政府派左鹰扬卫(卫军第三军)将军曹仁师、右金吾卫(卫军十二军)大将军张玄遇、左威卫(卫军第九军)大将军李多祚、农林部副部长(司农少卿)麻仁节等二十八个将领，率军讨伐。秋季，七月十一日，再派国务院教育部长(春官尚书)梁王武三思，当榆关道(河北省北部)安抚特使，姚珣当副特使，沿边戒备，防堵契丹军南侵。并把李尽忠改名李尽灭，孙万荣改名孙万斩。

李尽忠不久自称“无上可汗”，据守营州(辽宁省朝阳县)，

命孙万荣当前锋，夺取土地，大军所到之处，全都攻克，十天期间，集结数万人，前进包围檀州(北京市密云县)，清边兵团前军副司令(清边前军副总管)张九节，把他们击退。

八月二十八日，北征军将领曹仁师、张玄遇、麻仁节，在碣石谷(河北省卢龙县)跟契丹军会战，北征军大败。最初，契丹军攻破营州(辽宁省朝阳县)，俘虏周王朝士卒数百人，囚禁地牢，派一个靺鞨部落的人(靺鞨，音 xī，〔习〕，靺鞨部落，辽河以北匈奴人)，负责看守。当北征军将要接近时，靺鞨部落人奉命向地牢中的俘虏传递一项消息，说：“我们的家属，饥寒交加，无法活下去，等官军一到，我们就投降。”不久，契丹长官把俘虏从地牢中放出来，招待他们吃粗糠煮的稀饭，安慰说：“供应你们，我们没有粮食；杀了你们，又于心不忍，现在，放你们一条生路。”全体释放。这批俘虏回到幽州(北京市)，把听到的话，据实报告。北征军各路兵马大为兴奋，争着担任前锋，要先进入敌境。于是大军出发，抵达黄獐谷(河北省卢龙县)，契丹部落又派老弱妇孺出来迎降，并且故意在路旁留下衰弱的牛和枯瘦的马。曹仁师等更为相信，迫不及待要立奇功，于是放弃步兵，只带骑兵奔驰，遂进入口袋阵地，契丹军发动埋伏，向张玄遇、麻仁节投出套马索，把二人生擒；北征军将领士卒的尸首，填满山谷，很少有人逃出性命。契丹军俘获北征军统帅印信，于是撰写军令，命张玄遇等署名，张玄遇不敢违抗。军令下达给幽州军区(总部设北京市)总司令(都督)燕匪石、宗怀昌等，说：“北征军已击破盗贼(契丹军)，你们如果在我们之后到达营州(辽宁省朝阳县)，将领一律斩首，士卒不计战功。”燕匪石等接到军令，日夜不停的急行军前进，不敢停下来饮食休息，人困马乏，契丹军在中途设下埋伏，燕匪石等全军覆没。

七世纪·六九六年 契丹侵边



九月，武曌下诏，说：“全国监狱中囚犯，以及官民人等家中奴仆，有特别骁勇的，囚犯释放，奴仆由政府出钱赎回，发配军中，攻击契丹。”开始令山东(崤山以东)沿边各州，设置地方自卫骑兵团队，任命同州(陕西省大荔县)州长、建安王武攸宜，当右武威卫(卫军第十军)大将军，兼清边兵团总司令(清边道行军大总管)，讨伐契丹。

立法院见习立法官(右拾遗)陈子昂，当武攸宜的幕僚，上疏说：“陛下赦免全国罪人，又招募各种奴仆，充当士卒，讨伐契丹部落，这只算是一时救急的办法，他们毕竟不是皇家的正规部队。最近监狱里的囚犯很少，而奴仆多数都很胆小，不习惯征战，纵然应募从军，也不见得可以派上用场。何况天下忠臣义士，政府录用的不足万分之一。契丹部落不过一个小丑，在那里苟延残喘，等待诛杀。何至于劳动政府赦免囚犯，赎出奴仆，有损国家体制。我恐怕这项决策，不宜向天下宣示。”

11 九月十八日，东突厥汗国(瀚海沙漠群)攻击凉州(甘肃省武威市)，俘虏凉州军区总司令(都督)许钦明。许钦明，是许绍的曾孙(许绍，凌烟阁二十四功臣之一)。当时，许钦明出城视察，突厥军数万人霎时间抵达城下，许钦明迎战，被俘。

许钦明的老哥许钦寂，当时担任龙山军基地(辽宁省朝阳县北)征剿副司令(龙山军讨击副使)，在崇州(辽宁省凌源县西北)和契丹军会战，失败，被契丹军俘虏。契丹军准备包围安东(安东总督府所在新城[辽宁省抚顺市北])，命许钦寂出面劝说他所管辖而仍继续抵抗的城池投降。安东总督裴玄珪正在城里，许钦寂对裴玄珪说：“盗贼(契丹部落)疯狂，定受上天谴责，早晚就会灭亡，你只要严加戒备，就可保持忠贞志节。”契丹军斩许钦寂。

12 吐蕃王国(西藏拉萨市)再派使节来周朝,要求和解,武翌派右武卫(卫军第六军)军械官(胄曹参军)贵乡(河北省大名县)人郭元振报聘,前往观察可行性。吐蕃王国大将论钦陵,请周朝撤回安西总督所辖的四镇边防军(收复四镇事,参考六九二年十月),又要求瓜分西突厥汗国十姓部落管辖地区(即东部五防区〔五咄陆〕、西部五防区〔五弩失毕〕)。郭元振说:“四镇人民,十姓部众,跟吐蕃王国种族,全不相同,如果请周朝撤军,你们岂不是有心吞并?”论钦陵说:“我们如果贪图疆土,应在边界制造灾难,向东攻击甘州(甘肃省张掖市)、凉州(甘肃省武威市),怎么愿意经营万里之外的一点小利?”遂派使节随郭元振到周政府朝见。

周朝官员议论纷纷,不能作出决定,郭元振上疏,认为:“论钦陵要求撤退军队、割让土地,这正是利害转变的重要契机,不可轻率地作出决定。如果直接拒绝他的善意,以后边界上的灾难必定更为严重。四镇对国家的利益,距离太远,而甘州(甘肃省张掖市)、凉州(甘肃省武威市)一旦发生战争,祸害就在眼前,不可以不再三考虑。最好是用谋略拖延时间,使论陵钦一直感觉到和解并没有绝望,才是上策。安西四镇、突厥十姓,都是吐蕃王国渴望占领的土地;而青海湖、吐谷浑故地(青海省),则是国家重要的疆土。现在应回答吐蕃王国,说:‘四镇、十姓的土地,对中央朝廷而言,没有用处,所以派军驻守,只是镇压安抚西域(新疆及中亚细亚东部)各国,分散你们的兵力,使你们不能集中所有军队东侵。自今以后,你们果真无意向东方扩张,就请把吐谷浑汗国各部落,以及青海湖地带,归还(薛仁贵在大非川败后,青海湖就跟着沦陷迄今,参考六七〇年八月),则西突厥西部防区(弩失毕),五司令官(五

俟斤)，就划给你们。’这样做既可以击破论钦陵的和平攻势，而又没有跟他决裂。如果论钦陵犯了一个小错误，则责任就罩到他身上。主要的是，安西四镇、突厥十姓部落，归附为时已久，如果不了解他们感情的向背，不分析事情的利害得失，在遥远的万里之外，就把他们遗弃，恐怕伤害各国对我们的向心力，不是统御四方蛮族的方法。”武曌批准。

郭元振再上疏说：“吐蕃王国(西藏拉萨市)的人民，不断出征服役，身心疲惫，很早就希望跟中央朝廷和解。论钦陵为了掌握军权，只他一个人不愿。如果我们能每年都派和平使节前往，而论钦陵却始终不肯接受，则他们的人民势将对他日益怨恨，盼望朝廷施舍恩典的人也会越来越多。他即令想发动大规模动员，恐怕也很难发动起来。这也是一种离间工作，可使他们上下猜忌，爆发内乱。”武曌大为赏识。郭元振，本名郭震，用郭元振别名行世。

13 九月二十一日，擢升并州(山西省太原市)政务秘书长(长史)王方庆，当副监督长(鸾台侍郎)，跟宫廷总管(殿中监)万年(首都长安东半城)人李道广，同兼二级实质宰相(同平章事)。

14 东突厥汗国(瀚海沙漠群)可汗(十九任大可汗)阿史那默啜，请求当武曌的义子，又请求将女儿嫁给周王朝皇族，表示愿意把留在河西(指河套)的降人全部归还，又承诺率他的部众为国效力，讨伐契丹部落。武曌派豹韬卫(卫军第九章)大将军阎知微，左卫(卫军第一军)贵族征兵府副司令(左卫郎将)、兼藩属事务部长(摄司宾卿)田归道，前往东突厥，加授阿史那默啜当左卫(卫军第一军)大将军，封“迁善可汗”。阎知微，是阎立德的孙儿(阎立德，参考六四〇年八月)。田归道，是田仁会

的儿子(田仁会,参考六四五年十二月)。

冬季,十月二十二日,契丹部落无上可汗李尽忠逝世,孙万荣接替他统率部众。阿史那默啜趁契丹戒备松懈,袭击契丹王庭所在的松漠(内蒙古巴林右旗南),把李尽忠、孙万荣的妻子儿女,全部俘虏而去,武曌得到报告,加封阿史那默啜“颉跌利施大单于”、“立功报国可汗”。

孙万荣集结残余部众,声势重新振作,派别动部队将领骆务整、何阿小当前锋,攻陷冀州(河北省冀县),诛杀州长陆宝积,屠戮官员及平民数千人;又攻击瀛州(河北省河间县),河北(黄河以北)人心震恐。武曌下诏擢升彭泽(江西省彭泽县)县长狄仁杰(被贬事,参考六九二年一月),当魏州(河北省大名县)州长。前任州长独孤思庄,恐怕契丹军突然出现,强迫人民全部迁入城里,修补城墙,磨利武器,增强戒备。狄仁杰既到职,命人民全部出城,回去耕田,说:“盗贼(契丹军)还远得很,怎么慌张到这个样子!万一盗贼到来,全都由我负责。”人民大为喜悦。

当时,契丹部落发动攻击,周王朝军事文书堆积很多,国务院国防部军政司长(夏官郎中)硃石(河南省澠池县西)人姚元崇,处理之快,如同流水,而且有条有理。武曌感到惊奇,擢升姚元崇当国务院国防部副部长(夏官侍郎)。

15 武曌念及徐有功执法公平(徐有功被开除官籍事,参考六九二年十一月),擢升他当中央监察署(左台)宫廷监察官(殿中侍御史)。听到消息的人,没有一个不互相庆贺。鹿城(河北省辛集市)秘书官(主簿)宗城(河北省威县)人潘好礼,撰写评论,称颂徐有功遵循正轨,充满爱心,忠于职责,坚守节操,不因为贵、贱、生、死,而使自己改变。全文采取问答方式,假设

客人问说：“当今之世，有谁可以跟徐有功相比？”主人答说：“四海至大，人物至多，或许有人隐名埋姓，所以我不敢说当今之世没有人可以跟徐有功相比。但如果就我所看到的、所听到的，则只徐有功一人而已，一定要找人跟他相比，应该在古人中找！”客人问说：“那么，张释之如何？”主人答说：“张释之做的事太容易了，徐有功做的事十分艰难。容易艰难之间，加以分析，高低立刻呈现。张释之正遇上刘恒（西汉王朝四任文帝）时代，天下平安无事，至于有人偷窃刘邦祭庙的玉环，和渭桥上惊了御马（参考前一七七年），张释之也不过‘守法’而已，岂不是很容易！徐有功碰上的却是改朝换代，新的政府兴起，唐王朝遗留下来的旧人，有的本来就胸怀二心，使君主猜疑。像周兴、来俊臣，可比之为伊祁放勋（尧帝）时代的四凶（四凶：驩兜、共工、蚩尤、三苗；参考八六年四月），美化他们的谗言，诬害忠良。可是徐有功坚持原则，发掘真相，几次身陷牢狱，不断受到弹劾，这是你亲眼看到的，岂不艰难！”客人问说：“如果命他当最高法院院长（司刑卿），当可发展他的才干。”主人答说：“你只看到徐有功执法公平，认为可以当最高法院院长。我观察他这个人，一片丹心，没有什么不能包容，政府如果任用他，什么职位他不能胜任？岂止最高法院院长！”

公元六九七年 丁酉

周则天后万岁通天 二年
神功 元年

1 冬季，十一月(正月)一日，周王朝皇帝(一任)武曌(本年七十四岁)，在通天宫(皇家大会堂〔明堂〕)主持大祭。

2 东突厥汗国(瀚海沙漠群)可汗(十九任大可汗)阿史那默曷，攻击灵州(宁夏灵武县)，把俘掳的凉州军区(总部设甘肃省武威市)总司令(都督)许钦明(参考六九六年九月)，带在身边。许钦明到城下，大声呼喊，向城中索取美酱、精米，以及书写用的黑墨。暗示城中守军选派良将，率领精兵，趁夜袭击蛮虏(东突厥)大营，可是守军没有人领会他的意思。

3 箕州(山西省左权县)州长刘思礼，曾经拜法术士张憬藏为师，学习相人技艺。张憬藏认为，刘思礼以后会当箕州(山西省左权县)州长，然后位居太师(三公之一)。刘思礼想：太师在臣属中最为尊贵，除非当开国功臣，根本升不到那样高位，

遂跟京畿卫戍区(洛州)总司令部总务官(录事参军)綦连耀(綦连,复姓),阴谋叛变,秘密结交政府官员,假托相术显示:对方都是大富大贵中人,等到对方喜不自胜,再乘机说服他:“綦连耀命中注定要当君王,你就是靠着 他,才有大富大贵。”立法官(凤阁舍人)兼国务院文官部副部长(天官侍郎)王勳,怦然心动,促使任命刘思礼当箕州(山西省左权县)州长。

明堂县(首都长安永乐坊)防卫员(尉)吉项(音 xù,〔序〕),听到这项密谋,告诉合官县(洛阳)防卫员(尉)来俊臣,让他紧急告密,武曌命河内王武懿宗调查。武懿宗命刘思礼把政府官员大量牵涉进去,承诺免除刘思礼一死,平常对武懿宗有一小点微不足道的冒犯,都教刘思礼供出是自己同党。刘思礼供出的有:副立法长(凤阁侍郎)二级实质宰相(同平章事)李元素、国务院国防部副部长(夏官侍郎)二级实质宰相(同平章事)孙元亨、代理国务院文官部副部长(知天官侍郎)石抱忠、刘奇、御前监督官(给事中)周譔,及王勳的老哥、泾州(甘肃省泾川县)州长王勳,老弟、行政监察官(监察御史)王助等;共计三十六家,都是全国高知名度人士,在苦刑拷打下,惨毒备尝,最后全部自动招认,判决定案。十一月二十五日,三十六家家族,全被屠杀,亲戚朋友受到连累,被流放的达一千余人。

最初,武懿宗把刘思礼释放,让他自由在外,便于诬陷别人。等所有的人都被诛杀,然后再逮捕刘思礼,刘思礼这才后悔。武懿宗自六九〇年、周政府建立以来,武曌常派他审理案件,他喜爱陷害无辜,当时人认为他跟周兴、来俊臣是同类人物。

来俊臣打算独享这次告密的功劳,打算除掉吉项,于是再罗织吉项的罪名。吉项得到消息,向武曌紧急报告事变,武曌

召见他，吉顼得以逃过来俊臣的毒手。来俊臣再度受到重用，而吉顼也得到升迁。

来俊臣集团罗织告密最高法院职员(司刑府史)樊恭阴谋杀乱，斩樊恭。樊恭的儿子到中央政府办公处所(朝堂)代父伸冤，没有人敢受理，他悲愤之极，抽刀剖开自己腹部，辗转哀号，国务院司法部副部长(秋官侍郎)上邽(甘肃省天水市)人刘如璿看到，暗中流泪叹息。来俊臣立刻上疏指控刘如璿同情叛徒，遂逮捕刘如璿，囚禁监狱，判处绞刑，武曌下诏赦免，流放瀼州(广西思县南)。

4 宫廷总管府御马管理官(尚乘奉御)张易之，是张行成的族孙(张行成，参考六五三年九月)，年轻力壮，容貌俊美，精通音乐。太平公主(武曌的女儿)把张易之的老弟张昌宗，推荐给娘亲武曌，张昌宗再向武曌推荐老哥张易之，兄弟二人，都侍候武曌上床，深受武曌宠爱，他们脸上经常涂抹脂粉，衣服豪华。张昌宗不断升迁，升到最高顾问官(散骑常侍·从三品)，张易之则升到军械供应部副部长(司卫少卿·从四品上)，封他们的娘亲臧女士、韦女士，都当“太夫人”，赏赐之多，无法记算。武曌再下诏，派副立法长(凤阁侍郎)李迥秀，当臧女士的情夫。李迥秀，是李大亮的族孙(李大亮，参考六四四年十二月)。武承嗣、武三思、武懿宗、宗楚客、宗晋卿等，都奔走张易之家门，争着牵马拿鞭，称张易之“五郎”、张昌宗“六郎”。

5 十一月(正月)二十六日，东突厥汗国(瀚海沙漠群)可汗(十九任大可汗)阿史那黠戛攻击胜州(内蒙古准格尔旗东北)，平狄军基地副指挥官(平狄军(山西省代县北)副使)安道买，把他击破。

6 十一月(正月)二十七日,擢升原州(宁夏固原县)军务秘书长(司马)娄师德,当代理副立法长(守凤阁侍郎)、二级实质宰相(同平章事)。

7 春季,三月十二日,清边兵团司令(清边道总管)王孝杰、副司令苏宏晖等,率军十七万人,在东硖石谷(河北省卢龙县境),跟契丹部落可汗孙万荣会战,王孝杰大败,阵亡。

王孝杰跟契丹军猝然遭遇,自己率领精锐当前锋,竭力奋战。契丹军向后撤退,王孝杰追赶,抵达一个悬崖地方,契丹军反击,苏宏晖先行逃走,王孝杰从悬崖跌下身死,将领士卒几乎全部死亡。机要秘书(管记)洛阳人张说,奔回京师(首都洛阳)奏报。武曌追赠王孝杰官爵,派使节前往大营斩苏宏晖示众。使节还没有到,苏宏晖另立下战功,得以免受惩罚。

建安王、清边兵团总司令(清边道行军大总管)武攸宜,率军进驻渔阳(天津市蓟县),听到王孝杰等败亡消息,军心震恐,不敢继续前进。契丹军乘胜攻击幽州(北京市),夺取城池,抢掠官民;武攸宜派将领出击,不能取胜。

8 豹韬卫(卫军第九军)大将军阎知微、左卫(卫军第一军)贵族征兵府副司令(郎将)田归道,奉命一同出使东突厥汗国,加封阿史那默啜当可汗(参考六九六年九月)。在中途遇到突厥派来的使节,阎知微立刻请他们穿上红袍(五品以上官服),系上银质腰带,上疏说:“蛮虏的使节到达后,最好是盛大招待。”田归道上疏反驳说:“突厥背叛,已很多年,直到现在才知道改过自新,应由陛下赐恩宽恕。阎知微没有得到授权,擅自送给他们官服腰带,使政府以后无法再提高官位,或再增加赏赐,最好是命蛮虏使节仍穿回原来衣裳,等候陛下恩典。同时,小小蛮虏的使节,不值得盛大招待。”武曌同意。阎知微晋见阿史

那默啜，三跪九叩，趴在地上用嘴吻他的皮靴鼻梁；田归道只深深一揖，拒绝下跪叩头。阿史那默啜逮捕田归道囚禁，打算诛杀，田归道脸色不变，言辞不屈，责备他贪得无厌，替他分析祸福。阿史德元珍劝阻说（阿史德元珍，参考六八三年十月）：“钦差大臣，不可诛杀！”阿史那默啜愤怒稍稍化解，下令把田归道软禁，不放他回朝。

最初，六七二年前后，突厥人有归降的，唐王朝政府把他们安置在丰州（内蒙古五原县）、胜州（内蒙古准格尔旗东北）、灵州（宁夏灵武县）、夏州（陕西省靖边县）、朔州（山西省朔州市）、代州（山西省代县）六州。现在，阿史那默啜要求遣送六州降户，以及归还单于总督府（设内蒙古和林格尔县西北）辖区，另外要求供应谷米种子、绸缎布匹、农耕工具、铁器等，武曌拒绝。阿史那默啜大怒，言辞荒谬傲慢。最高监督长（纳言）姚珣、副监督长（鸾台侍郎）杨再思，因契丹部落叛乱，还没有平定，建议接受阿史那默啜的要求。皇家图书院副院长（麟台少监）兼副立法长（知凤阁侍郎）赞皇（河北省赞皇县）人李峤说：“蛮族贪心，没有信义，如果接受他的要求，正是：‘借武器给敌人，借粮食给盗匪。’不如提高军队的战斗精神，加强戒备。”姚珣、杨再思坚持和解，于是把六州降户数千篷帐，全部驱逐回去，交给阿史那默啜。同时给他谷米种子四万斛，各种绸缎五万段、农耕工具三千套、铁四万斤，承诺两国皇家缔结婚姻。阿史那默啜自此更为强大。

田归道终于回朝，跟阎知微在武曌面前争论，田归道认为阿史那默啜一定撕毁和约，不可以存心依靠，而应该严加防备。阎知微则认为阿史那默啜对和约定会遵守。

9 夏季，四月，九鼎铸成（铸九鼎事，参考六九五年十一月），

运到通天宫(皇家大会堂〔明堂〕)安放。“豫州鼎”高一丈八尺，可容纳粮食一千八百石(dàn)；其他各州鼎高一丈四尺，各容纳粮食一千二百石。鼎上铸有山川物产等图画，共有铜五十六万七百余斤(三十三万五千公斤)。武曌打算用一千两黄金，镀成金鼎，姚瑋说：“九鼎是神圣的宝器，尊贵之处在于自然朴实。而且我发现鼎上发出五色光芒，十分明亮，用不着拿黄金炫耀！”武曌同意。决定从玄武门拉入皇宫，命各宰相、各亲王，率南北宫城禁卫军士卒，共十余万人，并出动宫廷豢养的大牛、白象，一同牵引。

10 前任益州(四川省成都市)州长王及善，已经退休，正巧契丹部落叛离作乱，山东(崂山以东)社会动荡不安，武曌征召他出来当滑州(河南省滑县)州长。在就职前，武曌召见他，问他政府应行改革事项，王及善就国家的治乱兴衰，陈述十余条，武曌说：“一个州是小事，中央才是根本，不可离开！”四月八日，命王及善当最高立法长(内史)。

11 四月十八日，周王朝政府任命右金吾卫(卫军十二军)大将军武懿宗，当神兵兵团总司令(神兵道行军大总管)，会同右豹韬卫(卫军第十军)将军何迦密，率军攻击契丹部落。五月八日，再任命副立法长(凤阁侍郎)娄师德，当清边方面军副总指挥官(清边道副大总管)，右武威卫(卫军第十军)将军沙吒忠义(沙吒，复姓)，当前军司令(“武威卫”于六八四年改称“豹韬卫”，此处重复)，率军二十万人，攻击契丹部落。

最初，有一位名叫朱前疑的人，上疏说：“我梦见陛下寿满八百岁！”武曌立即擢升他当见习官(拾遗)。朱前疑又上疏说：“梦见陛下白发掉光，再生黑发；牙齿脱落，再生新牙。”武曌擢升他当国务院国防部畜牧司长(驾部郎中·正六品)，曾经命

他出差办事，回京(首都洛阳)之后，又上疏坚称：“听到嵩山高呼万岁！”武曌特准他人朝携带红色“笔墨袋”（“笔墨袋”，原文“算袋”。胡三省注：唐王朝初期，实职官员三品以上由皇帝赏赐“金装刀”“打火石”〔砺石〕，一品以下则由皇帝赏赐“毛巾”〔手巾〕、“笔墨袋”〔算袋〕。八世纪一〇年代后，中央官员于一日、十五日朝见皇帝时，或地方官员主持会报时，才佩带笔墨袋〔算袋〕，用自己官服的颜色作笔墨袋〔算袋〕颜色。红色是四品及五品官服），当时朱前疑的官位还不到五品，就把红色笔墨袋佩在绿色官服（六品及七品）上，正巧，政府调动军队讨伐契丹，武曌号召京师（首都洛阳）所有官员，都献马一匹，供应军需，由政府任命他当五品官，作为酬庸。朱前疑买马呈缴，不断上疏请求升官，武曌对这个贪心而又卑鄙的小人物，大感厌恶。六月一日，下令归还他的马，免除他所有官职，贬逐回乡。

12 国务院右任秘书(右司郎中)冯翊(冯，音 píng，〔平〕；翊，音 yì，〔易〕。陕西省大荔县)人乔知之，有一位美丽的小老婆，名碧玉，为了她的缘故，乔知之不愿正式娶妻。魏王武承嗣邀请碧玉到家教导自己的小老婆，遂把她留下，不送回去。乔知之作《绿珠怨》诗，托人带给碧玉(绿珠事，参考三〇〇年六月)，碧玉伤心欲绝，投井而死。武承嗣在她裙带上找到这首诗，大怒若狂，命特务罗织乔知之的罪状告密，乔知之遂全族被屠。

13 畜牧部副部长(司仆少卿)来俊臣，仗恃他的权势，到处夺取美女奸淫，无论官员或人民，只要妻子或小老婆漂亮，来俊臣一定千方百计夺取到手；或者使人罗织对方的罪状，向武曌告密；然后假传圣旨，没收被告的正妻或小老婆。前后诛杀的人，多到无法记载。来俊臣把宰相以下官员的名字，列成

名册，抽签陷害，来俊臣自称他的才干上比石勒（后赵帝国一任帝）。

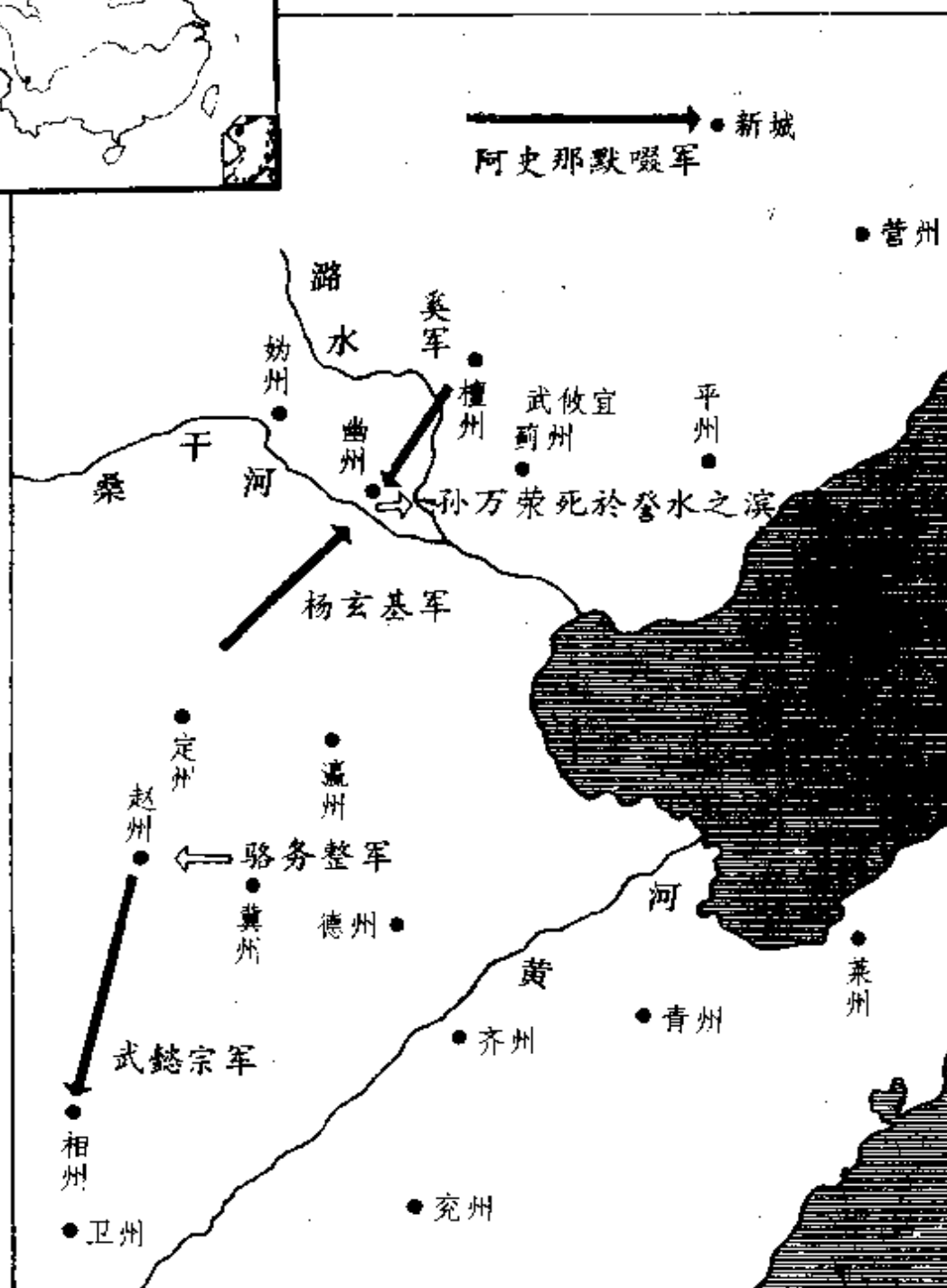
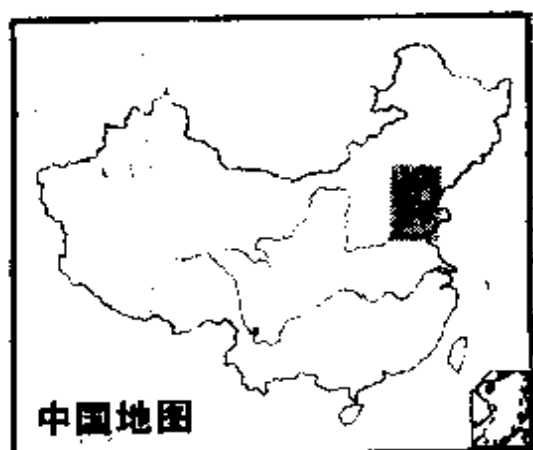
行政监察官（监察御史）李昭德（流放事，参考六九四年九月；稍后召回京师〔首都洛阳〕担任此职），一向厌恶来俊臣，来俊臣当然也厌恶他；李昭德又曾经在金銮宝殿武曌面前，侮辱国务院司法部副部长（从官侍郎）皇甫文（一作“丈”）备；来俊臣与皇甫文备遂共同诬陷李昭德密谋叛乱，武曌逮捕李昭德，下狱。

来俊臣得意忘形，打算用罗织罪状手段，诛杀武姓皇族各亲王和太平公主（武曌的女儿），又准备诬陷皇嗣（太子）武旦（李旦）跟庐陵王李哲，勾结皇宫南城（南牙·政府所在地）北城（北牙·皇帝居住）重要官员，一同阴谋叛乱。来俊臣最后的目标是夺取政权，河东（山西省永济县）人卫遂忠出面检举。武家皇族各亲王及太平公主大为恐惧，共同揭发来俊臣的罪行，武曌遂逮捕来俊臣，下狱；主管官员判决他死刑。武曌打算赦免他，所以判决奏章呈上后，三天不见批下。最高立法长（内史）王及善提醒武曌说：“来俊臣凶狠狡猾，贪婪恶毒，是帝国的首恶，不处决他，一定伤害政府。”武曌游逛皇家花园，明堂县（长安城永乐坊）防卫员（县尉）吉顼，在前面牵马，武曌问他民间有什么事，吉顼回答说：“民间对陛下不批准来俊臣的判决书，深感奇怪。”武曌说：“来俊臣对帝国有贡献，我正在考虑。”吉顼说：“于安远告发虺贞（李贞）谋反，虺贞（李贞）果然谋反（参考六八八年八月），于安远到今天不过当一个成州（甘肃省成县）军务秘书长（司马。于安远事，《通鉴》没有记载）。来俊臣聚集一些流氓无赖，诬害忠良，接受的赃物，堆积如山，被害死的冤魂，塞满道路，是国家的蠹贼，有什么可惜！”武曌遂批准判决。

六月三日，李昭德、来俊臣，一同绑赴刑场斩首，当时没有人不痛惜李昭德，而对来俊臣的伏法，民心大快。来俊臣的仇家争着吞吃来俊臣的肉，转眼工夫，肉被撕光，有人挖出来俊臣的眼睛，有人剥下来俊臣的脸皮，有人剖开来俊臣的胸膛，挖出心脏，抛到地上，践踏成一滩血泥。武曌知道全国人民的愤怒如火，乃下诏公布来俊臣的罪恶，强调说：“应该追加全族屠灭的刑罚，用以伸雪人民的怨恨；并依照法律，家产全部没收。”无论官民，都在路上争相庆贺，说：“从今以后，我们可以一觉睡到天亮了。”

来俊臣因告密蔡连耀的功劳，武曌赏赐他十个婢女，来俊臣去农业部（司农）查看所有女奴，没有一个使他满意。后来发现西突厥竭忠事主可汗（十七任大可汗）阿史那斛瑟罗（归附事，参考六九〇年十月）有一位年幼婢女，很会唱歌，又很会跳舞，来俊臣打算夺取到手，乃派人告密说：阿史那斛瑟罗阴谋叛变！各酋长纷纷到皇宫门前，割破耳朵，划破脸面，哀号哭冤，多达数千人。正巧来俊臣伏诛，阿史那斛瑟罗才免一死。

来俊臣当权时，国务院文官部接受来俊臣的请托，不依照法令而任命当官的，每次多达数百人。来俊臣垮台后，前后副部长（侍郎）都向武曌认罪自首，武曌斥责他们，他们回答说：“我们辜负陛下，诚是死罪。但是，我们破坏国法，不过只诛杀一个人；如果违抗来俊臣的旨意，全族立刻被屠！”武曌加以赦免。皇家果蔬供应局主任（上林令）侯敏，一向谄媚来俊臣，妻子董女士警告他说：“来俊臣是国家的蠹贼，不久就会失败，你最好离他远一点。”侯敏接受，来俊臣大怒，贬侯敏出任武龙（广西田阳县）县长。侯敏不打算到职，董女士说：“你要立刻动身，连一眨眼工夫都不要停留！”来俊臣失败后，党徒全部流放岭南



七世纪·六九七年 孙万荣覆灭

(大庾岭以南)，只侯敏得以脱罪。

武瞥召回于安远当皇家膳食官(尚食奉御·正五品)，擢升吉顼当中央监察署副总监察官(右肃政中丞)。

14 任命摄理国务院国防部副部长(检校夏官侍郎)宗楚客，当二级实质宰相(同平章事)。

15 北方远征军、神兵兵团总司令(神兵道行军大总管)武懿宗，率军抵达赵州(河北省赵县)，得到情报说：契丹将领骆务整，率骑兵数千人，将攻击冀州(河北省冀县)。武懿宗恐惧，打算向南退却。有人提醒他说：“蛮虏(契丹军)是轻装备骑兵，没有辎重(意指没有攻城设备)，主要的是烧杀抢掠，我们如果按兵不动，坚守城池，他们势必离去，离去时军心动摇，队伍一定散乱，我们乘势攻击，可以建立大功。”武懿宗不接受，遂退保相州(河南省安阳市)，抛弃很多军用物资和各种武器。契丹军进入赵州(河北省赵县)，屠城。

六月三十日，契丹部落可汗孙万荣，被家奴诛杀。

孙万荣击破王孝杰时(本年〔六九七〕三月)，在柳城(辽宁县朝阳县)西北四百里处，依靠山川险要，兴筑一座新城，把老弱妇女，以及从战场俘获的武器财产，和金银珍宝，都留在城里，命妹夫乙冤羽镇守，而自己率精锐部队进攻幽州(北京市)。唯恐怕东突厥汗国(瀚海沙漠群)可汗(十九任大可汗)阿史那默啜，袭击他的后方，特派五人使节前往黑沙(阴山北麓·东突厥王庭所在)，告诉阿史那默啜说：“我已击破王孝杰的百万大军，朝廷人人心胆俱裂，请会同可汗，乘胜共同出军，攻击幽州(北京市)。”三人先到，阿史那默啜大喜，赏赐他们红色官服(四、五品官服)。二人稍后才到，阿史那默啜对他们姗姗来迟，火冒三丈，要把二人斩首。二人说：“请让我们说一句话再

死!”阿史那默啜问他们说什么，二人把契丹部落基地空虚情形告诉他。阿史那默啜遂把早到的三人诛杀，而赏赐给后到二人红色官服(四、五品官服)，命他们充当向导，而自己亲率大军，直扑契丹新城。出发时，诛杀所俘虏的凉州军区(总部设甘肃省武威市)总司令(都督)许钦明(参考六九六年九月)，用鲜血祭祀天神。突厥军围攻新城三天，攻克，把城里所有的人全部俘虏，班师；只释放乙冤羽，命他飞马报告正在前方的孙万荣。

当时，孙万荣正跟朝廷军队(《通鉴》仍称“唐兵”)对峙，得到消息，军心震恐：奚部落军(老哈河与滦河上游)首先叛变，北征军的神兵方面军指挥官(神兵道总管)杨玄基攻击契丹军正面，奚部落军攻击契丹军背后，生擒契丹勇将何阿小；孙万荣大军霎时崩溃，率轻装骑兵数千人，向东奔驰。朝廷军前军司令(前军总管)张九节派军在前面埋伏，迎头痛击，孙万荣走投无路，和家奴逃到潞水(海河支流)东，在树林中休息，悲戚说：“时到今天，我打算归降朝廷，但闯下的祸，已经够大；而归降突厥，也是死路；归降新罗(朝鲜半岛庆州)，照样是死路，教我往哪里去!”家奴砍下他的人头，到北方远征军大营投降，武曌下令把它悬挂在礼宾馆(四方馆)门前(四方馆在皇宫南城〔朝堂〕西)。契丹残余部落及奚部落(老哈河与滦河上游)、霫部落(辽河以北)，都投降东突厥汗国。

柏杨曰：

六九六年十月，东突厥首次袭击契丹部落基地，俘虏所有辎重人口。不满一年，六九七年六月，东突厥再次袭击契丹部落基地，也俘虏所有辎重人口，两次战役，攻守两方，所用的是同一战斗计划。

契丹部落可汗孙万荣先生，是一员战将，而且也有智谋，但他在第一次失败后，竟无法避免模式完全相同的第二次失败，实在可哀，无法从失败中学到教训的人，他一定会受到严厉处罚。

16 六月二十四日，“特进”（文散官二级正二品）武承嗣、国务院教育部长（春官尚书）武三思，同当一级实质宰相（同凤阁鸾台三品）。

17 六月二十七日，武曌下诏：因为契丹部落的叛变，已经削平，特派河内王武懿宗、副立法长（凤阁侍郎）娄师德，及魏州（河北省大名县）州长狄仁杰，分别出发安抚河北（黄河以北）受契丹蹂躏的人民。

武懿宗所到之处，凶暴残酷，大肆屠杀，人民有的被契丹俘虏裹胁而去、现在逃奔回来，武懿宗认为他们全是叛徒，捆绑起来，剖开肚子，取出胆囊，让他们活活哀号到死。之前，契丹猛将何阿小，喜爱杀人，河北（黄河以北）人民为自己命运哀歌说：“只有这两个‘何’（河内王及何阿小），杀人最多。”

18 秋季，七月三日，昆明部落（云南省昆明市）归附，周政府在该部落所在地设宾州。

19 魏王武承嗣、梁王武三思，一同免除宰相职务。

20 北方远征军、清边兵团总司令（清边道行军大总管）武攸宜，从幽州（北京市）凯旋回京（首都洛阳）。

武懿宗上疏，认为河北（黄河以北）人民投降契丹的，应全族屠杀。见习监督官（左拾遗·从八品上）王求礼，在金銮宝殿上，当面反驳，说：“他们这些平民，从来没有用过武器，根本无法战胜盗贼（契丹军），投降盗贼（契丹军）不过救自己不死，

怎么会有叛国之心？武懿宗手握强大的武装部队数十万人，望见敌人的风声，拔腿就跑，使盗贼越集结越多，现在反而把一切罪状，都转移到荒郊旷野、被牵连犯错的小民。证明他这个臣属，先没有忠心，请诛杀武懿宗，向河北（黄河以北）人民道歉。”武懿宗张口结舌，不能回答。最高法院院长（司刑卿）杜景俭，也上疏指出：“那些都是被胁迫的人，请全部原谅。”武曌批准。

21 八月二十三日，最高监督长（纳言）姚瑋，因案被贬益州（四川省成都市）政务秘书长（长史）；另任命太子宫总管（太子宫尹）豆卢钦望，当国务院右最高执行长（文昌右相），兼一级实质宰相（同凤阁鸾台三品）。

22 九月九日（《通鉴》作“壬辰”，误，当作“壬寅”〔九日〕，今从《新唐书》），武曌在通天宫（皇家大会堂〔明堂〕）主持祭祀，大赦天下，改年号（之前是万岁通天二年，之后是神功元年）。

23 九月十七日，擢升副立法长（凤阁侍郎）姜师德，当代理最高监督长（守纳言）。

24 九月二十一日，武曌对待从官员说：“近年以来，周兴、来俊臣调查审理案件，往往牵连大量政府官员，说他们叛乱。国家有正常法令，我怎么敢违背！有时候怀疑并不实在，派贴身侍从到监狱亲自盘问，被告无不亲笔写下自白书，承认种种罪行，我遂不再怀疑。可是，自从周兴、来俊臣死后，就再没有听说谁又叛乱，看情形以前诛杀的人，难道没有被冤枉的？”国务院国防部副部长（夏官侍郎）姚元崇回答说：“自八〇年代中期以来，被控叛乱，而被处死的，绝大多数都由周兴等罗织陷害，周兴等却自以为这是大功。陛下派贴身侍从去监狱当面询问，他们自身都难保不被陷害，怎么敢说相反的话！而且，被

告事实上也不敢呼冤。如果对陛下贴身侍从口吐真言，周兴等会立刻用各种毒刑报复，还不如早死。幸靠上天感动陛下圣心，使周兴等伏法，我敢用我家一百口的人命，作为担保，自今以后，中外官员，再也没有叛徒，即令只是嫌疑小事，我也愿接受‘知情不报’处罚。”武曌欣喜，说：“从前宰相，都同意所有裁决，使人民误认为我是一个滥刑好杀的君王；听到你的话，深合我的心意。”赏赐姚元崇钱一千串。

当时很多人替魏元忠伸冤(参考六九二年一月)，武曌再征召他出任副总监察官(肃政中丞)。魏元忠前后被判决斩首、流放，共四次之多(魏元忠当洛阳县长，被周兴陷害，判死刑，改判流刑。后来又被来俊臣陷害，判死刑，在法场上遇赦，参考六八九年八月；后来又被张昌宗陷害，流放，参考七〇三年九月)。某一次的宫廷延宴会上，武曌问他：“你不断被人攻击，什么原因？”魏元忠回答说：“我不过是一只鹿，贼子们打算割我的肉做羹汤，我往哪里躲！”

25 冬季，闰十月二十一日，任命幽州军区(总部设北京市)总司令(都督)狄仁杰，当副监督长(鸾台侍郎)；最高法院院长(司刑卿)杜景俭当副立法长(凤阁侍郎)；同当二级实质宰相(同平章事)。

狄仁杰上疏，说：

“天生四方蛮族，都在先王疆域之外，所以东方有大海，西方有流沙，北方有大漠，南方有五岭(大庾岭)，正是上帝用它们限制蛮族，故意使中国与蛮族分开。历史自从有文字记载以来，中国的声威教化所达到，而三代(夏商周)实力却达不到的地方，当今周王朝已全部收入版图。诗人夸耀姬静(周王朝十一任王宣王)北伐太原(山西省太原市)，也赞扬美好的教育

文化推广到长江、汉水(《诗经·六月》篇，是姬靖北伐诗；《汉广》篇，赞扬姬昌〔文王〕的教育文化，推行到江汉)，看到三代(夏商周)时的边荒，都成为现在周王朝的疆土。

如果我们向外使用武力，在绝远地区，建立大功，耗尽国库所有积蓄，去争夺寸草不生的土地；得到他们的人民，不能增加我们的田赋收入，得到他们的土地，又无法耕田种桑，只贪图‘化蛮族为华夏’的美称，不做巩固根本，安定人民的事，这是嬴政(秦王朝一任始皇帝)、刘彻(西汉王朝六任武帝)的行径，不是三皇五帝的大业(三皇：燧人氏、伏羲氏、神农氏；五帝：黄帝姬轩辕、玄帝姬颡顼、偁帝姬炎、尧帝伊祁放勋、舜帝姚重华)。

嬴政出动全国军队，崇尚武力，仅只开拓疆土，就死人千万，最后导致政府瓦解。刘彻讨伐四方蛮族，使人民陷于贫苦穷困，盗匪纷纷兴起，幸而到了晚年，悔悟过去的错误，使士卒复员还乡，停止一切战争差役，所以能得到上天的保佑。近来，我国每年都派军出征，费用庞大，西方镇守四镇(龟兹〔新疆库车县〕、疏勒〔新疆疏勒县〕、于阗〔新疆和田市〕、碎叶〔苏联托克马克城〕)，东方驻防安东(指安东总督府所在，总督府不断迁移)，田赋捐税，每天都在增加，人民家产一空，筋疲力尽。

而今，关东(潼关以东)饥荒，蜀汉(四川省及湖北省)人民大量逃亡，长江、淮河以南，政府不停地征收赋税，人民不能安心经营正当事业，只好呼朋引类，一起去当强盗。人民是国家的根本，根本一旦动摇，忧患至深。所以有这样的后果，都起因于夺取蛮族寸草不生的土地，违背把人民当作儿女的道理。从前，西汉王朝皇帝(十一任)刘奭，接受贾捐之的建议，

放弃珠崖郡(海南省琼山县, 参考前四七年); 刘询(西汉王朝八任宣帝)听取魏相的计策, 放弃车师(新疆吐鲁番市)垦荒成功的农田(参考前六四年), 他们并不是不羡慕虚名, 只是恐怕劳动人民。

近代, 本世纪(七)三〇及四〇年代(唐王朝二任帝李世民在位), 平定瀚海沙漠九姓部落, 遴选阿史那思摩当大可汗(十六任乙弥泥熟俟利苾可汗), 使他统御所有部落(参考六三九年七月), 原因是, 蛮族叛乱就讨伐; 蛮族归降就安抚, 符合‘铲除灭亡, 支持兴盛’的古义(《尚书·仲虺之诰》: “推亡固存, 邦乃其昌。”), 不必派军到绝远地区驻守防卫, 这是近来受人赞美的法令, 和治理边疆的原则。

我个人认为: 应封阿史那斛瑟罗当大可汗(十七任竭忠事主可汗), 把西域四镇交付给他; 物色高句丽国王的后裔, 命他镇守安东(朝鲜半岛平壤)。节省绝远地区的军费, 而把军力集中边塞, 只要能阻止, 不再发生蛮族内侵的侮辱灾难, 就足够了。何必非穷追到他们巢穴, 跟蚂蚁较量胜败不可! 只须训令边防部队, 加强戒备, 派兵深入敌境侦察, 聚集粮食, 严阵以待, 等蛮族发动攻击, 然后反击。用安逸对付疲劳, 士卒精力倍增; 以主位对付客位, 我军得到地利; 再加强城墙, 把农民全部集中城池, 盗寇来时, 没有东西可以抢劫。于是, 两股盗匪(突厥汗国及吐蕃王国)如果深入我境, 则有跌倒的危险; 如果只在边界骚扰, 则得不到利益。如此数年之后, 可使两股盗匪不战而败。”

建议虽没有被采纳, 但有见识的人认为是一项好谋略。

26 立法官(凤阁舍人)李峤, 主持国务院文官部甄选官员工作(知天官选事), 开始设置编制外官员(员外官)数千人。

27 从前，历法官推定本月(闰十月)是正月(十一月)，而以下月(十二月·腊月)是闰月。武曌认为：元旦(十一月〔正月〕一日)最好恰巧在冬至那天，于是下诏说：“上月(十月)三十日，仍有月亮，违背天体运转法则，特规定本月(十一月)是闰十月，下月才是十一月(正月)。”

公元六九八年 戊戌

周则天后圣历 元年

1 冬季,十一月(正月)一日,冬至,周王朝皇帝(一任)武曌(本年七十五岁),主持通天宫(皇家大会堂〔明堂〕)祭祀,大赦天下,改年号圣历。

2 国务院国防部副部长(夏官侍郎)宗楚客,免兼二级实质宰相。

3 春季,二月四日,国务院右最高执行长(文昌右相)、一级实质宰相(同凤阁鸾台三品)豆卢钦望,免职,改任太子宾客(正三品)。

4 魏王武承嗣、梁王武三思,密谋使自己被封太子,不断透过第三者提醒武曌说:“自古以来,天子没有封不同姓的人继承大位!”武曌犹豫不决。副监督长(鸾台侍郎)狄仁杰,常在气氛融洽的时候,报告武曌说:“文皇帝(唐王朝二任帝李世民)不避风霜,亲冒刀林箭雨,平定天下,把王朝传给子孙。先帝(唐王朝三

任帝李治)把两位皇子(李哲及李旦),托付给陛下。陛下却打算把天下移交到别人之手,恐怕不是天意!而且,姑妈与侄儿,娘亲跟儿子到底谁亲?宝座由儿子继承,陛下离开人世后,牌位送到皇家祖庙,陪伴先帝(唐王朝三任李治),共享香火,代代相传,直到永远。宝座如果由侄儿继承,我们可从没有说过侄儿当皇帝,而把姑妈牌位送到皇家祖庙(太庙)去的!”武曌说:“这是我的家务事,你不要管!”狄仁杰说:“帝王的家包括四海,四海之内,哪个男人不是奴仆,哪个女人不是婢女(柏杨按:好可怖的帝王),什么不是陛下的家事!帝王是头脑,臣属是手足,道理上如同一一体。何况我居宰相之位,怎么可以不参与!”又建议武曌召回李哲(李哲被安置房州〔湖北省房县〕,参考六八五年三月)。副监督长(鸾台侍郎)王方庆、最高监督长(内史)王及善,也提出同样建议,武曌稍微有些醒悟。有一天,武曌问狄仁杰:“我梦见大鸛两个翅膀,全都折断,是什么意思?”狄仁杰回答说:“鸛武同音,武是陛下的姓,两个翅膀,是陛下的两个皇子;如果起用两个皇子,两个翅膀自然可以恢复原状。”武曌因此不再考虑武承嗣、武三思当继承人。

契丹部落可汗孙万荣包围幽州(北京市)时(参考六九七年三月),发布文告,质问周政府说:“为什么不让我们的庐陵王(四任帝李哲)回来?”吉顼、张易之、张昌宗,都当宫廷亲卫府亲卫官(控鹤监供奉),张易之兄弟跟吉顼的感情亲密。吉顼在一个适当时机,警告二张说:“你们兄弟的地位尊贵,所受到的宠爱与荣耀,到今天这种地步,并不是由于你们的品德或才干;天下太多人对你们怒目而视、咬牙切齿。如果不为天下建立大功,将来怎么能保命?我暗中为你们忧虑!”二张大为恐惧,泪流满面,请教如何才能自救,吉顼说:“全国人民并没有忘记唐王朝的恩德,也

公元六九八年 戊戌

都一直思念庐陵王(四任帝李哲)。圣上(武曌)年纪已高,帝国大业,必须有所托付,武家班各亲王,都不中意,你们为什么不在一个适当的时机,劝告圣上(武曌)指定庐陵王(四任帝李哲)当继承人,用以维系人心。如果这样,不但可以免祸,还可以长期保持荣华富贵。”二张认为正确,利用机会,向武曌建言。武曌知道是吉頊的谋略,召见吉頊询问,吉頊再向武曌分析利害,武曌才下定决心。

三月九日,武曌声称庐陵王李哲患病,派国务院国防部图籍司副司长(职方员外郎)瑕丘(山东省兖州县)人徐彦伯,前往房州(湖北省房县),迎接李哲,和李哲的妻子韦女士,以及李哲所有的儿子,返回首都洛阳诊治。三月二十八日,李哲返抵首都洛阳。

5 夏季,四月一日,武曌前往皇家祖庙(太庙)主持祭祀。

6 四月十二日,代理最高监督长(守纳言)娄师德,担任陇右(陇山以西)各武装部队总指挥官(陇右诸军大使),仍摄理屯垦司令(检校营田事)。

7 六月六日,武曌派淮阳王武延秀,前往东突厥汗国(瀚海沙漠群),娶可汗(十九任)阿史那默啜的女儿当王妃(和亲事,参考六九六年九月)。豹韬卫(卫军第九军)大将军阎知微兼代国务院教育部长(春官尚书),右武卫(卫军第四军)贵族征兵府副司令(郎将)杨齐庄兼代藩属事务部长(司宾卿),携带万亿以上金银珠宝作为聘金,护送武延秀前往迎亲。武延秀,是武承嗣的儿子。

立法官(凤阁舍人)襄阳(湖北省襄阳县)人张柬之劝阻说:“自古以来,从来没有中国亲王娶蛮族女儿当王妃的!”因此冒犯武曌,被贬出当合州(四川省合川县)州长。

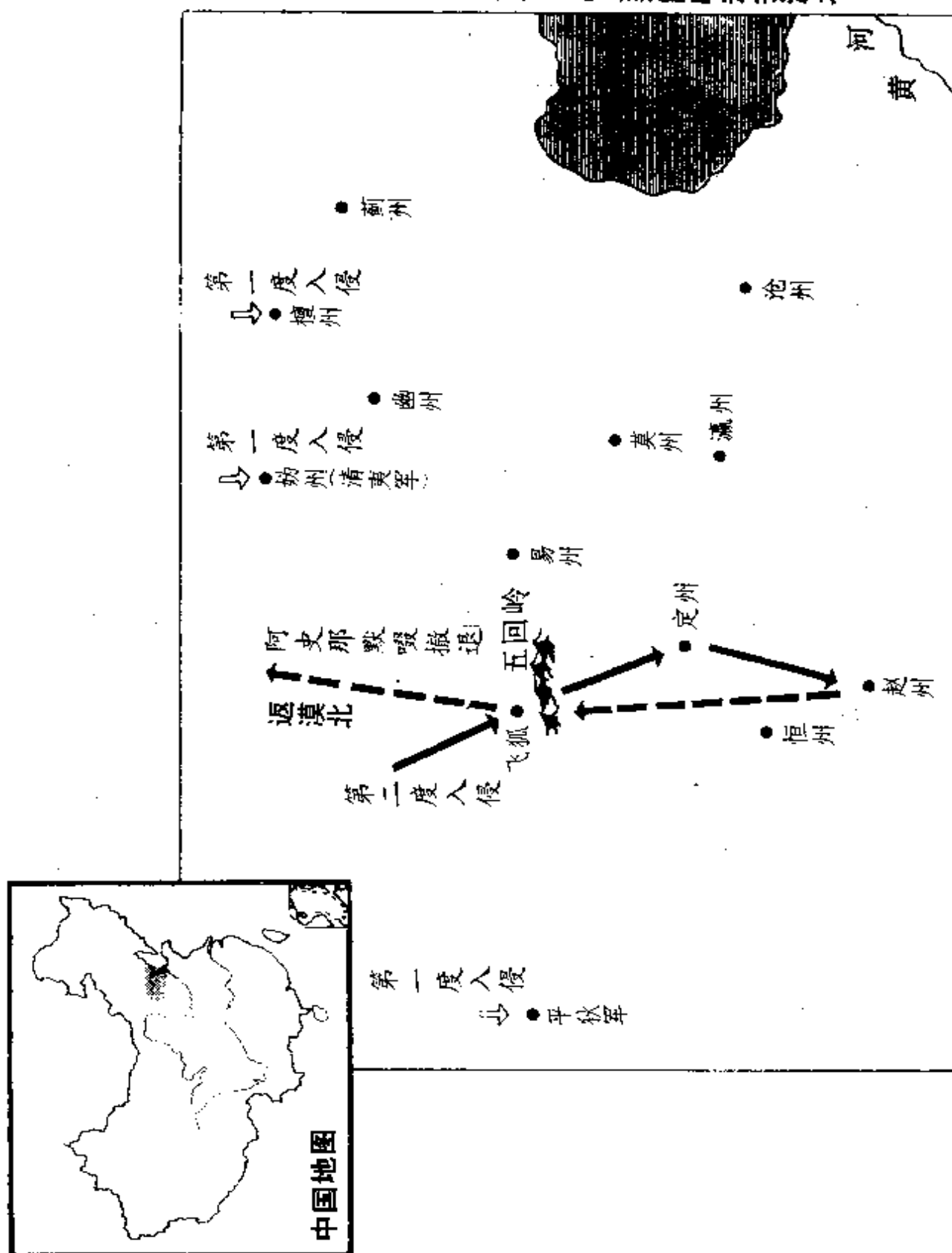
8 秋季,七月,副立法长(凤阁侍郎)、二级实质宰相(同平章事)杜景俭,免职,改任国务院司法部长(秋官尚书)。

9 八月一日,武延秀抵达黑沙(阴山北)东突厥汗国王庭。阿史那默啜对阎知微等咆哮说:“我打算把女儿嫁给李姓皇家,怎么冒出来姓武的小子?他难道是天子的儿子!我们突厥人,世代受李姓皇家的恩典,听说李姓皇家全被消灭,只剩下两个儿子还活着,我现在就率军南下,辅佐他们登极!”于是逮捕武延秀,囚禁在另一个地方,而封阎知微当“南面可汗”,意思是使他集结唐王朝的遗民。于是出动大军,攻击静难军(地望在北京市延庆县)、平狄军(山西省代县北)、清夷军(河北省怀来县)等基地。静难军基地司令(静难军使)慕容玄崱(音 zè,〔仄〕),率部众五千人向东突厥投降,蛮虏声势振奋,进击妫州(河北省怀来县)、檀州(北京市密云县)等州。上一次随阎知微前往突厥的周政府官员,阿史那默啜都发给他们五品、三品官服;武曌下令把它们全部没收。

阿史那默啜把宣战文告传到周政府,责备说:“赠送给我们的谷米,竟是蒸过的,种到田地,不能生长,罪行之一。送给我们的金银器具,都是下等滥货,不是真正宝物,罪行之二。我赏赐给你们使节红、紫官服,你们竟然没收,罪行之三。赠送我们的布匹绸缎,又薄又稀,罪行之四。我们大可汗的女儿要嫁给李姓皇帝的儿子,称武的小门小户,算什么东西,门不当,户不对,假冒皇族,前来成婚,罪行之五。为了惩罚这些罪行,我动员大军,夺取黄河以北。”

行政监察官(监察御史)裴怀古随阎知微一同出使东突厥,阿史那默啜打算授给他一个官职,裴怀古拒绝,阿史那默啜把他囚禁,准备杀掉,裴怀古乘机逃回;逃到晋阳(山西省太原市)时,

七世纪：六九八年 阿史那默啜劫掠河北



形状憔悴，骨瘦如柴；周政府骑兵突击队士卒，包围他大声喊叫，认为是东突厥派来的间谍，打算砍下人头，用来报功。有一位地方征兵府副司令（果毅）曾经被人陷害，裴怀古为他昭雪伸冤，这时候他认出是谁，大声呼喊说：“是裴监察官！”救他一命。裴怀古抵达首都洛阳，武曌得到报告后，召见他，擢升他当国务院教育部祭祀司副司长（祠部员外郎）。

当时，北方各州听到东突厥大军将要南下消息，正逢秋收季节——杂粮如玉蜀黍之类，都在秋季收割，州政府争着调发正在收割的农民，增修城池备战。卫州（河南省卫辉市）州长、太平（山西省襄汾县）人敬晖，对部属说：“我听说过，金城汤池，没有粮食也守不住，为什么不管收割，只管修城！”命立刻停工，使农民全部回到他们的田地上，农民大为欢悦。

10 八月七日，副监督长（鸾台侍郎）、二级实质宰相（同平章事）王方庆，免职，改任皇家图书院院长（麟台监）。

11 太子太保（太子三师之三）魏王（宣王）武承嗣，懊恨自己不能当太子，怅惘失望，八月十一日，病死。

12 八月十三日，任命国务院教育部长（春官尚书）武三思，摄理最高立法长（检校内史），狄仁杰兼最高监督长（纳言）。

武曌命各宰相，每人推荐一位国务院司长级（尚书郎）官员，狄仁杰推荐他的儿子、库藏部主任秘书（司府丞·从六品上）狄光嗣；武曌任命狄光嗣当国务院财政部会计司副司长（地官员外郎·从六品上），狄光嗣胜任愉快，武曌大喜，对狄仁杰说：“你可以继承祁奚的美誉了！”（《左传》〔前五七〇年〕：晋国中军司令〔中军尉〕祁奚，请求退休，晋国国君姬周〔三十任悼公〕，要他推荐接班人，祁奚推荐解狐，而解狐是祁奚的仇家。姬周正要发布人事命令时，解狐逝世。姬周又要祁奚推荐，祁奚说：“祁午可

以。”祁午是祁奚的儿子，于是命祁午当中军司令。正人君子赞扬祁奚能推荐最好的人选，推荐仇人不是谄媚，推荐儿子不是徇私。)

助理立法官(通事舍人)河南(河南省洛阳市)人元行冲，博学多才，狄仁杰对他十分敬重，元行冲不断规劝狄仁杰，解释说：“凡主持家计的人，一定准备肉干、肉酱，来开胃口；但也要准备人参、白术，用以治病。我观察你家门之内，珍贵的菜肴很多，我愿充当药物这个角色。”狄仁杰笑说：“我这个药箱里，怎能一天没有你。”元行冲，本来名元澹，用别名元行冲行世。

13 武曌任命皇族事务部长(司属卿)武重规，当天兵兵团中路总司令(天兵中道大总管)；右武卫(卫军第四军)将军沙吒忠义，当天兵兵团西路司令(天兵西道总管)；幽州军区(总部设北京市)总司令(都督)下邳(陕西省渭南市东北)人张仁愿，当天兵兵团东路司令(天兵东道总管)；率军三十万人，讨伐东突厥可汗(十九任大可汗)阿史那默啜。武曌再任命左羽林卫(卫军第一军)大将军阎敬容，当天兵兵团西路后军司令(天兵西道后军总管)，率军十五万人增援。

八月二十六日，阿史那默啜攻击飞狐(河北省涞源县)；八月二十八日，攻陷定州(河北省定州市)，杀州长孙彦高及官民数千人。(《朝野金载》：国务院左秘书长[文昌左丞]孙彦高，毫无见识，性情愚劣，出任定州州长，一年有余，阿史那默啜率大军包围城郭。孙彦高把家门锁住，不敢升堂，公文案卷，必须呈阅由他裁决的，从一个小窗口递进去，他在小窗口里接住，署名签字。并且挑选城里精锐勇士，保护家宅。突厥军爬上城墙，从四面八方涌到城中，孙彦高吩咐奴仆说：“把门窗锁牢，不要给他们钥匙。”不久，城池陷落，州长住宅先被歼灭。)

14 九月七日,命国务院国防部长(夏官尚书)武攸宁,当一级实质宰相(同凤阁鸾台三品)。

15 武曌下诏,把阿史那默啜,改作阿史那斩啜。

阿史那默啜命朝廷使节阎知微,劝赵州(河北省赵县)投降,阎知微跟东突厥官员手拉着手,脚踏音乐,在城下跳舞,高歌《万岁乐》。将军陈令英在城上对他说:“部长的地位和责任,都非常重要,而竟然跟蛮族混在一起歌舞,岂不惭愧!”阎知微低唱回答:“不得已,《万岁乐》!”

九月十一日,阿史那默啜包围赵州(河北省赵县),州政府政务秘书长(长史)唐般若翻出城墙,引导东突厥军入城。州长高睿跟正妻秦女士服药,假装自杀,蛮族把他们抬到阿史那默啜面前,阿史那默啜拿出金狮腰带,及紫色官服给他观看,说:“投降就当官,不投降就死。”高睿转头看他的妻子,秦女士说:“报答国恩,正在今天。”二人遂闭上眼睛,不再说话。过了两夜,东突厥官员知道无法教他屈服,遂夫妇并斩。东突厥军撤退后,唐般若全族屠灭,周政府追赠高睿当国务院工程部长(冬官尚书);谥号“节”。高睿,是高颎的孙儿(高颎,隋王朝开国功臣)。

16 皇嗣武旦(李旦)坚决请求退位,把继承人的位置让给老哥、庐陵王李哲,武曌批准。九月十五日,封李哲当皇太子,恢复原名李显,大赦天下。

九月十七日,武曌命皇太子李显当河北方面军元帅(河北道元帅),讨伐东突厥汗国(瀚海沙漠群)。在此之前,招兵买马,每月投军的不满一千人,等听到皇太子李显出任元帅,投军的人像浓云一样汹涌集合,不久就满五万人。

九月二十一日,任命狄仁杰当河北方面军副元帅(河北道行军副元帅),国务院右秘书长(右丞)宋元爽当政务秘书长(长

公元六九八年 戊戌

史),地方副总监察官(右台中丞)崔献当军务秘书长(司马),中央副总监察官(左台中丞)吉頊当皇家代表(监军使)。当时,皇太子李显并不亲往前方,武曌命狄仁杰当代理元帅(知元帅事),出发时,武曌亲自送行。

蓝田(陕西省蓝田县)县长薛讷,是薛仁贵的儿子(薛仁贵三箭定天山,参考六六二年三月)。武曌擢升他当左威卫(卫军第九军)将军、安东方面军事指挥官(安东道经略)。临告辞时,报告武曌说:“皇太子(李显)虽然确立,可是外面议论纷纷,仍在怀疑,只要这项命令不改,丑恶的蛮族就会平定。”武曌深表同意。最高立法长(内史)王及善请求李显前往皇宫南城(政府办公处所)接受文武百官晋见,用以安慰人心,武曌准许。

17 任命国务院文官部副部长(天官侍郎)苏味道,当立法院副立法长(凤阁侍郎)、二级实质宰相(同平章事)。

苏味道前后当宰相好几年,见风转舵,投机取巧,尽量讨人喜悦,曾经对人说:“做人处事,千万不可坚守原则、有所坚持,最好是模棱两可。”时人给他一个绰号:“苏模棱”。

18 九月二十六日,东突厥可汗阿史那默啜,把所俘虏的赵州(河北省赵县)、定州(河北省定州市)等州男女一万余人,全部屠杀(人间惨事),然后从五回岭(河北省易县境)北返,所经过的地方,烧杀掠夺,残忍的程度,无法形容。天兵兵团西路司令(天兵西道总管)沙吒忠义等,只敢率军遥遥追随,不敢接近。

河北方面军副元帅狄仁杰,率军十万人追击,无法追到。

阿史那默啜回到沙漠以北,拥有武装部队四十万人,汗国国土有万里之遥,西北各蛮族部落,都向他归降,对中央朝廷大大的瞧不上眼。

19 冬季,十月,武曌下诏:首都洛阳所有卫戍部队,由河内

王武懿宗、九江王武攸归指挥统御。

20 十月十七日，命狄仁杰当河北道（黄河以北）安抚特使。当时，河北人民受东突厥军胁迫合作的，东突厥军撤退后，恐怕政府诛杀，差不多都逃亡在外。狄仁杰上疏说：

“政府官员议论纷纷，对于被契丹、突厥胁迫合作的人，认为他们的动机虽然不同叛逆，但行为跟叛逆没有分别（原文是：“其迹虽不同，心则无别。”应该是：“其心虽不同，迹则无别。”），要求给他们惩罚。事实上山东（崤山以东）近年来军事征调频繁，人民所受的伤害，至为惨重，往往倾家荡产，四散逃跑。再加上贪官污吏压榨勒索，遇到机会，遂变成盗匪，一旦被捕，毒刑拷打之下，受不了透肌彻骨的痛苦，事件急迫，情势危险，难免不违背礼教仁义。

人到愁苦绝地，不希望活命，只求停止拷打，便什么罪状都会承认，期待以后或许遇到赦免；这对正人君子而言，是一种羞愧；但对卑劣的小人物，却是一种常态。各城陷落后，多数人都在等待政府军反攻。可是政府军将士贪图功劳，对主动回归的各城，都声称由他们攻克，我担心赏赐太滥，更恐惧杀戮善良。现在，政府对于曾经沦陷的地方，当作恶地，对于曾经沦陷敌方的人民，视为恶民，甚至奸淫他们的妻子，抢夺他们的财产；士卒暴行，还可以说不知道仁义，可是官员竟然也都如此，以至盗贼（契丹及突厥）平定后，人民所受的苦难更深。

我们铲除盗贼（契丹及突厥），最重要的工作是安抚人民，对生命财产，不可丝毫侵犯，收复地区认同政府的人民，就是国家正式公民，反而就在这个时候，受到自己政府的迫害，岂不悲痛。民心犹如流水，阻挡它就成为湖泊，疏导它就成为江河，无论疏导或壅塞，都不会永远不变。现在，离家逃亡的罪犯，露天住宿，

草丛行走，暗中逃入深山大湖。如果赦免，他们就出来，如果不赦免，他们就更加疯狂。山东（崤山以东）的盗匪，都是因此纷纷聚集。

我认为：边塞偶尔发生战斗，不值得忧虑；国内人心不安，才是严重大事。对沦陷区的民众，如果非定罪不可，人心一定恐惧，如果宽恕，即令附逆的人也不会生事，但愿陛下特赦河北（黄河以北）各州，不作任何调查审问。”

武曌下诏批准。狄仁杰于是安抚人民，查获被东突厥俘虏的人，一律送回本乡，不断转运粮食，救济穷苦人民，整修驿站道路，帮助军队顺利撤退。狄仁杰恐怕各将领及中央钦差大臣大肆索取供应品，他自己就吃粗米饭，禁止部属侵扰平民，有违犯的，一定斩首。河北（黄河以北）逐渐安定。

21 任命国务院国防部副部长（夏官侍郎）姚元崇、皇家图书馆副馆长（秘书少监）李峤，同兼二级实质宰相（同平章事）。

22 东突厥汗国可汗阿史那默啜离开赵州（河北省赵县）时，释放阎知微回朝。武曌下令在天津桥（洛阳西十公里洛水桥）南，砍断阎知微四肢，分尸而死。先命文武百官乱箭向阎知微发射，然后剥下肌肉，只剩下骨骼，再把骨骼挫碎；屠灭三族，远房亲族有的从来没有见过面，也一同处死。（《朝野金载》：“武曌在洛阳西市，磔死阎知微，命文武百官先射，河内王武懿宗距七步发箭，一箭都射不中，胆小如此；阎知微身上箭如刺蝟。挫碎阎知微的尸首骨肉，屠灭九族。一些小儿女，才七八岁，前往刑场伏诛时，沿途观看的人哀怜，有人扔给他们一点饼干、水果，小儿女们还互相争夺游戏，咯咯嘻笑，监刑监察官于心不忍，奏请赦免。”）

褒公段瓌，是段志玄的儿子，很早沦落东突厥。东突厥军包围赵州（河北省赵县）时，段瓌密约杨齐庄（参考六九八年六月）

一块逃走，杨齐庄畏怯懦弱，不敢发动。段瓚遂先逃回，武曌给他奖赏。不久，杨齐庄也回来，武曌命河内王武懿宗调查，武懿宗认为杨齐庄投机观望，遂跟阎知微一起诛杀。同样的，文武百官先向他万箭齐发，如同刺蝟，可是仍不断气，于是剖开他的肚子，挖出他的心，把心抛到地上，仍跳动不停。

擢升左卫(卫军第一军)贵族征兵府副司令(郎将)田归道，当国务院国防部副部长(夏官侍郎)，武曌对他很是亲信。

23 蜀州(四川省崇庆县)每年派士卒五百人，驻防姚州(云南省姚安县)，道远路险，很多人死亡。蜀州州长张柬之上疏，指出：“姚州(云南省姚安县)本是哀牢部落(参考六九年)，荒服之外，地域绝远，山高水深。唐王朝时，开疆拓土，设立州县，从来没有收过盐税、布税，可是军队调动，却使国库枯竭。驱逐平民，前往蛮族地区服役，甚至死在那里，肝脑涂地，我为国家怜惜这些生命。请废除姚州(云南省姚安县)，改属巂州(四川省西昌市)，使他们每年前来进贡朝见，如同藩属。泸水(金沙江)以南各军事基地，也都撤除，而改在泸水以北，设立关卡，人民除非受政府派遣，不准交通往来。”奏章呈上后，武曌不采纳。

公元六九九年 己亥

周则天后圣历 二年

1 冬季，十一月(正月)一日(《通鉴》作“丁卯朔”，误，当作“丁巳朔”)，周王朝皇帝，(一任)武曌(本年七十六岁)，到通天宫(皇家大会堂〔明堂〕)颁布历法。

2 十一月(正月)六日，武曌把皇嗣武旦(李旦)，改封相王，兼太子宫右翼侍卫军司令(太子右卫率)。

3 十一月(正月)八日，设宫廷亲卫府(控鹤监)主任秘书(控鹤监丞)、秘书官(主簿)等官(亲卫府已先设立，本年补实行政官员)，大多数是皇帝武曌宠爱的人，同时也用了一些有才能或有文学素养的知识分子。任命军械供应部长(司卫卿)张易之，当宫廷亲卫管理官(控鹤监)；银青光禄大夫(文散官五级从三品)张昌宗、中央副总监察官(左台中丞)吉顼、宫廷总管(殿中监)田归道、国务院国防部副部长(夏官侍郎)李迥秀、立法院立法官(凤阁舍人)薛稷、监督院高级顾问官(正谏大夫)临汾(山西省临汾

市)人员半千(员,姓,音 yùn ,〔运〕)都当宫廷亲卫府内宫听差(控鹤监内供奉)。薛稷,是薛元超的侄儿。员半千认为:自古以来,从没有这种官职,而且多数都是轻薄之士,因此上疏请求撤销;遂冒犯武曌,贬作国务院工程部长河川司司长(水部郎中)。

4 十二月(腊月)二日,武曌任命中央副总监察官(左台中丞)吉顼,当国务院文官部副部长(天官侍郎);地方副总监察官(右台中丞)魏元忠,当副立法长(凤阁侍郎),同时兼二级实质宰相(同平章事)。

5 国务院左秘书长(文昌左丞)宗楚客,和他的老弟农业部长(司农卿)宗晋卿,因犯赃款满一万余串的贪污罪,以及住宅超过政府规定罪;被贬出当播州(贵州省遵义市)州政府军务秘书长(司马),宗晋卿流放峰州(越南永安县)。

太平公主(武曌的独女)参观宗楚客兄弟的家宅,叹息说:“看了他们的房子,我们简直是白活一场。”

6 十二月(腊月)二十五日,武曌命皇太子李显改姓武;大赦天下。

7 皇帝武曌,眉上又生一眉,成“八”字形状,文武百官都向她道贺。

8 河南(黄河以南)、河北(黄河以北)设置武装骑兵保安团(武骑团),防备东突厥汗国(瀚海沙漠群)。

9 春季,一月四日,国务院国防部长(夏官尚书)、一级实质宰相(同凤阁鸾台三品)武攸宁,免职,改任国务院工程部长(冬官尚书)。

10 二月四日,武曌前往嵩山(河北省登封县北),经过缙氏(河南省偃师县缙氏镇。缙,音 gōu ,〔沟〕),晋谒“升仙太子庙”。(周王朝二十七任王〔灵王〕姬泄心的太子姬晋〔参考三五九年二

公元六九九年 己亥

月], 又名姬乔, 好吹笙, 又好学凤凰叫, 在伊水、洛水间盘桓, 有道之士浮丘生度他成仙而去, 三十余年后, 桓良在嵩山看到他, 姬晋说: “七月七日, 你在缙氏山头等我!” 届时, 姬晋果然乘白鹤而至, 驻足山头, 举手向世人告别, 再跨鹤而去。后人为他建立庙宇, 武曌定名“升仙太子庙”。)

二月七日, 武曌患病, 派御前监督官(给事中)栾城(河北省栾城县)人阎朝隐, 前往少室山(河南省登封县西北)祈祷。阎朝隐自己充当献祭的牲畜, 洗澡净身, 趴到刳肉的砧板上, 请上天准他代替皇帝(武曌)一命。武曌病势慢慢减轻, 厚赏阎朝隐。二月十二日, 武曌自缙氏(河南省偃师县缙氏镇)返京(首都洛阳)。

11 最初, 吐蕃王国(西藏拉萨市)国王(三十四任)器弩悉弄登极, 年纪还小(年八岁); 论钦陵兄弟掌握权柄, 都勇敢而有谋略, 邻近各国十分畏惧(参考六七九年二月)。论钦陵在主持政府, 各老弟分别率领军队, 驻防全国各地, 论赞婆负责东方疆域, 给中国带来灾难达三十余年。

现在, 器弩悉弄长大成人(本年二十八岁), 跟亲信高官论岩, 暗中计划发动政变。正巧, 论钦陵离开京师(西藏拉萨市), 前往各地视察, 器弩悉弄宣称要出去打猎, 集结军队武器, 逮捕论钦陵亲戚朋友二千余人, 全部诛杀; 派使节召唤论钦陵兄弟, 论钦陵等拒不接受, 起兵反抗, 器弩悉弄御驾亲征, 论钦陵战败, 自杀。

夏季, 四月, 论赞婆率领他的残余部队一千余人前来投降, 武曌派左武卫(卫军第一军)军械官(铠曹参军)郭元振, 与河源军(青海省西宁市)基地司令(大使)夫蒙令卿(夫蒙, 复姓), 率骑兵前往迎接。任命论赞婆当“特进”(文散官二级正二品), 封“归德王”。论钦陵的儿子论弓仁, 率领他所统御的吐谷浑部落七千

篷帐归降,武曌命他当左玉铃卫(卫军第七军)将军,封酒泉郡公爵。

12 四月八日,任命副立法长(凤阁侍郎)魏元忠,摄理北都卫戍区总司令部(山西省太原市)政务秘书长(长史),兼天兵方面军总指挥官(天兵军[山西省太原市]大总管),防御东突厥。

娄师德当天兵方面军副总指挥官(天兵军副大总管),但仍兼陇右(陇山以西)各武装部队总指挥官(陇右诸军大使),专门负责安抚吐蕃王国(西藏拉萨市)投降部众。

13 皇帝武曌年纪已老,深深忧虑皇太子武显(李显)跟武家班各亲王,互不相容。四月十二日,命太子武显(李显)、相王武旦(李旦)、太平公主,跟定王武攸暨等,写下盟誓,在皇家大会堂(明堂)焚香禀告天地神灵,刻在铁券上,藏在国史馆中(史馆·隶属立法院)。

14 秋季,七月,命建安王武攸宜,接替会稽王武攸望,当西京(陕西省西安市)留守长官(西京留守)。

15 七月四日,吐谷浑部落(青海省)一千四百篷帐归附。

16 八月十二日,突骑施部落(伊犁河流域)酋长乌质勒(西突厥东部防区五部落之一),派他的儿子遮弩,前来晋见皇帝武曌(西突厥汗国瓦解后,所属支派突骑施部落兴起)。武曌派监察官(侍御史)元城(河北省大名县)人解琬,前往安抚乌质勒,及十姓部落。

17 武曌下诏:“州县官员,除非持有皇帝训令,不准随意立碑。”

18 最高立法长(内史)王及善,虽然没有读过很多书,但清廉正直,不向权势屈服,有国家栋梁的节操。张易之兄弟每次在宫中陪伴武曌饮酒作乐,放荡任性,没有臣属的礼节,王及善屡

公元六九九年 己亥

次奏报武曌,认为不可如此,武曌大不高兴,对王及善说:“你年龄已老,不适合参加游戏欢宴,以后你只管立法院的事!”王及善遂声称有病,请假休养,一月有余,武曌不闻不问,王及善叹息说:“岂有像最高立法长(中书令)这样重要的高官,皇上可以跟他一天不见面?我之不被重视,可想而知。”于是上疏请求退休,武曌不准。八月十九日,命王及善当国务院左最高执行长(文昌左相),太子宫总管(太子宫尹)豆卢钦望当国务院右最高执行长(文昌右相);二人仍兼一级实质宰相(同凤阁鸾台三品)。

副监督长(鸾台侍郎)、二级实质宰相(同平章事)杨再思,免职,改任中央总监察官(左台大夫)。八月二十六日,相王武旦(李旦)兼任摄理安北大总督(总督府设内蒙古额济纳旗)。任命国务院文官部副部长(天官侍郎)陆元方当副监督长(鸾台侍郎)、二级实质宰相(同平章事)。

19 最高监督长(纳言)、陇右(陇山以西)武装部队总指挥官(诸军大使)娄师德逝世。

娄师德在黄河、陇山一带,前后四十余年,勤勉恭敬,毫不懈怠,汉人及蛮族,都安居乐业。娄师德性情宽厚恕道,狄仁杰被擢升宰相,事实上是娄师德推荐,可是狄仁杰却不知道,而且言谈之间,还对娄师德流露相当轻视,好几次把娄师德排出中央。武曌察觉到这种现象,曾经问狄仁杰说:“娄师德是不是贤能?”狄仁杰回答说:“他当将领,仅能守住边疆而已,贤能不贤能,我不知道。”武曌又问说:“娄师德有没有知人之明?”狄仁杰回答说:“我曾经跟他同事,没有听说他有知人之明。”武曌说:“我之所以信任你,就是娄师德的推荐,应该可以说他有知人之明。”狄仁杰出宫后,叹息说:“娄先生盛大的恩德,我被他包容太久了,我根本不了解他。”

当时,不断有人被特务陷害,大狱相连,娄师德长期担任宰相和将领,只他能保持荣华富贵,得以善终,因为这个缘故,人们对他十分敬重(明哲保身哲学之所以受人崇拜,就是因为它可以使人不必要尊严的活下去,只要能保持富贵,得以善终,就是至善之境)。

20 八月二十七日,任命摄理最高立法长(检校内史)武三思,实任最高立法长(内史)。

21 九月二十四日,武曌前往福昌(河南省宜阳县西),九月二十七日,返神都(首都洛阳)。

22 九月二十八日,国务院左最高执行长(文昌左相)邢公(贞公)王及善逝世。

23 黄河决口,冲走济源(河南省济源市)民宅一千余家。

24 冬季,十月六日,论赞婆抵达首都洛阳,武曌对他的赏赐,十分优厚,命他当右卫(卫军第二军)大将军,率领他原来的部众驻守洪源谷(甘肃省古浪县西)。

25 皇太子武显(李显)和相王武旦(李旦)的所有儿子,都被释放出宫(软禁内宫八年有余,参考六九一年八月)。

26 武曌自夺权以来(六八三年迄今),多用武姓皇族各亲王或驸马(武姓皇族的女婿),当国立贵族大学校长(成均祭酒)。至于教授(博士)和副教授(助教),很多也不是儒家学派知识分子。又因为京师南郊天神祭祀、皇家大会堂(明堂)祭祀,以及祭拜洛水(参考六八八年五月)、封禅嵩山(参考六九六年十二月),都用皇家研究院(弘文馆)研究生当礼仪员(斋郎),这些研究生就顺势参加后补官员甄选行列。结果,研究生不再重视读书,二十年以来,国立贵族大学几乎停办。另一件事是,从前,被特务陷害的人,亲戚朋友流放在外,仍没有获得赦免。立法官(凤阁舍人)韦

嗣立为此二事，上疏武曌，认为：

“世间流行一种风气，逐渐轻视儒家学派，古代圣王的道理，已经荒废，再没有人学习。最好是下令亲王、公爵以下所有官员的子弟，都进国立贵族大学（成均馆）读书，不准他们经由其他途径当官。自从扬州（江苏省扬州市）、豫州（河南省汝南县）动乱以来（徐敬业起兵扬州，参考六八四年十一月；李贞起兵豫州，参考六八八年八月），政治犯案件越来越多，酷刑官吏利用机会，一心杀人，以求升官。全靠陛下神圣英明，周兴、丘神勣、王弘义、来俊臣，先后伏法，政府民间，同声庆贺，好像再见到春天阳光。至于狄仁杰、魏元忠，过去接受调查时，全都自己诬陷自己，招认罪行，如果不是陛下明察秋毫，他们早已成了肉酱。而今，陛下擢升他们，交给他们重任，都是良好的辅佐，为什么他们从前是那么坏，而现在又是那么好？只在于从前受到诬陷，现在已被昭雪而已。我恐怕从前受冤被杀的人很多，情形跟狄仁杰等相同。恭请陛下发扬天地神灵的仁爱之心，像春雨一样，向大地降下恩典，凡自六八五年以来，不管犯罪的轻重，一律平反，已死的恢复他的官爵，仍活在人世的准许他们返回乡里。这样的话，全国人民都会知道，从前那种枉法滥刑，不是陛下的意思，而是酷刑官吏的罪恶，死者生者，都会欢欣，互相感应，一团和睦。”

武曌不理。

韦嗣立，是韦承庆的异母老弟，娘亲嫡母王女士，待韦承庆十分恶毒，每逢殴打韦承庆时，韦嗣立一定脱下衣服，请代老哥接受责罚，娘亲当然不肯，韦嗣立就用棍子敲打自己，娘亲为了他只好对韦承庆渐渐放宽。韦承庆当立法官（凤阁舍人），因病辞职。韦嗣立当时担任莱芜（山东省莱芜市）县长，武曌召见他，说：“你的老爹（韦思谦）曾经说：‘我有两个儿子，可以事奉陛下！’你

们兄弟当官做事,证实你们老爹所说的话没有夸张。我今天命你接替老哥的官职,不考虑其他的人。”当天发表人事命令,任命韦嗣立当立法官(凤阁舍人)。

27 本年,东突厥汗国可汗(十九任大可汗)阿史那默啜,封老弟阿史那咄悉匐,当东面王(左厢察);封阿史那骨笃禄(十八任大可汗)的儿子阿史那默矩,当西面王(右厢察),各率军二万余人。封儿子阿史那匐俱,当小可汗,位在二位方面王之上,管辖处木昆等十个部落,统军四万余人,又称拓西可汗(小可汗)。

公元七〇〇年 庚子

周则天后圣历 三年
久视 元年

1 冬季，十一月(正月)二十八日，最高立法长(内史)武三思，免职，改任“特进”(文散官二级正二品)兼太子少保(太子三少之三)；国务院文官部副部长(天官侍郎)、二级实质宰相(同平章事)吉頊，贬作安固(浙江省瑞安市)防卫员(县尉)。

周皇帝(一任)武曌(本年七十七岁)因吉頊有才干策略，把他当作心腹。有一次，为了赵州(河北省赵县)战役(参考六九八年九月)，吉頊和武懿宗在武曌面前争功。吉頊身材魁伟，反应迅速，武懿宗矮小而又驼背，吉頊面对武懿宗，声色俱厉，武曌大不高兴，说：“吉頊在我面前，还看不起我们武家，一旦到了某一天，怎么可以依靠他！”于是，有一天，吉頊报告政事，正从古到今，博引旁征，武曌忽然变脸，大怒说：“你的那一套，我早听够了，不必多说。太宗(唐王朝二任帝李世民)有

匹马，名‘狮子骢’，肥大健壮，没有人能骑到它背上。我当宫女，在一旁侍候，就向太宗(李世民)建议说：‘我能制服它，只需要三件东西：一条铁鞭、一个铁锤、一把利刃。用铁鞭打它，它如果不服，就用铁锤捶击它的头，它如果仍不服，就用利刃割断它的咽喉。’太宗(李世民)赞扬我的壮志！你今天难道认为有资格弄脏我的利刃！”吉頊惊惶恐惧，大汗淋漓，跪下叩头，哀求饶命。武曌才停止。武家班痛恨他拥护太子武显(李显)，共同告发他的老弟伪造证件当官，因此被贬。

辞行那天，武曌召见他，吉頊哭泣流泪说：“我今天远离宫门，恐怕永远不能再见，但愿说最后一句话。”武曌命他坐下，问他说什么，吉頊说：“‘土’加‘水’，和合成泥，二者之间，还有没有争执？”武曌说：“当然没有。”吉頊说：“如果把泥分开，一半塑成佛陀像，一半塑成天尊像(道教神祇)，二者之间，有没有争执？”武曌说：“当然有！”吉頊叩头说：“皇族、皇亲，各有各的位置，天下平安。而今，太子(武显〔李显〕)已经定位，而皇亲(武家班)仍然封王，这是陛下逼他们将来非斗不可，双方都没有安全感。”武曌说：“我何尝不知道，然而已经成了今天这个局面，不这样又有什么办法！”

2 十二月(腊月)一日，封故太孙武重润(李重润)当“邵王”，他的老弟武重茂(李重茂)当“北海王”。

3 武曌向副监督长(鸾台侍郎)陆元方，询问外面有什么事发生，陆元方说：“我任职宰相，有关大事，不敢不奏报，至于民间小事，不应该冒犯陛下圣听。”武曌失望。十二月十日，免陆元方职务，改任祭祀部长(司礼卿)。

陆元方清廉谨慎，第二次出任宰相时，武曌每次调动人事，差不多都征求他的意见，陆元方就密封奏章呈报，从没有泄漏

公元七〇〇年 庚子

过。临逝世时，把所有奏章草稿，全部焚烧，说：“我对很多人暗中都有恩德，子孙大概还不至于衰败！”

4 任命西突厥竭忠事主可汗(十八任大可汗)阿史那斛瑟罗，当平西方面军总指挥官(平西军大总管)，镇守碎叶(苏联托克马克城)。

5 十二月(腊月)十七日，命兼任最高监督长(兼纳言)狄仁杰，实任最高立法长(内史)。

6 十二月(腊月)二十日，命国务院左秘书长(文昌左丞)韦巨源，当最高监督长(纳言)。

十二月(腊月)二十五日，武曌前往嵩山；春季，一月十七日，前往汝州(河南省汝州市)温泉；一月二十八日，返神都(首都洛阳)，在告成(河南省登封县)石淙(登封县西)兴建三阳宫。

7 二月十五日，一级实质宰相(同凤阁鸾台三品)豆卢钦望，免职，改任太子宾客(正三品)。

8 三月，封吐谷浑部落酋长、青海王慕容宣超(末任可汗慕容诺曷钵的孙儿)，当“乌地也拔勤忠可汗”。

9 夏季，四月二十九日，武曌前往三阳宫避暑，有西方僧侣敦请武曌参观埋葬舍利子——佛骨(佛骨，梵语称“舍利子”。佛祖释迦牟尼逝世后，用香木焚烧尸体，骨骼粉碎，成为一块一块，坚硬如铁，击打不破，火烧不焦，信徒收藏，放到宝瓶里，建塔供奉)，武曌允许。狄仁杰跪到马前说：“佛，是蛮族的神灵，没有资格劳动天下之主。那个西方和尚神秘诡诈，不过利用陛下下来诱惑远近愚民罢了。而且山路危险窄狭，容不下卫队，不是天子应该去的地方。”武曌走到半途折回，说：“成全我正直部属的志节！”

10 五月一日，日蚀。

11 武曌命洪州(江西省南昌市)和尚胡超，炼制长生不死药，历时三年才炼制完成，费用高达亿万钱。武曌吃下后，病势稍轻。五月五日，大赦天下，改年号久视(之前是圣历三年，之后是久视元年)；删除“天册金轮大圣”尊号。

12 六月，把控鹤府(内宫亲卫府)改称奉宸府，任命张易之当奉宸令(内宫亲卫管理官)。

武曌每在内宫举行家常欢聚，总是命武姓皇族，和张易之，以及张易之的老弟、皇家图书院长(秘书监)张昌宗，饮酒赌博，嬉笑戏谑。武曌为了掩饰这种丑闻，乃明令公布，命张易之、张昌宗，跟北门学士(参考六七五年三月)李峤等，在内宫编撰《三教珠英》(三教：儒教、佛教、道教。至迟到七世纪，儒家便以宗教自居，以便与佛道二教抗衡，但儒家只是伦理之学，加上孔丘从不谈论怪力乱神，所以一直停滞在世俗的人际关系上，无法跃升到宗教境界)。武三思奏报，张昌宗乃周王朝王子姬晋转世(姬晋事，参考六九九年二月)。武曌命张昌宗穿羽毛编成的衣裳，吹笙，在内宫庭院中，乘坐木制的仙鹤；摇尾系统北门学士们纷纷作诗赞美。

武曌又大量遴选美貌少年，当亲卫府(奉宸府)寝殿听差(内供奉)，初级立法官(右补阙)朱敬则，上疏规劝说：“陛下床上宠爱，有张易之、张昌宗，已经足够。最近听说右监门卫(卫军十四军)主任秘书(长史)侯祥等，明目张胆的自我炫耀，要求当宫廷亲卫府寝殿听差(奉宸内供奉)，轻薄丑恶，不知羞耻，没有礼仪，传遍文武百官。我的职责是直言无隐，不敢不奏报陛下。”武曌慰劳他说：“如果不是你直言无隐，我不知道有这种事。”赏赐他各色绸缎一百段。

张易之、张昌宗，互助竞赛豪华奢侈，二人的老弟张昌仪，当洛阳县长，所有关说请托，没有人敢拒绝。有一次，张昌仪早上进宫朝见，一位姓薛的候补官员，拦住马头，呈献黄金五十两贿赂，连同申请书一份，送给张昌仪。张昌仪收下黄金，到政府所在地南宫(朝堂)，把申请书交给国务院文官部副部长(天官侍郎)张锡。几天之后，张锡发现他把申请书弄掉了，向张昌仪询问，张昌仪诟骂说：“你这个糊涂虫，我怎么记得他的名字？唯一的补救办法是，凡姓薛的，都给他官做。”张锡恐惧，退出，后补官员中姓薛的有六十多人，全部任官。张锡，是张文瓘的侄儿(张文瓘，参考六六七年四月)。

13 最初，契丹部落(辽河上游)将领李楷固，勇武无比，精于骑马射箭，使用长矛，和套绳绝技，每次会战时，李楷固冲锋陷阵，好像猎鹰闯进乌鸦群里，马头所向，敌人纷纷逃散，或被击倒。黄獐谷之役(参考六九六年八月)，官军将领张玄遇、麻仁节，就是被他套绳捆住，生擒而去。另一勇士骆务整，也是契丹将领，屡次击败唐朝(《通鉴》原文如此)军队，孙万荣被杀后(参考六九七年六月)，二人都来投降。主管单位责备他们来得太晚，上疏要求屠灭他们全族。狄仁杰说：“李楷固等骁勇过人，既能为他的旧主人尽力，同样也能为他的新主人尽力，如果用恩德安抚，都是能够为我们所用的。”上疏请求赦免。亲戚朋友都劝他不可做这种傻事，狄仁杰说：“只要对国家有利，管什么对自己有害！”武曌接受他的建议，下令赦免释放。狄仁杰再请加授他们官职，武曌命李楷固当左玉铃卫(卫军第七军)将军，骆务整当右武威卫(卫军第三军)将军，派他们率军攻击契丹残余部落，全部平定。

秋季，七月，在含枢殿上(含枢殿在三阳宫)，李楷固等呈

献所生擒的契丹俘虏。武曌擢升李楷固当左玉钤卫(卫军第七军)大将军，封燕国公，赐姓“武”。武曌大宴文武百官，举起酒杯向狄仁杰致意说：“这是你的功劳！”打算颁给他奖赏，狄仁杰回答说：“这是陛下的声威，和将士的努力，我有什么功劳！”坚决不肯接受。

14 闰七月二日，武曌返洛阳宫(自三阳宫(河南省登封县西)返)。

15 闰七月十三日，任命国务院文官部副部长(天官侍郎)张锡，当副立法长(凤阁侍郎)兼二级实质宰相(同平章事)。副监督长(鸾台侍郎)兼二级实质宰相(同平章事)李峤，免职，改任国立贵族大学校长(成钧祭酒)。张锡，是李峤的舅父，所以免除李峤宰相职务。

16 闰七月二十一日，吐蕃王国(西藏拉萨市)将领麴莽布支，攻击凉州(甘肃省武威市)，包围昌松(甘肃省古浪县西)；陇右(陇山以西)武装部队总指挥官(陇右诸军大使)唐休璟，在洪源谷(甘肃省古浪县西)迎战，吐蕃军铠甲光亮耀眼，十分华丽，唐休璟对将领们说：“论家弟兄已经死去(参考六九九年二月)，麴莽布支刚当大将，不懂军事，初看起来好像是精锐部队，实际上容易对付，我击破他们给你看！”乃戴盔披甲，领先冲入敌阵，六次攻击，六次传出捷报，吐蕃军崩溃。唐休璟军杀二千五百人，生擒两个副司令而回。

17 库藏部副部长(司府少卿)杨元亨、皇宫膳食官(尚食奉御)杨元禧，都是杨弘武的儿子(杨弘武是杨素的侄儿，参考六六七年四月)。杨元禧曾经触怒张易之，张易之告诉武曌说：“杨元禧跟杨素是一家。杨素父子，是隋王朝的叛逆，子孙不应留在宫里当差！”武曌同意。闰七月二十六日，武曌下诏，说：“杨

公元七〇〇年 庚子

素的子孙,以及他兄弟的子孙,都不可在京师(首都洛阳)当官。”
贬逐杨元亨当睦州(浙江省建德县)州长,杨元禧当贝州(河北省清河县)州长。

18 八月五日,任命魏元忠当陇右(陇山以西)武装部队总指挥官(陇右诸军大使),攻击吐蕃王国(西藏拉萨市)。

19 八月十五日,武曌计划铸造一个大佛像,打算发动全国和尚、尼姑,每人每天捐助一文钱,共同完成这项工程。最高立法长(内史)狄仁杰上疏规劝,大略说:“今天佛教寺庙,规模壮观,超过皇宫。庞大的工程,鬼神没有出半点力,出力的全是世人;建筑材料没有一件从天上掉下来,毕竟还要靠地上供应,如果不压榨人民,怎么能够到手!”又说:“化缘游荡的和尚,都假托佛法,连累贻害世人。大街小巷,都有读佛经的场所;市场闹区,更有烧香佛堂(精舍)。捐献布施,比政府征收赋税,还要急迫;做法事的需要,比皇上的诏书训令,更为严厉。”又说:“萧衍(南梁帝国一任武帝)、萧纲(南梁帝国二任简帝),大量施舍,毫无限制。可是,等到三淮(秦淮河)巨浪沸腾,五岭(大庾岭)狼烟冲天,虽满城都是寺庙,却不能拯救灭亡灾难,满路都是黄色袈裟(僧侣衣服),偏缺少勤王之军。”又说:“征收和尚尼姑的捐献,一百天的收入,不够一天的开支,佛像高大,总不能露天放在那里,兴筑一百层那么高的大楼,还恐怕遮盖不住,而走廊阳台,又不能完全没有。如来佛祖创立佛教,以慈悲为主要教义,怎么肯驱使人民,装饰自己!”又说:“最近以来,水灾旱灾,相接而至;如今边境又不安宁。如果浪费政府公款,而又榨枯民力,万一有地方告警,用什么援救!”武曌说:“你教我做好事,我怎么能不听!”遂停止铸像。

20 西突厥(新疆北部及中亚细亚)酋长阿悉结薄露背叛(阿

悉结，西突厥西部防区〔弩失毕〕五司令官〔五俟斤〕之一）周政府派左金吾（卫军十一军）将军田扬名、宫廷监察官（殿中侍御史）封思业，率军讨伐，大军抵达碎叶（苏联托克马克城）。阿悉结薄露在夜色掩护下，袭击碎叶城外居民，大肆抢掠后撤退。封思业率骑兵追赶，反被击败。田扬名率西突厥可汗（十九任竭忠事主可汗）阿史那斛瑟罗的西突厥军，进攻阿悉结薄露基地，十多天之久，不能攻克。

九月，阿悉结薄露诈降，封思业将计就计，引诱他出面，生擒斩首，把他的部众全部俘虏。

21 武曌对最高立法长（内史）梁公爵（文惠公）狄仁杰，至为敬重信任，其他臣属都不能比，常称他“国老”，而不提他的名字。狄仁杰喜爱在金銮宝殿上，跟武曌面对面抗争，武曌总是克制自己，而采纳狄仁杰的建议。有一次，狄仁杰陪同武曌游逛，忽然一阵大风，把狄仁杰的帽子吹掉，座骑受到惊吓，向前奔跑，武曌命太子武显（李显）追上去拉住马缰，等狄仁杰把帽子戴好。狄仁杰因年老多病，不断请求退休，武曌都不允许。狄仁杰进宫朝见，武曌总是阻止他叩头下跪，说：“看见你下跪，连我身上都感觉到痛苦。”并免除他轮值夜班，警告他的同僚说：“除非是军国大事，不可以麻烦他！”九月二十六日，狄仁杰逝世（七十一岁）。武曌哭泣说：“南宫（政府所在地）已成为空城！”以后，政府每遇到大事，大家不能决定的时候，武曌总是叹息说：“上天为什么这么早夺走我的‘国老’！”

武曌曾经问狄仁杰：“我打算提拔一个真正的人才，你认为谁是？”狄仁杰说：“不知道陛下用他作什么？”武曌说：“用他当大将、宰相！”狄仁杰回答说：“文学素养深厚，苏味道、李峤，是上等人选。但陛下一定要物色天下奇才，则有荆州（湖北省江

陵县)政务秘书长(长史)张柬之,他虽然年纪已老(本年七十六岁),却有宰相器宇。”武曌擢升张柬之当京畿卫戍区总司令部军务秘书长(洛州司马)。过了几天,武曌又问狄仁杰,狄仁杰回答说:“前些时推荐张柬之,陛下还没有用他!”武曌说:“已经对他擢升了。”狄仁杰说:“我所推荐的是宰相,不是军务秘书长(司马)!”武曌再擢升张柬之当国务院司法部副部长(秋官侍郎),很久之后,终于任命他当宰相。

狄仁杰又曾经推荐国务院国防部副部长(夏官侍郎)姚元崇、行政监察官(监察御史)曲阿(江苏省丹阳人)人桓彦范、太州(山西省太谷县)州长敬晖等数十人,都是著名的政治家。有人对狄仁杰说:“天下桃李,都在你门下。”(《演繁露》:“赵鞅对阳虎说:‘只有贤明的人才知道报恩,邪恶的人不知道。一个种桃树、李树的人,夏天可以在树荫下乘凉,秋天可以吃到果实。一个种蒺藜的人,夏天不能靠它休息,秋天所得到的是刺。今天,你得到的,就是这种刺。’”世人遂把被推荐的人譬作“桃李”。)狄仁杰说:“我推荐人才,是为国家,不是为我自己。”

最初,狄仁杰当魏州(河北省大名县)州长(参考六九六年十月),很有德政,深受人民敬爱,人民给他兴建了一座生祠(人尚活在上,便被塑成神像,焚香叩拜,祈求赐福,称“生祠”)。后来,狄仁杰的儿子狄景晖当魏州人事官(司功参军),贪污凶暴,虐待州民,州民遂把他老爹狄仁杰的神像捣毁。

22 冬季,十月七日,任命魏元忠当萧关方面军总指挥官(萧关道大总管·萧关,宁夏同心县境),防备东突厥汗国军南下。

23 十月十日,武曌下诏:把岁首的正月(十一月),恢复为去年的十一月(腊月则恢复为去年十二月),把一月恢复为本年

的岁首正月(改来改去,使人糊涂,一句话是,恢复六九〇年以前原状);赦免天下。

24 十月十三日,最高监督长(纳言)韦巨源免职,任命国务院右秘书长(文昌右丞)韦安石,当副监督长(鸾台侍郎)、二级实质宰相(同平章事)。韦安石,是韦津的孙儿(韦津事,参考六一八年一月)。

当时,武三思、张易之兄弟当权,韦安石好几次当面斥责二人。曾经有一次,参与内宫饮宴,张易之带进来巴蜀(四川省)富商宋霸子等数人,挤在一起赌博。韦安石跪向武曌奏报说:“商人地位低贱,不应该参加皇家宴会。”命左右侍卫把他们驱逐出宫,大家都大惊失色;武曌因他说话正直坦率,对他特别慰劳加勉,在座的人全都赞叹佩服。

25 十月二十三日,武曌前往新安(河南省新安县)。十月二十八日,回洛阳宫。

26 十二月(旧称“腊月”)十日,西突厥部落大掠陇石(陇山以西)畜牧部(司仆寺)所属各牧马局(牧监)饲养的战马一万余匹,向西逃走。

27 本年,禁止屠宰令还没有解除(参考六九二年五月。迄今八年有余,可谓历史上最长的禁屠令),立法官(凤阁舍人)全节(山东省济南市历城东北)人崔融,上疏说:

“宰杀烹煮牲畜,打猎擒获飞禽走兽,是圣人允许,而且记载在经典之上,不可以停止或欠缺。同时,江南(长江以南)人民吃鱼,河西(应是河北)人民吃肉,一天不可没有。禁屠之后,富贵之家照样鱼肉不断,受苦的只是贫贱的人,何况,贫贱的人,依靠捕鱼杀猪为生。政府法令再严,即令每天处决一个人,也无法使屠宰绝迹:完全采取高压手段,只不过鼓励奸

公元七〇〇年 庚子

诈风气而已。国家领导人只要能依照季节顺序，施政合乎常理，万物自会成长，人民自会各得其所。”

十二月十四日，解除屠禁，祭祀时用牲畜，一如从前。

公元七〇一年 辛丑

周则天后久视 二年
大足 元年
长安 元年

1 春季，正月三日，因成州(甘肃省成县)州政府报告说，看到佛祖的足迹，周政府遂改年号“大足”(之前是久视二年，之后是大足元年)。(《朝野僉载》：最高法院囚犯三百余人，秋分后，无事可干，就在圆狱外罗墙角边，做一个大脚印，长达五尺，到了半夜，三百人同声喊叫。皇宫派宦官出来询问，囚犯们回答说：“昨天夜里，看见一个圣人，身長三丈，脸上是金色，说：‘你们都被冤枉，不要害怕，天子万岁，就会降恩赦免，放你们出去。’”宦官用火把照看，发现那个大脚印，武曌就大赦天下，改称大足元年。按改元在春，不在秋；又无赦令，所以《通鉴》不取此说。)

2 二月六日，周王朝皇帝(一任)武曌(本年七十七岁)，命

副监督长(鸾台侍郎)柏人(河北省隆尧县西)人李怀远,当二级实质宰相(同平章事)。

3 三月,副立法长(凤阁侍郎)、二级实质宰相(同平章事)张锡,被控泄漏皇宫里的话,再加上贪赃枉法,赃款有数万钱之多,判处死刑;临斩首前,武曌下令特赦,流放循州(广东省惠州市)。当时,另一副立法长兼二级实质宰相苏味道,也因案被捕,跟张锡一同囚禁最高法院监狱。张锡骑马前来报到,神情气色,跟平常一样,被安置在“三品院”(政治犯人数不断增加,最高法院监狱不够容纳,于是另设“三品院”,专囚三品以上高官),床铺帷帐等寝室用具,以及日常饮食,跟平常没有两样。苏味道则徒步走到监狱,睡到地铺草席上,粗茶淡饭。武曌接到报告,赦免苏味道,官复原职。

4 本月(三月),京师(首都洛阳)大雪,苏味道认为是一种祥瑞,率领文武百官进宫朝贺,宫廷监察官(殿中侍御史)王求礼阻止他,说:“三月下雪如果是瑞雪,十二月打雷,岂不是瑞雷?”(三月不应有雪,十二月不应有雷。)苏味道不接受。入宫之后,只王求礼不肯下跪祝贺,反而奏报说:“现在春暖花开,草木欣欣向荣,而天气突然变冷,降下大雪,造成的灾害,至为严重,怎么能信口开河,说它是祥瑞!朝贺的人,都是摇尾份子马屁精。”武曌为他取消这次朝贺。

当时,又有人呈献三只脚的牛,宰相们再一次进宫朝贺。王求礼急促地高声启奏说:“事物违反正常发展法则,就是妖怪,三条腿的牛,象征三公不是适当人选,政治教育文化不能推行!”武曌为他这段话感到哀伤。

5 夏季,五月三日,武曌前往三阳宫(河南省登封县西)。

6 任命魏元忠当灵武兵团总司令(灵武道行军大总管),防

备东突厥南下。

7 国务院文官部副部长(天官侍郎)盐官(浙江省海宁市)人顾琮,兼二级实质宰相(同平章事)。

8 六月十九日,命国务院国防部部长李迥秀,兼二级实质宰相(同平章事)。

李迥秀生性孝顺,他的娘亲出身贫贱,而他的正妻崔女士,常常大声斥责陪嫁婢女,娘亲听到,十分不高兴。李迥秀遂即跟崔女士离婚,送她回娘家。有人问说:“尊夫人固然没有顾及到太夫人的隐痛,然而,所犯的过失不是七出之条(古代,妻子犯下列七条之一的,丈夫有权逐出家门:一、没有生儿子,二、淫荡、三、不奉养公婆,四、播弄是非,五、偷盗,六、嫉妒,七、身染恶疾),何至于休弃?”李迥秀说:“娶妻的目的,在于奉养双亲,而今,竟然不断触怒婆母,怎么敢继续留她!”终不改变这项决定。

9 秋季,七月三日,武曌返洛阳宫。

10 七月十三日,副监督长(鸾台侍郎)、二级实质宰相(同平章事)李怀远,免职,改任国务院司法部长(秋官尚书)。

11 八月,东突厥汗国(瀚海沙漠群)可汗(十九任大可汗)阿史那默啜攻击边境,周政府派安北大总督(总督府设内蒙古额济纳旗)相王武旦(李旦),当天兵(山西省太原市)方面军元帅,率各路兵马迎击;大军还没有出动,突厥军已经撤退。

12 八月二十六日,武邑(河北省武邑县)人苏安恒,上疏说:

“陛下接受先圣(指唐王朝三任帝李治)的顾命托孤,又接受皇储(指五任帝武旦〔李旦〕)的恭敬推让,登上宝座,上应天心,下合民意,已二十年,岂没有听说过:姚重华(舜帝)厌倦

政治，姬旦(周公)把政权交还正统。姚重华跟姒文命(夏王朝一任帝)的关系，不过只是同族(传说姚重华是黄帝姬轩辕的八代孙，而姒文命是姬轩辕的玄孙；而姬旦(周公)和姬诵(周王朝二任王)，也只是叔侄。对同族怎能比对亲儿的爱护，对叔父又怎能比对亲娘的恩情！

而今，太子(武显〔李显〕)孝顺，年龄正壮(本年武显〔李显〕四十六岁)，如果能命他出主朝政，身登金殿，跟陛下亲自主持，有什么区别！陛下的年龄已经很高，势将厌倦皇帝宝座。军国大事太多，责任太重，心神都会疲惫，为什么不把帝位传给东宫太子(武显〔李显〕)，自己静养圣体！

自古以来，帝国建立，从没有两个姓氏都封亲王的。可是今天，梁王(武三思)、定王(武攸暨)、河内王(武懿宗)、建昌王(武攸宁)等，受陛下庇护，都封亲王。我认为陛下千秋万岁之后，恐怕就要发生麻烦。我建议把他们改封公侯，分别给他们一个闲散轻松的职位。我又听说：陛下有二十余个孙儿，却没有尺寸采邑，这不是长久之计。我建议分割国土，封他们一当王，再精选师傅，教他们孝亲敬君的道理，使他们辅佐王朝，保护皇家光荣，才能十全十美。”

奏章呈上后，武曌召见苏安恒，赏赐他饮食，慰劳解释，把他送回。

13 武曌年纪已老(本年七十八岁)，军国大事，很多交给内宫亲卫管理官(奉宸令)张易之、皇家图书院长(秘书监)张昌宗兄弟处理；邵王武重润(李重润)，和他的妹妹永泰郡主李仙蕙，以及李仙蕙的丈夫、魏王武延基，暗中议论；张易之告诉武曌。九月三日，武曌命三人自杀。武延基，是武承嗣的儿子。

14 九月二十七日，命相王武旦(李旦)，代理左、右羽林

卫(禁军第一、二军)大将军。

15 冬季，十月三日，武曌西上，入潼关。十月二十二日，抵达西都(长安)。大赦天下，改年号(之前是大足元年，之后是长安元年)。

16 十一月十日，把含元宫改称大明宫(本来就名大明宫；六六三年，改蓬莱宫；六七〇年，改含元宫；本年再改回原名)。

17 国务院文官部副部长(天官侍郎)安平(河北省安平县)人崔玄晔，性情梗直，从来不晋谒重要当权大官，当权大官讨厌他，改调他当国务院左秘书长(文昌左丞)。一个多月后，武曌对崔玄晔说：“我听说，自从你调离国务院文官部(天官)，管理员们(令史)聚餐庆祝，这是他们想大肆贪赃枉法的信号。现在，回到你原来的位置上。”再任命他当国务院文官部副部长(天官侍郎)，赏赐他各色绸缎七十段。

18 任命国务院教育部礼宾司长(主客郎中)郭元振，当凉州军区(总部设甘肃省武威市)总司令(都督)，兼陇右(陇山以西)武装部队总指挥官(陇右诸军大使)。

最初，凉州(甘肃省武威市)南北边界，相距只四百余里，突厥汗国军及吐蕃王国军，一连几年，经常突然间出现城下，烧杀抢掠，人民深为痛苦。郭元振开始在南境硖口筑和戎城(甘肃省古浪县)，在北境沙漠中设白亭军(甘肃省白亭海南岸〔武威市西北航空距离一百二十公里〕)，扼守要道，南北州境拓宽一千五百里，自此以后，敌军不能直接就到城下。郭元振又命甘州(甘肃省张掖市)州长李汉通，屯田垦荒，开发水利，推广农耕。过去，凉州的粟麦，每斛值数千钱，等到李汉通的投资得到回收，一匹绸缎可换粟麦数十斛，积蓄的军用粮食，可以支持数十年。

公元七〇一年 辛丑

郭元振很能安抚人民、统御军队，在凉州（甘肃省武威市）五年，汉人跟蛮族，都对他尊敬喜爱，命令一定实施，禁令一定执行，乡里郊野，牛羊成群，道路上遗失的东西，都没有人捡。

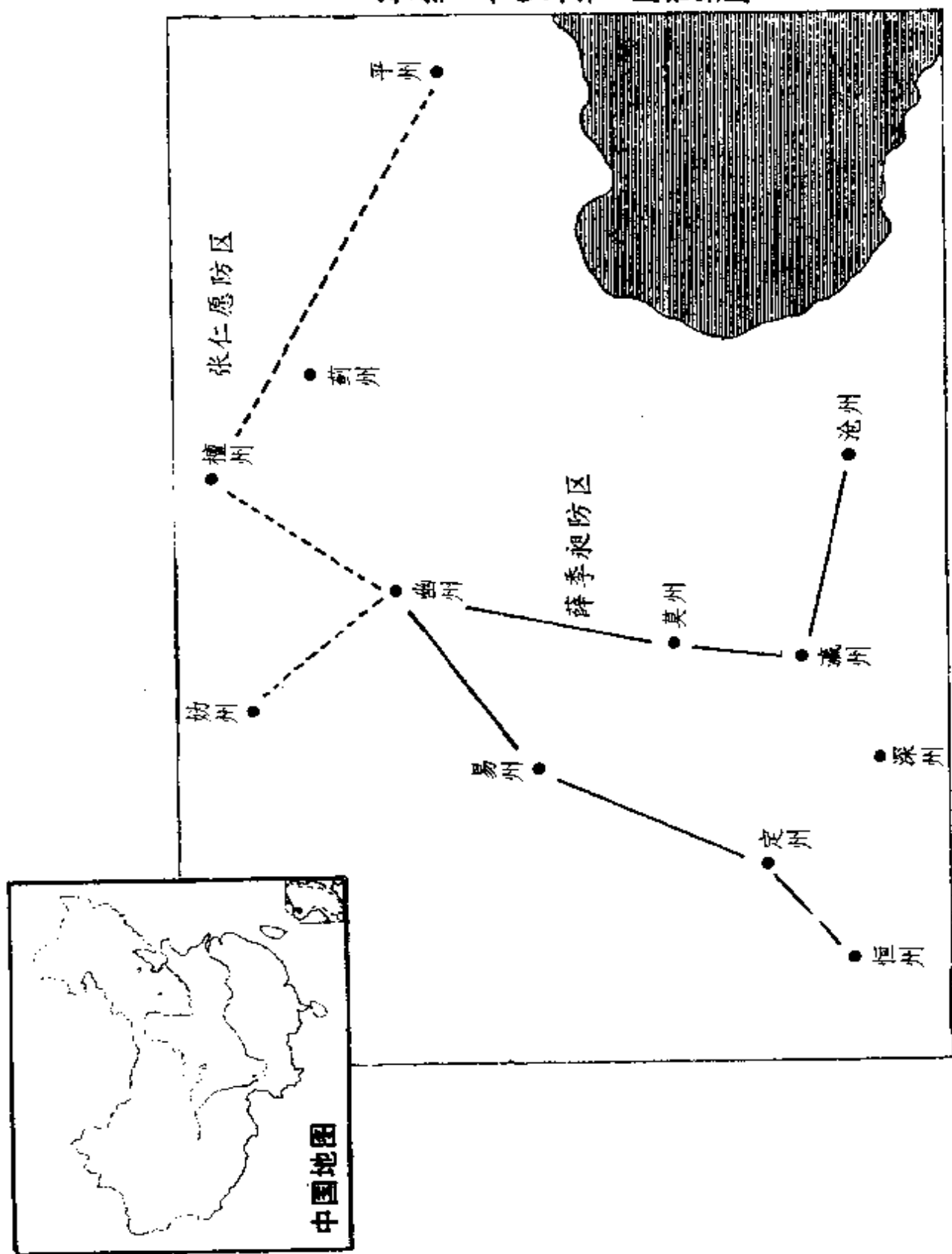
公元七〇二年 壬寅

周则天后长安 二年

1 春季，正月十七日，周政府开始设置“武举”。(为武官开一上进途径，《唐六典》：武举的考试，共有七项，一、靶射：三十箭都不出第三靶环的，就算及格，正中靶心的是上等，射中第二环的是次等，射在第三靶环外的是下等。二、骑射：骑在马上射箭，全数中靶是上等，有中靶有不中靶的是中等，全数不中靶是下等。三、马枪：马上刺枪，三次以上中靶是上等，两次以上中靶是次等，只中一次，或一次都不中是下等。四、步射：步行射箭，正中草人咽喉是上等，虽射中而时间太长，或在规定时间内而射不中，都是次等。五、身材面貌：身高六尺〔一八六公分〕以上是上等，以下是次等。六、言语：神采焕发，有领导能力的是上等，相反的是次等。七、举重，也称翘关：连举木杠五次以上的，就算及格。)

2 东突厥汗国(瀚海沙漠群)攻击盐州(陕西省定边县)、夏

八世纪·七〇二年 防御突厥



州(陕西省靖边县)。三月二十三日,突厥军攻破石岭(山西省忻州市南),进击并州(山西省太原市)。

周政府任命西京(西安)卫戍区总司令部政务秘书长(雍州长史)薛季昶,代理地方总监察官(摄右台大夫),兼任山东(崂山以东)防卫兵团总司令(山东防御军大使);沧州(河北省沧州市)、瀛州(河北省河间县)、幽州(北京市)、易州(河北省易县)、恒州(河北省正定县)、定州(河北省定州市)等州武装部队,全归薛季昶指挥。夏季,四月,周政府再任命幽州(北京市)州长张仁愿,负责幽州(北京市),平州(河北省卢龙县)、妫州(河北省怀来县)、檀州(北京市密云县)备战工作,跟薛季昶互相支援,共同抵御东突厥军。

3 五月六日,武邑(河北省武邑县)人苏安恒,再次上疏,说:

“我所知道的是,帝国是神尧皇帝(唐王朝一任帝李渊)、文武皇帝(唐王朝二任帝李世民)的帝国,陛下虽然身居正统君王,但事实却是建立在唐王朝的根基之上。而今,太子(武显〔李显〕)回到中央,年龄品德,正与日俱增,陛下贪恋他的宝座,而竟忘掉母子恩情,还有什么脸面,再进唐王朝皇族祖庙?还有什么合法身份,再见先帝(唐王朝三任帝李治)陵墓?陛下为什么还要日夜忧虑,竟不知道钟声将响,更漏(计时器)将尽!我愚昧地认为,天意之心,都倾向李家,陛下目前虽然在天位上平安无事,却忘了物极必反、器满则盈的道理!我怎么敢为了爱惜我短暂的性命,而不追求帝国的平安!”

武曌对苏安恒并没有处罚。

4 五月二十九日,任命相王武旦(李旦)当北都(山西省太原市)卫戍区总司令官(并州牧),兼安北(内蒙古额济纳旗)方

面军元帅(安北道行军元帅)，命魏元忠当副元帅。

5 六月二十六日，武曌命京师(首都洛阳)留守长官韦巨源，前往长安(陕西省西安市)，由副留守长官李峤接替韦巨源的职务。

6 秋季，七月二十九日，东突厥军攻击代州(山西省代县)。

7 畜牧部长(司仆卿)张昌宗，兄弟同享荣华富贵，权势倾动政府及民间。

八月二十三日，太子武显(李显)、相王武旦(李旦)、太平公主，上疏请封张昌宗王爵，武曌下诏不准。八月二十七日，三兄妹上疏，再次请求，武曌遂封张昌宗当鄜国公。

8 武曌下诏：“从今以后，有人告发检举扬州事件(参考六八四年九月)、豫州事件(参考六八八年八月)、博州事件(参考六八八年三月)叛乱集团残余党羽的，一律不再受理，中央及地方有关单位，不可调查审问。”

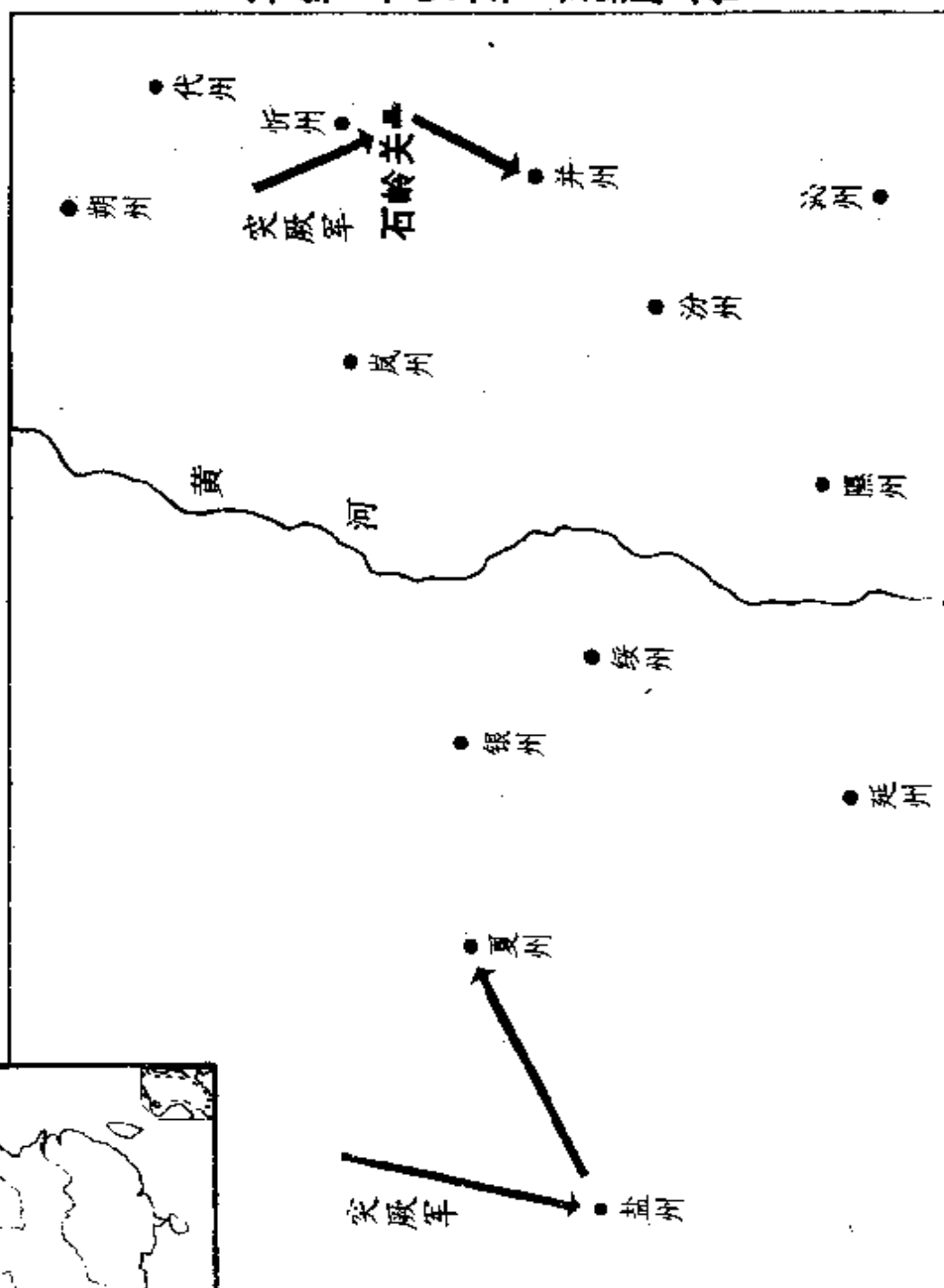
9 九月一日，日蚀，只剩下一弯如钩，没有蚀尽；但神都(首都洛阳)则看到全蚀。

10 九月八日，东突厥军攻击忻州(山西省忻州市)。

11 九月十五日，吐蕃王国(西藏拉萨市)派官员论弥萨，前来中央朝廷请求和解。

12 九月十六日，任命太子宾客(正三品)武三思，当大谷方面军总指挥官(大谷道大总管)，京畿卫戍区总司令部政务秘书长(洛州长史)敬晖，当副总指挥官。九月十七日，再命相王武旦(李旦)当并州方面军元帅(并州道元帅)，武三思、武攸宜、魏元忠，当副元帅；国务院国防部副部长(夏官侍郎)姚元崇，当元帅府政务秘书长(长史)，祭祀部副部长(司礼少卿)郑杲，当元帅府军务秘书长(司马)；但到了后来，大军却没有出

八世纪·七〇二年 东突厥人侵



发。

13 九月十九日，武曌在长安宫麟德殿，设宴招待吐蕃王国（西藏拉萨市）使节论弥萨。当时，凉州军区（总部设甘肃省武威市）总司令（都督）唐休璟到中央述职，也受邀参加；论弥萨不断注视唐休璟。武曌问他什么缘故，论弥萨回答说：“洪源之役（参考七〇〇年闰七月），这位将军的勇猛，无人能敌，所以打算看个仔细。”武曌擢升唐休璟当右武威卫（卫军第三军）暨右金吾卫（卫军十二军）大将军。

唐休璟熟悉边疆事务，东自碣石（河北省昌黎县西北），西到四镇（龟兹〔新疆库车县〕、焉耆〔新疆焉耆县〕、于阗〔新疆和田县〕、碎叶〔苏联托克马克城〕），连绵一万里（航空距离约三千八百公里），山岭河川，关卡险要，都了如指掌。

14 冬季，十月十日，国务院文官部副部长（天官侍郎）、二级实质宰相（同平章事）顾琮逝世。

15 十月十四日，吐蕃王国（西藏拉萨市）国王（三十四任）器弩悉弄，率一万余人，攻击茂州（四川省茂县）。茂州军区总司令（都督）陈大慈率军抵抗，四次会战，四次胜利，杀吐蕃军一千余人。

16 十一月八日，行政监察官（监察御史）魏靖，上疏说：“陛下既知道来俊臣的奸邪，把他处死，应再派人覆查来俊臣等所审理过的讼案，昭雪冤枉。”武曌乃命行政监察官（监察御史）苏颐，复查来俊臣等所经手的案件，昭雪赦免的人很多。苏颐，是苏夔的曾孙（苏夔，是苏威的儿子）。

17 十一月二十五日，武曌到长安（陕西省西安市）城南祭祀天神，赦免天下。

18 十二月二日，任命魏元忠当安东道，（新城〔辽宁省抚顺市〕）安抚特使（安东道安抚大使）；羽林卫（禁军第一军）大将军李多祚，摄理幽州军区（总部设北京市）总司令（都督），右羽林卫（禁军第二军）将军薛讷、左武卫（卫军第三军）将军骆务整，当副安抚特使。

19 十二月十六日，周政府在庭州（新疆乌鲁木齐县）设北庭总督府。

20 监察官（侍御史）张循宪，当河东（山西省）民意调查特使（河东采访使）时，遇到一件疑难的案件，不能裁决，深感忧虑，遂问当地官员说：“这里有没有贤能的朋友，可以交换意见的？”地方官员推荐前任平乡（河北省平乡县）县政府防卫员（县尉）猗氏（山西省临猗县）人张嘉贞，有奇异才能；张循宪召见张嘉贞，访问他的见解，张嘉贞为他详细剖析，条理分明，每一个项目都了如指掌，张循宪因此请他代为撰写奏章，精密详尽流畅，都出人意料之外。张循宪回来，晋见武曌，武曌对他的奏章十分欣赏，张循宪具实报告是张嘉贞所作，并愿把自己的官职让给张嘉贞，武曌说：“我难道没有一个官位授给贤才！”遂召见张嘉贞，教他进入内殿，谈话之后，武曌大为喜悦，即任命他当行政监察官（监察御史）。擢升张循宪当国务院文官部勋赏司长（司勋郎中），酬庸他发掘人才的贡献。

公元七〇三年 癸卯

周则天后长安 三年

- 1 春季，三月一日，日蚀。
- 2 夏季，四月，吐蕃王国(西藏拉萨市)派使节来周朝廷呈献良马一千匹、黄金二千两，要求通婚。
- 3 闰四月十七日，周王朝皇帝(一任)武曌(本年，八十岁)，任命副监督长(鸾台侍郎)韦安石，当神都(首都洛阳)留守长官。
- 4 闰四月十九日，把文昌台(国务院)改称中台(六八四年，把尚书省改称文昌台，当年又改称文昌都省；六八五年，改称都台)，命国务院左秘书长(中台左丞)李峤，当代理最高监督长(知纳言事)。
- 5 新罗王国(朝鲜半岛庆州)国王(三十二任)金理洪逝世。周政府派使节前往，封他的老弟金崇基继任国王(三十三任)。
- 6 六月一日，东突厥汗国(瀚海沙漠群)可汗(十九任)阿史

那默啜，派他的官员莫贺干来，请求把女儿嫁给皇太子武显(李显)的儿子。

7 宁州(甘肃省宁县)洪水成灾，淹死二千余人。

8 秋季，七月十四日，任命监督院高级顾问官(正谏大夫)朱敬则，当二级实质宰相(同平章事)。

9 七月十九日，任命相王武旦(李旦)当西京(陕西省西安市)卫戍区总司令官(雍州牧)。

10 七月二十一日，任命国务院国防部长(夏官尚书)摄理凉州军区(总部设甘肃省武威市)总司令(检校凉州都督)唐休璟，兼一级实质宰相(同凤阁鸾台三品)。

当时，突骑施部落(伊犁河流域)酋长乌质勒，跟西突厥其他部落，互相攻击。中国内地通往安西总督府(设龟兹〔新疆库车县〕)的道路，被中途切断。武曌命唐休璟会同各宰相讨论如何因应，一会工夫就有了结论，立刻奏报，武曌批准施行。十余天后，安西所属各州，纷纷请求增援，路程日期，跟唐休璟所预料的一样。武曌对唐休璟说：“只恨任用你太晚！”对各宰相说：“唐休璟熟悉边界的事，你们十个不如他一个。”

当时，西突厥竭忠事主可汗(十九任大可汗)阿史那斛瑟罗，刑罚残酷，各部落纷纷叛离。突骑施部落酋长乌质勒，本来隶属于阿史那斛瑟罗，号称“莫贺达干”(突厥官名，亦常以官名为人名。“莫贺”，盖取“勇健”之意；“达干”，系“令专统兵马事”的武职官号)，能够爱护部众，各部落向他归服，阿史那斛瑟罗失去控制。乌质勒任命司令官(都督)二十人，每人率军七千人，驻扎碎叶(苏联托克马克城)西北。后来，攻陷碎叶城，把王庭(牙帐)迁到碎叶。阿史那斛瑟罗部众离散，汗国瓦解，遂来投

奔，不敢再回故地，突骑施部落遂吞并他原有的土地。（六九〇年十月，阿史那斛瑟罗〔十九任大可汗〕于当年入居内地。六九四年二月，有十姓可汗〔十八任大可汗〕阿史那倭子。六九七年六月，来俊臣诬告阿史那斛瑟罗叛乱。六九九年七月，乌质勒派使节前来朝贡，并未再提阿史那倭子，七〇〇年十二月，唐王朝政府任命阿史那斛瑟罗返故地再任大可汗〔此时改称“竭忠事主可汗”〕。本节所述，只是追叙突骑施部落崛起之初。）

11 九月二日，日全蚀。

12 最初，中央总监察官（左台大夫）、一级实质宰相（同凤阁鸾台三品）魏元忠，当京畿卫戍区总司令部政务秘书长（洛州长史）时，洛阳县长张昌仪，仗恃二位老哥的权势，每次到卫戍总部参见，都一直闯到政务秘书长（长史）办公室（依照规定，参见时，站在院子里听候指示），魏元忠到职后，把张昌仪喝到庭下。内宫亲卫管理官（奉宸令）张易之的奴仆，在街头行凶，魏元忠把该奴仆捕获，乱棍打死。后来，魏元忠被擢升当宰相，武曌把张易之的老弟、岐州（陕西省凤翔县）州长张昌期，召回中央，打算任命他当西京（陕西省西安市）卫戍区总司令部政务秘书长（雍州长史），金銮宝殿朝会时，武曌故意问各宰相说：“谁有能力负责西京卫戍区（雍州）？”魏元忠回答说：“现有政府官员，都没有比薛季昶更好的人选！”（薛季昶是现任政务秘书长，率军出征；参考七〇二年三月。）武曌说：“薛季昶在西京总部的时间太久，我打算另给他一个官职；张昌期怎么样？”各宰相异口同声说：“陛下已找到人才。”只魏元忠反对，单独进言说：“张昌期负担不起这么重要的工作。”武曌问他缘故，魏元忠说：“张昌期不过一个少年郎，没有行政经验，当岐州（陕西省凤翔县）州长时，居民几乎逃光。西京卫戍区是皇家根本所在，事

情沉重繁多，不如薛季昶那么坚强干练。”武曌沉默，遂告中止。魏元忠又曾经当面奏报：“我自先帝（唐王朝三任帝李治）以来，深受皇家恩典，而今，充数担任宰相，不能竭尽忠心，死于职守，反而使卑劣的小人物站在陛下身边，是我的罪过。”武曌大不高兴。因此张家班对魏元忠至为怨恨。

祭祀部主任秘书（司礼丞）高戡（音jiǎn，〔剪〕），是太平公主所喜爱的人。正巧，武曌身体有点小病，张昌宗恐怕武曌一旦逝世，会被魏元忠诛杀，于是在武曌面前陷害魏元忠和高戡，说他们暗中讨论：“皇上已老，不如保驾太子（武显〔李显〕），才能长久。”武曌大怒，逮捕魏元忠、高戡下狱，准备在金銮宝殿上，跟张昌宗当面对质。张昌宗秘密找到立法官（凤阁舍人）张说，承诺给他一个高官肥缺，只要他肯出面证明他确实听到魏元忠讲过那样的话；张说应许。明天，武曌召集太子武显（李显）、相王武旦（李旦），和各宰相，命魏元忠和张昌宗对质，双方指控、辩护，一来一往，无法发现真相。张昌宗拿出最后法宝，说：“张说曾经亲自听见魏元忠那样说，请召见张说查证。”

武曌命张说进殿。张说将要入宫，立法官（凤阁舍人）南和（河北省南和县）人宋璟，向张说喊：“声名、正义，至为重要，冥冥中的鬼神，难以欺骗隐瞒，不要投靠奸邪，陷害正人君子，只求苟且偷生！你如果被判处流刑，放逐偏远，要荣耀得多。万一大祸临头，我一定敲开宫门，据理力争，跟你死在一起。努力去做，万代后人景仰，就在你今天表现。”宫廷监察官（殿中侍御史）济源（河南省济源市）人张廷珪说：“早上得到真理，晚上死也没有关系！”监督院皇家生活纪录官（左史）刘知几叮咛说：“不要污染历史，连累子孙！”

张说登殿，武曌问他当时情形，张说还没有回答，魏元

忠对这位突然出现的原告证人，大为恐惧，向张说呼喊：“张说，你打算跟张昌宗联手陷害魏元忠，是不是？”张说喝止他，说：“魏元忠身为宰相，为什么竟跟巷口小人物，说的话一样！”张昌宗在旁催促张说，命他赶快发言。张说说：“陛下请看，在陛下面前，张昌宗还逼我到这种程度，可以想像他在外边时的气焰。我站在金銮宝殿之上，不敢说谎。我实在没有听见魏元忠说那句话，只是张昌宗逼我非作伪证不可。”张易之、张昌宗大为惊骇，喊叫说：“张说跟魏元忠一同谋反！”武曌命二人陈述，张易之、张昌宗回答说：“张说曾经形容魏元忠是伊尹、姬旦；伊尹罢黜纣太甲，姬旦代理国王，不是谋反是什么？”张说回答说：“张易之兄弟是卑劣小人，只听说过关于伊尹、姬旦的故事，却不知道伊尹、姬旦的行为！前些日子，魏元忠刚穿上紫色官服（三品以上官服），我以立法官（凤阁舍人）的身份，前往道贺。魏元忠告诉客人说：‘没有功劳而受皇上宠爱，十分惭愧畏惧！’我确实这么说过：‘你身负伊尹、姬旦的重任，不过当一个三品官，有什么值得惭愧恐惧！’伊尹、姬旦，身为国家高官，心怀至忠，自古迄今，谁不仰慕！陛下选用宰相，不教他效法伊尹、姬旦，教他效法谁？我岂不知道，今天迎合张昌宗，立刻就能高升到最高阶层！不敢作伪证的结果，会立刻召来全族屠灭！但我畏惧魏元忠死后，冤魂不散，不敢诬陷。”武曌大怒说：“张说这个反覆无常的小人，应该一并逮捕，连同魏元忠一起惩罚。”过了几天，再传见张说盘问，张说的证词跟以前一样。武曌怒不可遏，命各宰相会同河内王武懿宗共同审理，张说坚持他的初供。

柏杨曰：

道德勇气是使人类向人生更高境界跃升的唯一动力。

张说先生的行为，使我们心怀崇敬。

监督院最高顾问官(正谏大夫)朱敬则冒险上疏，为魏元忠伸冤，说：“魏元忠一向忠心正直，而张说犯了什么罪？如果判刑，失尽天下人心。”武邑(河北省武邑县)平民苏安恒也再上疏，指出：“陛下建立周王朝之时，人民认为你是一位能够接受规劝的君主；可是，最近几年以来，人民却发现你是一位只会接受谄媚马屁的君主。自从魏元忠被捕下狱，大街小巷，人声沸腾，一致认为陛下信任奸邪，排斥忠良，忠臣义士，在私下悲愤，在公开场合闭口，为的是不敢冒犯张易之等的意思，而且一死无补大局。现在，正逢赋税繁多沉重，人民筋疲力尽，再加上谗言诬陷，随意赏罚，我深怕人心不安，激起其他变化，一旦在朱雀门(宫城南门)里厮杀，在大明殿(含元殿)前战斗，陛下将用什么对付？将用什么抵抗？”张易之等看到这份奏章，大怒，打算诛杀苏安恒，幸亏朱敬则以及立法官(凤阁舍人)桓彦范、皇家图书馆编撰官(著作郎)陆泽(河北省深县)人魏知古，出面担保拯救，才免一死。

九月九日，贬逐魏元忠当高要(广东省高要县)县政府防卫员(县尉·从九品下)。高戡、张说，都流放岭表(大庾岭以南)。魏元忠辞行之日，向武曌报告说：“我年已老，现在前往岭南(大庾岭以南)，十死一生，陛下将来定有想到我的时候！”武曌问他缘故，当时，张易之、张昌宗都在武曌身旁，魏元忠指着他们说：“这两个小子，终要闯出大祸。”张易之等急到殿下，叩头捶胸，声称冤枉，武曌说：“魏元忠，你可以走了。”

宫廷监察官(殿中侍御史)景城(河北省泊头市)人王峻(音 jùn, [郡])，再上奏章为魏元忠伸冤，立法官(凤阁舍人)宋璟

对他说：“魏先生侥幸得以保住性命，而今你又去冒犯，会不会惹上什么麻烦？”王峻说：“魏先生忠心耿耿，反而有罪！正义当前，使人激愤，我为此受到再大地打击，也不后悔。”宋璟叹息说：“我不能使魏先生的冤枉昭雪，是我辜负政府！”

太子宫交通管理官(太子仆·从四品下)崔贞慎等八人，在长安(陕西省西安市)城外，设宴为魏元忠饯行，张易之用假名“柴明”撰写诉状，向武曌紧急告密，指控崔贞慎等联合魏元忠，阴谋叛变。武曌派行政监察官(监察御史)丹徒(江苏省丹徒县)人马怀素调查。武曌吩咐马怀素说：“这件事铁证如山，只要随便问几句话，就马上奏报。”一会工夫，武曌接连派四五次宦官，催促立刻结案，责备马怀素说：“谋反情形，明摆在面前，为什么拖延这么久？”马怀素请求让被告跟告密人“柴明”对质，武曌说：“我怎么知道柴明在哪里！你只要按照诉状调查就够了，怎么用得着询问原告？”马怀素遂根据事实奏报，武曌大怒说：“你是不是打算包庇叛逆？”马怀素说：“我不敢包庇叛逆，魏元忠以宰相的地位，被贬逐远方；崔贞慎等因是他的亲友，在郊外为他饯行，如果硬诬陷这就是谋反，我实在不敢这样定案。从前，栾布在彭越被杀之后，向悬挂高竿的彭越人头，奏报出使经过，刘邦(西汉王朝一任高帝)并没有把他定罪(栾布事，参考前一九六年三月)。何况魏元忠所受的刑罚，远没有彭越那么惨重，而陛下却打算诛杀为他送行的人！陛下手握生杀大权，想要给人加上罪名，由陛下直接裁定就可以了；如果命我调查，我不敢不说实话。”武曌说：“你是不是打算保全罪犯。”马怀素回答说：“我见识愚昧，实在看不出谁是罪犯！”武曌怒气消失，崔贞慎等因此得免一死。

武曌曾经设宴款待高阶层当权官员，张易之兄弟的位置，

都在副总监察官(中丞)宋璟之上。张易之一向敬畏宋璟,打算使宋璟高兴,空着自己的座位,向宋璟作揖说:“先生是当代第一人,怎么可以坐在下位!”宋璟说:“我的才能和地位,都很卑微,张卿却认为是第一,什么缘故?”国务院文官部副部长(天官侍郎)郑杲对宋璟说:“宋先生怎么把‘五郎’(张易之在兄弟辈中排行第五)叫‘卿’?”宋璟说:“就官位高低而言,我正应叫他‘卿’(副总监察官〔中丞〕,正四品下,内官亲卫管理官〔奉宸令〕,官阶不详,如比照宫廷供应署〔少府监〕“令”的官阶,则最高是从六品下)。可是,你阁下不是张易之的家奴,怎么连‘郎’都出了口?”(帝制时代,君王称臣属为“卿”。中世纪,门生或晚辈,称他们的主人为“郎”。)在座所有官员,都毛骨悚然。当时,自武三思以下,对张易之兄弟,都必恭必敬,小心谨慎,只宋璟对他们态度倨傲。张家班累积愤怒,一直要陷害他,幸赖武曌的支持,宋璟才免去灾难。

13 九月十九日,任命左武卫(卫军第五军)大将军武攸宜,当西京(陕西省西安市)留守长官。

14 冬季,十月八日,武曌从西京(陕西省西安市)出发;十月二十七日,抵达神都(首都洛阳)。

15 十一月二日,东突厥汗国派遣使节,前来就周王朝承诺缔结婚姻一事,表达谢意。十一月九日,武曌在宿羽台(在宿羽宫中,参考六七九年正月),摆下酒席款待,太子武显(李显)参加这项宴会。太子宫总管(太子宫尹)崔神庆上疏说:“现在,五品以上官员,所以身佩龟符的原因,为的是陛下特别召见时,防止奸人冒名顶替,必须查验跟宫内的龟符相合,才放他进宫。何况皇太子是帝国的根本,自古以来,召见皇太子,都用玉符(玉契),非常严肃谨慎。(唐王朝文武百官身带鱼符,皇太子

用玉制，亲王用金制，官员用铜制，上题官衔姓名，放在小囊里。周王朝建立，六九一年，改为龟符。)昨天因突厥使节朝见，太子(武显[李显])应参与此项盛会，只有皇宫一纸通知，并没有陛下特别手令，我愚昧地认为：如果不是初一日或十五日的定期参拜，有特别召唤时，应另行下达手令，及严格检查玉符。”武曌深为称许。

16 始安(广西桂林市)僚部落酋长欧阳倩，有部众数万人，攻陷州县。周政府盼望物色一位优秀官员，前去镇压。

监督院高级顾问官(正谏大夫)朱敬则，推荐国务院文官部爵位司长(司封郎中)裴怀古，文武全才，可以胜任。武曌命裴怀古当桂州军区(总部设广西桂林市)总司令(都督)，兼任绥靖征剿司令(招慰讨击使)。裴怀古刚刚走到大庾岭，就派人骑快马送信给欧阳倩，分析祸福，欧阳倩等出来迎接，归降，申诉说：“只是受贪官污吏压迫，起兵自救！”裴怀古简单的只带几个侍从前往，左右侍从劝阻说：“蛮族都言而无信，不可以疏忽。”裴怀古说：“我仗恃忠贞信义，可以上通神明，何况他们也是人！”遂到僚部落军营，僚部落大喜，把过去抢掠的货物财产，全部归还；其他山洞首领有些持观望态度的，也都前来归降，岭外(大庾岭以南)完全平定。

17 本年，周政府派出使节，分别前往各州县，调查“六条”所规定的事项(六条，参考六四六年正月)。

18 吐蕃王国(西藏拉萨市)南部地区各部落，全都叛变，国王(三十四任)器弩悉弄率军御驾亲征，在军营中逝世(年三十二岁)。儿子们争夺王位，很久之后，贵族们拥护他的儿子之一弃隶蹶赞当国王(三十五任)，本年七岁。

公元七〇四年 甲辰

周则天后长安 四年

1 春季，正月十日，周王朝皇帝（一任）武曌（八十一岁），封右武卫（卫军第六军）将军阿史那怀道，当西突厥汗国（新疆北部及中亚细亚）十姓可汗（二十任大可汗）。阿史那怀道，是阿史那斛瑟罗（十七任大可汗）的儿子。

2 正月二十一日，武曌下令拆毁三阳宫（河南省登封县西），把建材运到万安山（河南省宜阳县南），另筑兴泰宫。这两个离宫，都是太子宾客（正三品）武三思作的建议，请武曌每年前往居住，工程费用浩大，人民受害惨重。监督院见习监督官（左拾遗）卢藏用，上疏劝阻，说：“陛下左右最亲近的侍从，多以为顺从陛下的意思，才是忠贞；而政府官员，也以违反陛下的意思，是最大禁忌。以至陛下不知道人民大量丧失产业，使陛下的仁政受到伤害。陛下假如用不愿劳动人民的理由，下诏停工，则普天之下，都会知道陛下苦待自己，而宽待人民。”武曌

不接受。卢藏用，是卢承庆的侄孙(卢承庆，参考六五七年十二月)。

3 正月二十六日，任命国务院文官部副部长(天官侍郎)韦嗣立，当副立法长(凤阁侍郎)，兼二级实质宰相(同平章事)。

4 国务院国防部副部长(夏官侍郎)、一级实质宰相(同凤阁鸾台三品)李迥秀，大量接受贿赂，行政监察官(监察御史)马怀素，上疏弹劾。二月八日，武曌命贬李迥秀当庐州(安徽省合肥市)州长。

5 二月十七日，监督院高级顾问官(正谏大夫)、二级实质宰相(同平章事)朱敬则，因年老生病退休。朱敬则当宰相，只注重用人，其他的细小事情，都不去管。

6 武曌曾经跟各宰相，讨论到州长、县长人选。

三月四日，代理最高监督长(知纳言事)李峤、一级实质宰相(同凤阁鸾台三品)唐休璟等覆奏，建议说：“根据政府官员的谈话，和远近人心的盼望，发现没有一个人不看重中央官，也没有一个人不轻视地方官。所以中央每次任命地方政府首长时，他们都再三再四申诉推辞，不肯到差。近来所派官员，都是犯罪被贬的人，风俗不能端正，原因在此。希望中央能在各政府单位，妥善挑选贤良人才，分别主持大州，提高行政效率。请求先暂时解除我们的中央职务，做同僚们的表率。”武曌命抽签决定，抽中副立法长(凤阁侍郎)韦嗣立、总监察官(御史大夫)杨再思等二十人。三月八日，武曌下制书，命各人仍保留原有官衔，分别担任各州摄理州长(检校刺史)。韦嗣立摄理汴州(河南省开封市)州长。但以后政绩可以称道的，不过摄理常州(江苏省常州市)州长薛谦光、摄理徐州(江苏省徐州市)州长司马隰而已。

7 三月丁丑日(三月丙戌朔,没有丁丑),把平恩王武重福(李重福),改封“譙王”。

8 任命国务院国防部副部长(夏官侍郎)宗楚客,当二级实质宰相(同平章事)。

9 副立法长(凤阁侍郎)、一级实质宰相(同凤阁鸾台三品)苏味道,请假回乡安葬他的老爹。武曌下诏州县政府供应丧事用物(苏味道是赵州栾城〔河北省栾城县〕人)。苏味道趁势侵占邻居的田地及祖坟,破坏拆毁,而且驱使人民劳役,超过限度。行政监察官(监察御史)萧至忠上疏弹劾,武曌把苏味道贬作坊州(陕西省黄陵县)州长。萧至忠,是萧引的玄孙(萧引,参考五七〇年正月)。

10 夏季,四月七日,一级实质宰相(同凤阁鸾台三品)韦安石代理最高监督长(知纳言),李峤代理最高立法长(知内史事)。

11 武曌前往新落成的兴泰宫(河南省宜阳县南)。

12 武曌再向天下和尚、尼姑收税,在白司马阪(洛阳东北十五公里)塑造巨大佛像,命国务院教育部长(春官尚书)武攸宁监工,耗费一万亿钱之多。李峤上疏说:“天下人民,贫穷衰弱的多,塑造佛像,仅现款就用一十七万余串,如果施舍,一个人发放一千钱,可以救济一十七万余户,拯救挨饿受冻的穷苦民众,节省人民的勤苦劳力,顺应佛祖慈悲的心肠,推广圣君使人民重生的恩德,人神同时喜悦,功德无量,要累积以后的因缘,怎比得上现在就可以得到回报!”行政监察官(监察御史)张廷珪也上疏劝阻说:“根据目前的政治形势观察,最重要的任务是巩固边防,其次是充实国库、培养人力。从佛教教义探讨,最重要的工作是解救苍生的苦难和危险,减少浪费,崇

尚清静无为。敬请陛下察看我一得之愚，克制自己的行为，务必接受理性的指导，不因我的地位低微，而拒绝我的意见。”

武曌接受，下令停建；召见张廷珪，大大的赏赐嘉许。

13 副立法长(凤阁侍郎)、一级实质宰相(同凤阁鸾台三品)姚元崇，因娘亲年老，坚请辞职，以便回家侍奉。六月七日，武曌命姚元崇暂兼相王府(武旦〔李旦〕)政务秘书长(长史)，俸禄官阶跟三品相同。

14 六月十一日，任命国务院文官部副部长(天官侍郎)崔玄晖，兼二级实质宰相(同平章事)。

15 武曌征召副立法长(凤阁侍郎)、二级实质宰相(同平章事)、摄理汴州(河南省开封市)州长韦嗣立，前来兴泰宫(河南省宜阳县南)。

16 六月二十三日，任命李峤当一级实质宰相(同凤阁鸾台三品)；李峤主动请求解除最高监督长(内史)职务。

17 六月二十八日，任命相王府政务秘书长(长史)姚元崇，兼代国务院国防部长(兼知夏官尚书)、一级实质宰相(同凤阁鸾台三品)。

18 秋季，七月三日，任命神都(首都洛阳)副留守长官杨再思，当最高立法长(内史)。

杨再思当宰相，全副精力用来谄媚拍马，博取当权高官欢心。祭祀部副部长(司礼少卿)张同休，是张易之的老哥，曾经设筵款待高阶层官员，酒喝到半醉，张同休打趣杨再思说：“杨先生的面貌，很像高丽(朝鲜半岛)人。”杨再思大为高兴，当下就用纸剪一个帽子，反穿紫袍(三品以上高官穿紫色官服)，跳高丽舞，在座的人都忍不住大笑。当时有人赞扬张昌宗秀美，说：“六郎(张昌宗排行第六)面庞好像荷花！”唯独杨再思说：“不

对。”张昌宗问他缘故，杨再思说：“不是六郎像荷花，而是荷花像六郎！”

19 七月十一日，武曌返洛阳宫。

20 七月十二日，祭祀部副部长(司礼少卿)张同休、汴州(河南省开封市)州长张昌期、宫廷供应副总监(尚方少监)张昌仪，都因贪赃犯罪，被捕下狱。武曌命总监察署(左右台)调查。七月十三日，武曌手令：张易之、张昌宗，不守法纪，作威作福，同时一并调查。

七月十八日，最高法院大法官(司刑正)贾敬言上疏说：“张昌宗强买别人田地，应罚铜二十斤。”武曌下诏说：“照准。”七月二十二日，总监察官(御史大夫)李承嘉、副总监察官(中丞)桓彦范上疏说：“张同休兄弟赃款共四千余串，张昌宗依法应该免职。”张昌宗说：“我对帝国有功，而且，所犯的罪也不至于免职。”武曌问各宰相说：“张昌宗是不是有功？”杨再思说：“张昌宗配制仙丹，陛下服用后有效，就是对帝国最大的贡献。”武曌大喜，赦免张昌宗，恢复他的官职。监督院初级监察官(左补阙)戴令言，撰写《两脚狐赋》，讥讽杨再思(指杨再思是两只脚的狐狸)，杨再思把戴令言贬出当长社(河南省许昌市)县长。

21 七月二十三日，国务院国防部副部长(夏官侍郎)、二级实质宰相(同平章事)宗楚客，因犯罪之故，贬作原州军区(总部设宁夏固原县)总司令(都督)，兼灵武兵团总司令(灵武道行军大总管)。

22 七月三十日，张同休贬作岐山(陕西省岐山县)县政府主任秘书(县丞)，张昌仪贬作博望(河南省方城县西南)县政府主任秘书(县丞)。

副监督长(鸾台侍郎)、代理最高监督长(知纳言事)、一级

公元七〇四年 甲辰

实质宰相(同凤阁鸾台三品)韦安石,弹劾张易之等犯罪,武曌训令韦安石,会同太子宫事务署长(右庶子)、一级实质宰相(同凤阁鸾台三品)唐休璟,联合调查,还没有结案,政变爆发(参考七〇五年正月)。

八月一日,武曌命韦安石兼摄理扬州(江苏省扬州市)州长,八月七日,任命唐休璟兼幽营军区(总部设北京市)总司令(都督)、安东总督(总督府设新城[辽宁省抚顺市北])。唐休璟行前,秘密警告太子武显(李显)说:“两位姓张的仗恃宠爱,失去臣属本分,将来一定发生变化,殿下应该当心。”

23 相王府(武旦[李旦])政务秘书长(长史)兼代国务院国防部长(兼知夏官尚书事)、一级实质宰相(同凤阁鸾台三品)姚元崇,上疏坚辞兼代国务院国防部长(兼知夏官尚书),说:“我现在侍奉相王(武旦[李旦]),不应该再掌握军权,我不敢爱惜自己的生命,只怕对相王(武旦[李旦])无益。”

八月八日,改任姚元崇当国务院教育部长(春官尚书),其他官职一律保持。姚元崇别名姚元之,当时,突厥部落酋长叱列元崇叛变(叱列,复姓),武曌命姚元崇使用别名。

24 东突厥汗国可汗阿史那默啜,既跟周王朝和解,八月十五日,才把软禁的淮阳王武延秀送回(参考六九八年四月,迄今羁留六年五个月)。

25 九月二十九日,武曌命姚元之(姚元崇)当灵武兵团总司令(灵武道行军大总管);十月九日,再命姚元之(姚元崇)当灵武道安抚大使。

姚元之(姚元崇)行前,武曌命他推荐政府官员中可以当宰相的人才,姚元之(姚元崇)回答说:“张柬之沉默稳重,而有谋略,能判断大事,他的年纪已老,但愿陛下急速重用。”冬季,

十月二十二日，武曌命国务院司法部副部长(秋官侍郎)张柬之，当二级实质宰相(同平章事)。本年，张柬之将近八十岁。

26 十月二十三日，命韦嗣立摄理魏州(河北省大名县)州长，其他官职一律保持。

27 十月三十日，命怀州(河南省沁阳县)政务秘书长(长史)河南(河南省洛阳市)人房融，当二级实质宰相(同平章事)。

28 武曌命各宰相分别推荐可以当国务院各司副司长(员外郎)人选，韦嗣立推荐广武(河南省荥阳县)县长岑羲，但困惑说：“可惜，他的伯父是岑长倩，他深受连累。”(岑长倩事，参考六九一年十月。)武照说：“他只要有才干，有什么好连累的！”遂任命岑羲当国务院文官部考选司副司长(天官员外郎)。

从此，因亲友犯罪而受连累的人，获得解放，开始进用。

29 十一月五日，命国务院文官部副部长(天官侍郎)韦承庆，改任副立法长(凤阁侍郎)、二级实质宰相(同平章事)。

30 十一月二十一日，国立贵族大学校长(成均祭酒)、一级实质宰相(同凤阁鸾台三品)李峤，免职，改任国务院财政部长(地官尚书)。

31 十二月三日，武曌下诏说：七〇一年以后所有新设的官位，全部撤销。

32 十二月五日，副立法长(凤阁侍郎)、二级实质宰相(同平章事)韦嗣立，免职，改任国立贵族大学校长(成均祭酒)，但仍摄理魏州(河北省大名县)州长；原因是他的老哥韦承庆升任宰相。

33 武曌患病，移住长生院(即长生殿。唐王朝及周王朝皇帝的寝殿，一律称“长生殿”，明年〔七〇五〕政变，政变军进入长生殿，就是此殿——洛阳长生殿。七六二年，唐王朝十任帝

李亨临终，张皇后被逼下长生殿，是长安大明宫长生殿。白居易《长恨歌》：“七月七日长生殿，夜半无人私语时。”则是华清宫长生殿。各宰相几个月都见不到武曌的面，只有张易之、张昌宗在武曌身旁侍候。武曌病情稍微好转，国务院文官部副部长（天官侍郎）崔玄晖奏说：“皇太子（武显〔李显〕）、相王（武旦〔李旦〕），仁慈聪明，友爱孝顺，足可以侍候陛下医药。皇宫之内，事态严重，皇家以外的人，不应出入。”武曌说：“我知道你的厚意。”张易之、张昌宗看到武曌病势沉重，恐怕她死之后，大祸临头，所以结交党羽，暗中准备应变。不断有人散发不具名传单，甚至有人把传单贴到大街墙上，说：“张易之兄弟谋反！”武曌一律不理。

十二月二十日，许州（河南省许昌市）人杨元嗣，告密说：“张昌宗曾经召见法术师李弘泰，给自己看相，李弘泰声称张昌宗有皇帝的面貌，劝他在定州（河北省定州市）建造佛像，就可得到天下人民拥护。”武曌命副立法长（凤阁侍郎）韦承庆、最高法院院长（司刑卿）崔神庆、副总监察官（御史中丞）宋璟，联合调查。崔神庆，是崔神基的老弟。韦承庆、崔神庆上疏说：“张昌宗供称：‘李弘泰说的那段话，不久就奏报陛下。’依照法条：自首的可以免刑。但李弘泰妖言惑众，应逮捕法办。”宋璟及最高法院主任秘书（大理丞）封全祜上疏说：“张昌宗身受陛下如此宠爱和荣耀，还召请法术师看相，他还追求什么？李弘泰说：他卜卦的结果，得到‘纯乾卦’，是天子之卦。张昌宗假如认为李弘泰是妖言，为什么不立刻捆绑，交付有关单位！虽然说已经奏报，事实上内心仍隐藏邪恶，依照法条，应该斩首，家产没收，请逮捕收押，囚禁监狱，详细追查他的罪行。”武曌一直不加批示，宋璟再上疏说：“如果不收押张昌宗，恐怕他动摇民心。”武曌说：

“你暂时停止调查，等进一步详细收集证据。”宋璟退出，监督院见习监督官（左拾遗）江都（江苏省江都县）人李邕上疏说：“最近考察宋璟的奏章，目的只在保卫政府，不是为自己谋利，盼望陛下批准他的请求。”武曌不采纳。不久，武曌手令宋璟去扬州（江苏省扬州市），调查案件；再手令宋璟去幽州（北京市），调查幽州军区总司令（幽州都督）屈突仲翔贪赃枉法；又手令宋璟当代理最高立法长（知内史事）李峤的助理，前往陇蜀（甘肃省及四川省）安抚人民；宋璟都不肯接受，上疏说：“依照前例，州长县长等地方首长犯罪，官阶高，则派中央监察官（侍御史），官阶低，则派行政监察官（监察御史）前往调查。除非是军国大事，副总监察官（中丞）不该出去办案。而今，陇蜀地区（甘肃省及四川省）并没有变乱，不知道陛下派我前去干什么？我不敢接受制令。”

最高法院副院长（司刑少卿）桓彦范，上疏说：“张昌宗对国家没有功劳，却蒙受宠爱，更心怀险诈，自己找死，这是皇天把愤怒倾泻到他身上。陛下慈爱，不忍诛杀，违反天意，是不祥之兆。而且，张昌宗既然说已向陛下启奏，则就不该跟李弘泰继续交往，命李弘泰为自己求福避祸，证明张昌宗根本没有悔意；所以向陛下启奏，不过是打算事情一旦爆发，作为脱罪的借口；事情不爆发，便坐等时机，这是奸臣的诡计，如果这种人可以赦免，那么，谁还受国法处置！何况，叛逆事件一再发生，陛下全都释放不问，使张昌宗越来越认为他的智谋，高人一筹。人民也会认为有天命、终于要当皇帝的人，定会逢凶化吉，永不死亡，这是陛下培养他们作乱。逆臣如果不杀，国家一定覆灭。请交给监察院（鸾台）、立法院（凤阁），以及‘三司’（三司：国务院司法部〔夏官〕、最高法院〔司刑寺〕、总监察署

〔御史台〕)，作彻底调查。”奏章呈上后，不见批示。

国务院文官部副部长(天官侍郎)崔玄晷也屡次上疏，武曌才命有关司法单位，讨论张昌宗犯了什么罪。崔玄晷的老弟、最高法院副院长(司刑少卿)崔昇，判决将张昌宗斩首。宋璟更奏请先行逮捕张昌宗下狱，武曌说：“张昌宗已经向我奏报！”宋璟回答说：“张昌宗受不具名的控告信(飞书)逼迫，无法躲闪，才向陛下自首，只是屈于形势，情不得已。而且谋反是最大的恶逆，即令自首，也不可以免刑。如果张昌宗不受极刑制裁，还要国法干什么？”武曌言语温和，企图化解僵局，宋璟面色及声音，却越发严厉，说：“张昌宗承受特别恩典，我知道我的话刚出口，大祸就要来临，然基于正义，虽死不恨！”杨再思恐怕他冒犯武曌，急声称圣旨要他退出，宋璟说：“神圣的君主在此，用不着麻烦宰相乱传旨意！”武曌遂批准宋璟的建议，命张昌宗前往总监察署报到。宋璟站在总监察署庭院里，向张昌宗问话，还没有问完，武曌派内宫宦官宣布训令，赦免张昌宗，并召张昌宗进宫，宋璟叹息说：“没有先击碎那小子的头，使他脑浆崩裂，深恨辜负良机！”武曌命张昌宗晋见宋璟道谢，宋璟拒绝接见。

中央副总监察官(左台中丞)桓彦范、地方副总监察官(右台中丞)东光(河北省东光县)人袁恕己，共同推荐太子宫总管府纠察官(詹事司直·正九品上)阳峤，当监察官(侍御史)。杨再思说：“阳峤性情不喜爱主动攻击，怎么办？”桓彦范说：“委任官职，只要遴选适当人才，何必管他有没有这种企图心？对于没有企图心的人，更应该勉强他接受，用来助长谦逊的气质，打击拚命往上爬的歪风。”于是擢升阳峤当地方监察署监察官(右台侍御史)。阳峤，是阳休之的玄孙(阳休之，在北齐帝国

当官)。

先前，李峤、崔玄玮奏称：“周王朝建立之时，很多人失去节操，遂使刻薄的官吏、法官，毫无忌惮地使用严法酷刑。那些被周兴等判决而家破人亡的，请予以昭雪赦免。”最高法院副院长(司刑少卿)桓彦范也上疏请求，奏章前后呈递十次，武曌终于批准。

公元七〇五年 乙巳

周则天后神龙 元年

唐中宗神龙 元年

1 春季，正月一日，周政府大赦天下，改年号神龙。（据《资治通鉴考异》称：神龙本为则天年号，不久，唐中宗李显复位，沿用不改。所以，《通鉴》即作为中宗年号。现在通行的一些年表，也把神龙作为唐中宗的年号。）自六八四年以来，所有政治犯，除了参加扬州（江苏省扬州市）之役（参考六八四年十一月）、豫州（河南省汝南县）之役（参考六八八年八月）、博州（山东省聊城市）之役（参考六八八年八月），以及除非是反叛集团的首领外，其他人全部赦免。

2 周王朝皇帝（一任）武曌（八十二岁），病势沉重，皇家图书院长（麟台监）张易之、国务院教育部副部长（春官侍郎）张昌宗，在宫中当权。国务院司法部副部长（秋官侍郎）张柬之、国务院文官部副部长（天官侍郎）崔玄晖，跟国务院右秘书长（中

台右丞)敬晖、最高法院副院长(司刑少卿)桓彦范、相王府(相王武旦[李旦])军务秘书长(相王府司马)袁恕己,共同密谋诛杀张家班。张柬之对右羽林卫(禁军第二军)大将军李多祚说:“将军今天的富贵,是谁给你的?”李多祚哭泣说:“先帝(唐王朝三任帝李治)!”张柬之说:“而今,先帝(李治)的儿子被两个瘪三危害,你难道不想回报先帝(李治)的大恩?”李多祚说:“只要对国家有利,全听宰相指示,不敢考虑自己和妻子儿女的安全!”因而指天地神灵,立下誓言,遂秘密决定发动政变。

最初,张柬之跟荆州(湖北省江陵县)政务秘书长(长史)闾乡(河南省灵宝县)人杨元琰,在交接的时候(张柬之擢升国务院司法部副部长[秋官侍郎],杨元琰接任张柬之原官,参考七〇〇年九月),一同泛舟长江,船到江心,谈到武曌颠覆唐王朝,另建周王朝事,杨元琰慷慨激昂,有复兴唐王朝的大志。后来,张柬之当宰相,推荐杨元琰当右羽林军(禁军第二军)将军,对他说:“你还记不记得长江船上的话?今天这项人事命令,责任重大。”张柬之又任命桓彦范、敬晖,以及立法院最高顾问官(右散骑常侍)李湛,都当左、右羽林军(禁军第一、第二军)将军,要他们掌握禁军。张易之等惊疑恐惧,张柬之为了淡化,再任命张易之等的党羽、建安王武攸宜当右羽林军(禁军第二军)大将军,张易之等才觉得安心。

不久,姚元之(姚元崇)从灵武(宁夏省灵武县)回京(首都洛阳),张柬之、桓彦范互相说:“大事成功!”遂把密谋告诉姚元之(姚元崇)。桓彦范也把密谋禀告娘亲,娘亲说:“忠孝不能两全,应先报效国,再报效家。”当时,太子(武显[李显])在皇宫北门(玄武门)下榻(为了伺候娘亲[武曌]医药),桓彦范、敬晖晋见,秘密陈述他们的计划,武显(李显)允许。

正月二十二日，国务院司法部副部长张柬之、国务院文官部副部长(天官侍郎)崔玄玮、最高法院副院长(司刑少卿)桓彦范，跟左威卫(卫军第九军)将军薛思行等，率左右羽林军(禁军第一、第二军)士卒五百余人，抵达玄武门；派李多祚、李湛，和太子宫政务署掌印官(内直郎)驸马(武显〔李显〕的女儿定安公主之夫)安阳(河南省安阳市)人王同皎，前往东宫迎接太子武显(李显)。武显(李显)惊疑不定，不敢出面，王同皎说：“先帝(唐王朝三任帝李治)把神圣的帝国交给殿下，无缘无故被罢黜，人民与神明，共同愤慨，历时二十三年(自六八四年迄今二十二年)，而今，上天激发人们良知，北门(北宫〔指禁军〕)、南衙(南官〔指政府官员〕)，同心合力，诛杀暴徒，恢复李家政权，请殿下急往玄武门，满足人民盼望。”武显(李显)说：“暴徒当然应该屠灭，然而，皇上(武曌)身体欠安，会不会惊吓到她！各位不妨延后，再作打算。”李湛说：“各将领宰相，冒全族屠灭的危险，尽忠报国，为什么把他们推到滚油锅里！请殿下出去亲自阻止！”武显(李显)遂出宫。

王同皎扶武显(李显)上马，到玄武门，击斩守门军士，破门而入。武曌此时在迎仙宫，张柬之等进抵殿廊下，斩张易之、张昌宗，然后到达武曌所住的长生殿，命禁军士卒包围武曌，严密戒备，武曌从惊恐中坐起，问说：“作乱的是谁？”张柬之回答说：“张易之、张昌宗谋反，我们奉太子(武显〔李显〕)命令，把二人诛杀，恐怕泄漏机密，所以不敢先行奏报。在内宫调动军队，罪该万死！”武曌看到武显(李显)，说：“原来是你！暴徒既已伏诛，你可仍回东宫(太子宫)！”桓彦范奏报说：“太子(武显〔李显〕)怎么能再回东宫？从前，先帝(唐王朝三任帝李治)把心爱的儿子托付给陛下，现在他年龄已大，长久居住东宫(太

子宫)，天心民意，一直思念李家。政府文武百官也不忘太宗（唐王朝二任帝李世民）和先帝（唐王朝三任帝李治）的恩德，所以，大家才一致拥护太子（武显〔李显〕），诛杀贼臣，但愿陛下把宝座传给太子（武显〔李显〕），满足天人的盼望。”李湛，是李义府的儿子（李义府，参考六六六年正月）。武曌看到他，对他说：“你难道也是杀张易之的将军？我待你们父子不薄，才有今天这个局面！”李湛惭愧，不能回答。武曌又对崔玄晖说：“其他的人，都由于别人的推荐，才进入中枢当官。只有你，是我亲自提拔，竟然也站在这里！”崔玄晖回答说：“我这样作，正是回报陛下的大恩。”

于是，政变军逮捕张昌期、张同休、张昌仪，斩首，连同张易之、张昌宗的人头，一并悬挂天津桥（洛阳西南洛水桥）南岸示众。当天（正月二十二日），地方副总监察官（右台中丞）袁恕己随从相王武旦（李旦），统御南衙（政府）卫军，防范非常事变。逮捕副立法长（凤阁侍郎）韦承庆、二级实质宰相（同平章事）房融，及祭祀部长（司礼卿）崔神庆，一起下狱，他们都是张易之的党羽。最初，宫廷供应副总监（尚方少监）张昌仪新居落成，豪华精美，远超过亲王、公主的家宅。有人在他的大门上写字说：“一天丝，能作几天络？”（“丝”“死”同音，“络”“乐”同音。“络”，线织的网。意指：有一天要死，能有几天快乐？）张昌仪把它擦掉，那人再写上去，张昌仪再把它擦掉，这样反覆六七次，张昌仪拿笔在字下注说：“快乐一天就够！”以后，那人就没有再写。

正月二十三日，武曌下诏（武显〔李显〕诏）：命太子武显（李显）监督国政，大赦天下；命袁恕己当副立法长（凤阁侍郎）兼二级实质宰相（同平章事）；分别派出十个钦差大臣（每道一个

使节)，携带诏书，前往各州解释宫廷政变及慰劳官员人民。正月二十四日，武曌把皇帝宝座，传位给太子武显(李显)。

正月二十五日，武显(李显)登极称帝(唐王朝六任帝，庙号中宗)，赦免天下，只张易之党羽不赦。所有被周兴等陷害的人，全部昭雪，发配给官府当奴当婢的子女，也全部释放。加授相王武旦(李旦)“安国相王”，升任太尉(三公之一)，兼一级实质宰相(同凤阁鸾台三品)；加授太平公主“镇国太平公主”。李姓皇族被发配当奴隶、婢女的，子孙全部恢复皇家户籍，并依照能力，任命当官，加封爵位。

正月二十六日，武曌被移送上阳宫，李湛负责警卫(防范武曌作垂死反击)。正月二十七日，武显(李显)率文武百官前往上阳宫，呈献武曌尊贵称号：“则天大圣皇帝”。

正月二十九日，任命张柬之当国务院国防部长(夏官尚书)、一级实质宰相(同凤阁鸾台三品)，崔玄玮当最高立法长(内史)，袁恕己当一级实质宰相(同凤阁鸾台三品)，敬晖、桓彦范，同当最高监督长(纳言)，一律封爵郡公。封李多祚当辽阳郡王；王同皎当右千牛(卫军十二军)将军，封琅邪郡公；李湛当右羽林(禁军第二军)大将军，封赵国公；其他官员依照功劳等级，分别赏赐。

张柬之等当初发动政变，诛杀张易之时，宫廷总管(殿中监)田归道，率千骑卫士营驻防玄武门，敬晖派人通知田归道交出千骑卫士营，田归道并没有参加密谋，所以拒绝。政变成功后，敬晖打算把田归道处死，田归道根据事理为自己辩护，最后被免除官职，返回家宅。武显(李显)对他的不畏强权，十分嘉许，召他回来当畜牧部副部长(太仆少卿)。

3 二月一日，武显(李显)率领文武百官前往上阳宫，向武

璽请安；自此之后，每十天前往请安一次。

4 二月四日，恢复唐王朝的国号（周王朝立国十六年〔六九〇年至七〇五年〕，于兹灭亡；唐王朝灭亡十四年〔六九一年至七〇四年〕，终于复兴重建）。郊外祭祀、皇家祖庙祭祀、农神祭祀、皇帝陵墓祭祀、政府机关名称、官员服色、旗帜颜色、公文用语，都恢复六八三年（唐王朝三任帝李治逝世）以前规定。首都迁回长安（陕西省西安市），神都（河南省洛阳市）恢复原名东都（六八四年改东都为神都），北都（山西省太原市）改回原名并州。“老君”李耳，恢复原称玄元皇帝（六六六年，唐王朝三任帝李治追尊李耳“玄元皇帝”，武璽建立周王朝后，改称“老君”）。

5 二月五日，副立法长（凤阁侍郎）、二级实质宰相（同平章事）韦承庆，贬作高要（广东省高要县）县政府防卫员（县尉），监督院最高顾问官（正谏大夫）、二级实质宰相（同平章事）房融，开除官籍，流放高州（广东省信宜县南）；祭祀部长（司礼卿）崔神庆流放钦州（广西钦州市）。最高立法长（内史）杨再思，改任国务院财政部长（户部尚书）、一级实质宰相（同中书门下三品）、西京（首都长安）留守长官。

武璽被移往上阳宫时，畜牧部长（太仆卿）、一级实质宰相（同中书门下三品）姚元之（姚元崇），独自伤心流泪，哽咽出声。桓彦范、张柬之对他说：“这时候岂是你哭泣的时候，恐怕你的大祸，从今天开始。”姚元之（姚元崇）说：“我事奉则天皇帝（武璽），为时已久，突然间看到她被押送而去，悲痛难忍。我前些时追随你诛杀奸人叛逆，是一个臣属的大义；今天辞别旧日君王，也同样是一个臣属的大义。虽因此被认为犯罪，我也心甘情愿。”当天，桓彦范、张柬之把姚元之（姚元崇）贬出当毫

州(安徽省亳州市)州长。

6 二月十四日,唐王朝皇帝(六任中宗)李显(《通鉴》没有记载李显等李姓皇族,什么时候摆脱“武”姓,改回姓“李”,但可以推测发生在恢复唐王朝的同时),封太子妃韦女士当皇后,赦免天下;追赠韦皇后的老爹韦玄贞(参考六八四年一月)当“上洛王”,娘亲崔女士当上洛王妃。

监督院见习监督官(左拾遗)贾虚己,上疏指出:“跟皇族不同姓的人,不可以晋封王爵,是古今遵奉的法则。如今唐王朝刚刚中兴,全国人民翘首仰望,观察陛下的施政。可是陛下却先把皇后家的人,晋封王爵,不是推广恩德给天下人的办法,而且,先帝(三任帝李治)追封皇后的老爹武士彠当太原王(参考六七〇年闰九月),使国家衰亡的行为,就在跟前,所以必须一开始就加以防止。如果诏书已经下达,则最好是请皇后(韦女士)坚决辞让,将更增加谦敬的美德。”李显不理。

最初,韦皇后生邵王李重润(早死,参考七〇一年九月)、长宁、安乐二公主。李显被押送房陵(湖北省房县)时(参考六八五年三月),走到半路,韦皇后生下安乐公主李裹儿(她生下时,李显脱下衣服裹住她,因名),李显对这个小女儿,特别喜爱。李显在房陵(湖北省房县)跟韦女士一同被囚,经历各种危险艰难,两人恩爱至深。每听到皇宫使节抵达的消息,李显就吓得心胆俱裂,打算自杀,韦女士总是劝阻,说:“祸福之来,没有固定的程式,既然早晚都要一死,何必提前!”李显曾秘密承诺韦女士说:“将来有一天,如果再见天日,你想干什么就干什么,绝不禁止!”现在,韦女士第二次当皇后(第一次当皇后,参考六八四年正月),遂干涉朝廷政治,如同武曌当初的情形一样。最高监督长(纳言)桓彦范上疏指出:“《易经》说:‘无

所成就，主管家中饮食，贞节可获吉祥。’（《易经·家人卦》：“无攸遂，在中馈，贞吉。”）《书经》说：“母鸡早上啼叫，家门就要萧条。”（《书经·牧誓》：“牝鸡之晨，惟家之索。”）现在看到的是：陛下每次主持朝会，皇后（韦皇后）都要设置帷幃，坐在金銮宝殿之上，参与政府决策。我曾经观察，从上古以来，所有帝王，只要跟女人共同执政，就没有一个不家破身亡。而且，用‘阴’控制‘阳’，是违反天意；而妻子欺凌丈夫，是违反人意。盼望陛下察看古今使人警惕的往事，以国家人民为重，命皇后只管内宫，治理宦官宫女，不要向宫外干涉政府行政。”

从前，胡人和尚（胡僧）慧范，用他怪诞奇异的法术，交结权贵，跟张易之兄弟友好，韦女士对他也十分敬重。后来，张易之被杀，韦女士高升皇后，遂声称慧范也参与政变密谋，有功国家，加授银青光禄大夫（文散官五级从三品），封爵上庸县公，经常出入皇宫后院，李显也常常改穿日常休闲服装，前往慧范住宅。桓彦范再上疏斥责慧范旁门左道，破坏国家政令，请把他诛杀。李显对桓彦范的建议，一概不理。

7 最初，武曌诛杀李姓皇族，有才干有品德的，最先处死，唯有吴王李恪（参考六五三年二月）的儿子郁林侯李千里，性情褊急暴躁，没有能力，又不断向武曌呈献祥瑞吉兆，所以只有他一人逃出网罗。李显复位后，封李千里当“成王”，担任左金吾（卫军十一军）大将军。武曌诛杀唐王朝李姓皇族所有亲王、妃妾、公主、驸马等，尸骨流失，没有人掩埋，子孙有的流放岭表（大庾岭以南），有的长年累月，一直囚禁监牢，有的则逃到民间，当人家的奴仆。现在，李显下诏到州县政府，寻找他们的棺材灵柩，用适合他们身份的礼节改葬，恢复他们的官位爵位，由他们的子孙继承，没有子孙的，由政府代他们物色后

裔安置。不久，皇族子孙陆续回到东京（河南省洛阳市）；李显全都召见，大家悲喜交集，一面哭泣，一面叩拜。于是，依照各人跟皇帝关系的亲疏，分别等级，继承爵位，授予官职。

8 张易之、张昌宗被杀时，京畿卫戍区总司令部政务秘书长（洛州长史）薛季昶，对张柬之、敬晖说：“两个凶手虽然铲除，但吕产、吕禄仍在人世（吕产、吕禄，是西汉王朝吕雉的老弟，此处暗指武三思等）。斩草不除根，终于会复生。”二人回答说：“大局已经稳定，他们不过是砧板上的肉，有什么能耐！杀人已经够多，不可以再增加。”薛季昶叹息说：“我不知道死在那里！”朝邑（陕西省大荔县）县政府防卫员（县尉）武强（河北省武强县）人刘幽求，也警告桓彦范、敬晖说：“武三思仍然留在政府，你们到最后连葬身之地都没有！如果不早下手，等大祸临头，后悔已来不及。”二人不接受。

李显的女儿安乐公主李裹儿，嫁给武三思的儿子武崇训。上官婉儿，是上官仪的孙女；上官仪被诛杀（参考六六四年十二月），上官婉儿被没收到皇宫当婢女，她聪明敏捷，反应迅速，能写很好的文章，熟悉官场政治，武曌对她十分喜爱，自六九八年以后，政府各机关的奏章，武曌多命上官婉儿参加意见，并裁决批示。等李显复位，又命她专门负责处理诏书及撰写皇家指令，对她更是倚重，李显并收她当婕妤级小老婆（婕妤，小老婆群第十四级），上官婉儿遂在宫中掌握大权。武三思跟她通奸，所以她也成为武家班的一员；她又把武三思推荐给韦皇后，来往内宫寝殿，李显跟武三思共商国家大事，而张柬之等遂全部受武三思控制，李显命韦皇后跟武三思赌“双陆”（古代一种赌博），自己在一旁计算筹码；武三思遂跟韦皇后上床，发生奸情，因此，武家班的势力再度膨胀。

张柬之等不断劝李显诛杀武家班，李显不接受。张柬之等说：“周王朝建立之时，李姓皇族，几乎屠杀罄尽。而今，依赖天地神灵，陛下得以重返正位，而武家班那些浮滥的官爵，却原封不动，岂是远近的盼望！但愿贬降他们的官阶和俸禄，安慰天下人心。”李显又不接受。张柬之等有时抚摸座位，叹息愤慨；有时手指紧握，掐出鲜血，说：“皇上从前当英王时（六七七年八月至六九八年十一月），大家都认为他勇敢壮烈，我们所以不诛杀武家班，为的是要由皇上动手杀他们，用以伸张天子的权威。如今反而成这个样子，大势已去，我们还有什么办法！”

李显好几次换上休闲服，前往武三思家；行政监察官（监察御史）清河（河北省清河县）人崔皎，呈递秘密奏章，警告说：“唐王朝刚刚复国，则天皇帝（武曌）尚在西宫（上阳宫），仍有人对她拥护。周政府时代的官员，多数留在政府，陛下怎么可以轻率的出外游逛，忽略可能遇到豫且那种灾难！”（《史记·龟策传》：纪元前三二七年〔宋元王二年〕，长江派一只神龟当使节，前往黄河办事，经过泉阳〔今地不详〕，被一位名叫豫且的渔夫把它捉住，放到鱼篓里。宋元王〔可能是宋康王子偃〕梦见神龟求救，宋元王把它救出，本来要送它回去，但听了巫法师卫平的奇异言论：“对太大的恩德，不可回报；对人家寄存在你那里极为贵重的东西，不可归还。上天赏赐给你，你不接受，上天会收回它的宝贝。”而终于把神龟诛杀。）李显泄漏给武三思，武家班把崔皎恨得咬牙切齿。

二月十六日，任命太子宾客（正三品）武三思当司空（三公之三）、一级实质宰相（同中书门下三品）。

9 监督院最高顾问官（左散骑常侍）譙王李重福，是李显小

公元七〇五年 乙巳

老婆生的儿子，他的正妻是张易之的甥女。韦皇后对他十分讨厌，在李显面前诬陷说：“重润被杀，是重福干的‘好事’。”（李重润与妹永泰郡主之死，参考七〇一年八月。）于是，李显贬李重福当濮州（山东省鄄城县）编制外州长，再改任均州（湖北省丹江口市）州长，命州政府及等级相同的政府单位，严加防范。

10 二月十七日，任命立法院最高顾问官（右散骑常侍）安定王武攸暨，充当司徒（三公之二），改封“定王”。

11 二月二十一日，相王李旦坚决辞让太尉（三公之一）及宰相（知政事），李显批准；又封李旦当皇太弟，李旦再坚决辞让，李显才停止。

12 二月二十四日，任命国立贵族大学（国子祭酒）始平（陕西省兴平县）人祝钦明，当一级实质宰相（同中书门下三品）；副监督长（黄门侍郎）、代理最高监督长（知侍中事）韦安石，改任国务院司法部长（刑部尚书），不再兼宰相。

13 二月二十七日，武三思、武攸暨，坚决辞让新任官爵及宰相，李显批准，加授二人开府仪同三司（文散官一级从一品）。

14 李显改封皇子义兴王李重俊当“卫王”，北海王李重茂当“温王”；仍命李重俊当东都（河南省洛阳市）卫戍区总司令官（洛阳牧）。

15 三月五日，李显下诏：“六八四年（武曌夺权之年）以来，被抄家的政治犯子孙，一律恢复旧有的资历及庇荫，只徐敬业、裴炎不在此限。”（徐敬业，参考六八四年十一月；裴炎，参考六八四年十月。李显被武家班及新兴的韦家班玩弄在手掌之上，毫无知觉。）

16 三月八日，李显下诏：“酷吏周兴、来俊臣等，已死的剥夺他们的官爵，还没有死的流放岭南（大庾岭以南）凶恶地方。”（此时还活着的酷吏，有唐奉一、李秦授、曹仁哲。）

17 三月十日，任命袁恕己当最高立法长（中书令）。

18 李显派小车（安车）到嵩山征召安平王武攸绪（隐居事，参考六九六年十二月〔腊月〕），武攸绪抵达东都（河南省洛阳市）后，李显任命他当太子宾客（正三品），武攸绪坚决请求回山，李显批准。

19 李显下诏：“泉姓、蟒姓，都恢复原姓。”（三任帝李治改萧淑妃家人姓泉，王皇后家人姓蟒，参考六五五年十一月）。

20 法术士郑普思、宫廷总管府服饰官（尚衣奉御）叶静能，都因行为奇怪荒唐，深受李显信任。夏季，四月，李显用“黑诏”任命郑普思当皇家图书院院长（秘书监），叶静能当国立贵族大学校长（国子祭酒）。（正规制度，皇帝用人，手令交付立法院〔中书省〕审议同意，如不经过立法院〔中书省〕，而迳自下达，称“黑诏”，即“墨敕”；所用的官，称“黑官”。）桓彦范、崔玄玮坚持认为不可，李显说：“已经明令发表，不容许立刻就改。”桓彦范说：“陛下刚登极时，下诏说：‘政府法令，都遵照三〇、四〇年代（二任帝李世民在位）前例。’三〇年代时，魏征、虞世南、颜师古当皇家图书院院长（秘书监），孔颖达当国立贵族大学校长（国子祭酒）；郑普思、叶静能怎么比得上！”

四月一日，监督院见习监督官（左拾遗）李邕，上疏，说：“《诗经》三百篇，一句话就可以说明：‘思想纯洁！’（《论语》孔丘语。）如果有神仙能使人长生不死，嬴政（秦王朝一任始皇帝）、刘彻（西汉王朝六任武帝）早已成仙；佛陀如果能使人长享荣华富贵，萧衍（南梁帝国一任武帝）也早得到保佑。伊祁放勋

(尧)、姚重华(舜)之所以成为万王之王，也只是尽人事而已。尊崇宠爱郑普思、叶静能之辈，对国家有什么帮助！”

李显全不接受。

21 李显复辟的那天，派驿马车到高要(广东省高要县)征召魏元忠(魏元忠被贬，参考七〇三年九月)。四月十八日，魏元忠抵达东都洛阳，被任命当军械供应部长(卫尉卿)、二级实质宰相(同平章事)。

22 四月二十五日，魏元忠改任国务院国防部长(兵部尚书)，国务院司法部长(刑部尚书)韦安石改任国务院文官部长(吏部尚书)，副监督长(黄门侍郎)李怀远改任立法院最高顾问官(右散骑常侍)，幽营军区(总部设北京市)总司令(都督)唐休璟改任辅国大将军(武散官二级正二品)，总立法长(内史)崔玄玮改任摄理益州军区(总部设四川省成都市)总司令部政务秘书长(检校益府长史)，国务院财政部长(户部尚书)杨再思改任摄理扬州军区(总部设江苏省扬州市)总司令部政务秘书长(检校扬州府长史)，国立贵族大学校长(国子祭酒)祝钦明改任国务院司法部长(刑部尚书)，都同时兼一级实质宰相(同中书门下三品)。

他们都因为是太子宫的旧属，受到优待。

23 四月二十六日，任命张柬之当最高立法长(中书令)。

24 四月二十九日，追赠故邵王李重润“懿德太子”(追赠亲王当太子，追赠太子当皇帝，以后层出不穷)。

25 五月四日，把周王朝的武姓皇家祖庙(太庙)七座牌位，送进首都长安(陕西省西安市)崇尊庙(周王朝建皇家祖庙，参考六九〇年九月。崇尊庙是武士彠的祭庙，参考六九一年正月)。

李显下诏：武家三代的名字，臣僚奏事时，都不可以写出或念出。

26 五月七日，在东都(河南省洛阳市)设立皇家祖庙及农神祭坛(社稷)。

27 李显认为张柬之等，以及武攸暨、武三思、郑普思等十六人，都是复辟功臣，赏赐铁券，除非叛乱谋反，每人都赦免十次死刑。

28 五月十五日，最高监督长(纳言)敬晖等，率领文武百官上疏，指出：“五德的运行(五德：金、木、水、火、土)，轮替兴衰；世界之上，两个体制不能并存。六九〇年建立周王朝之际，李姓皇族被诛杀或被流放，几乎一网打尽。现在，怎么可以让武姓家属，并肩封王！而今，天命已改，可是武家班的爵爷，跟过去一样，仍然居留京师(指洛阳)自从盘古开天辟地，没有这种道理。请陛下为了国家的利益，顺应远近的民心，贬降武家班的王爵，安抚内外。”李显不准。

敬晖等畏惧武三思暗中陷害，结交国务院文官部考核司副司长(考功员外郎)崔湜(音shí, [实])，当自己的间谍，探听武家班的动静。崔湜眼见李显对武三思十分亲信，而对敬晖等厌恶，他知道应该站在那一边，于是反而把敬晖等的密谋，全部告诉武三思，听候武三思差遣；武三思推荐崔湜当立法官(中书舍人)。崔湜，是崔仁师的孙儿(崔仁师，参考六二七年十二月)。

从前，宫廷监察官(殿中侍御史)南皮(河北省南皮县)人郑愔(音yīn, [音])，谄媚张易之、张昌宗，二张覆灭，郑愔被贬作宣州(安徽省宣州市)州政府工务官(司士参军)，又因受贿贪污，逃亡，回到东都(洛阳)，在隐密安排下，晋见武三思。

初见面时，郑愔悲切哀哭，接着又纵声大笑。武三思一向严肃威重，不免大为奇怪，郑愔说：“初次看见大王就哭，为的是大王就要被诛杀，全族就要被屠灭。后来大笑，为的是高兴大王遇到了我。大王虽然上合天子之意，可是他们五人（指张柬之、敬晖、桓彦范、崔玄晖、袁恕己），手握将相大权，胆量谋略，都超过常人，罢黜太后（武曌），轻易得好像翻转自己的手掌。大王自己衡量一下，你的力量地位，比太后（武曌）如何？他们五人整天咬牙切齿，想吃大王的肉，除非把武姓家族全部屠杀，不能逞心快意。大王如果不能排除这五人，事实上生命危如早上的露珠，却自以为平安得跟泰山一样，这是我为大王寒心的地方。”武三思大为高兴，陪同郑愔一起上楼，请教自救的策略；并推荐郑愔当立法官（中书舍人），跟崔湜一同作武三思的智囊。

武三思跟韦皇后，日夜不停地陷害敬晖等，警告李显说：“他们仗恃自己有功，横行霸道，将对帝国构成严重威胁。”李显相信。武三思等遂向李显提供意见，说：“对他们最好的策略是明升暗降，不如把敬晖等都封王爵，而免除他们的宰相职务，对外表现的是尊敬功臣，对内而言，则是剥夺他们的实权。”李显认为正确。五月十六日，李显发表人事命令，封最高监督长（侍中）齐公敬晖当“平阳王”，最高监督长（侍中）谯公桓彦范当“扶阳王”，最高立法长（中书令）汉阳公张柬之当“汉阳王”，副立法长（中书侍郎）南阳公袁恕己当“南阳王”，特进（文散官二级正二品）、一级实质宰相（同中书门下三品）博陵公崔玄晖当“博陵王”（五王的顺序不定，赐铁券时，崔玄晖为首；封王及贬谪流放时，敬晖为首；诛杀时，张柬之为首；后来昭雪复官时，桓彦范为首），免除宰相等官职，特别赏赐黄金綢缎、

雕鞍御马；规定每月一日及十五日进宫朝见，并赐桓彦范姓“韦”，编入韦皇后家谱。不久，任命崔玄玮当摄理益州军区（总部设四川省成都市）总司令部政务秘书长（长史），兼代总司令（知都督事），最后改任梁州（陕西省南郑县）州长。武三思命文武百官一律依照周王朝时代的政令处理公务，不归附武家班的，予以排斥，被五王所放逐的，一律召回复职，中央权柄，尽入武三思手中。

五王上疏请求撤销武家班王爵时，找人撰写奏章，没有人肯干这件傻事。立法官（中书舍人）岑羲，愿意执笔，用语激烈恳切；另一立法官（中书舍人）偃师（河南省偃师县）人毕构，依照顺序，应由他宣读这份奏章，毕构宣读时，面色严肃，声调凌厉。武三思既排除五王，于是贬岑羲当皇家图书馆副馆长（秘书少监），贬毕构当润州（江苏省镇江市）州长。

易州（河北省易县）州长赵履温，是韦彦范（桓彦范）妻兄。韦彦范（桓彦范）发动政变，诛杀“二张”时，声称赵履温也参与密谋，征召到中央，擢升农业部副部长（司农少卿），赵履温送两个婢女给韦彦范（桓彦范），作为谢礼，等韦彦范（桓彦范）免除宰相，赵履温就把两个婢女要回。

李显欣赏宋璟忠心正直，屡次擢升，最后当副监督长（黄门侍郎）。武三思曾经拜托宋璟一件事，宋璟严正拒绝说：“今天，太后（武曌）既然把帝位传给儿子，大王应该保持爵位，退休回家，怎么还要干涉政府行政！你难道真的看不到吕产、吕禄！”

29 李显命韦安石兼摄理最高立法长（兼检校中书令），魏元忠兼摄理最高监督长（兼检校侍中），又命李湛当立法院最高顾问官（右散骑常侍），赵承恩当宫廷膳食部长（光禄卿），杨元

公元七〇五年 乙巳

琰当军械供应部长(卫尉卿)。

之前，杨元琰发觉武三思的地位不但没有动摇，反而逐渐更有权势，大祸迫在眉睫，遂请求辞职出家，去当和尚，李显不准。敬晖听到消息，笑说：“我如果早知道，一定劝皇上批准，剃光你这个胡人的头，岂不奇妙！”杨元琰的胡子特别多，好像胡人，所以敬晖这么嘲弄。杨元琰说：“大功已经建立，盛名已经得到，如果不知退让，就要发生危险，我诚心诚意这么做，不是没有原因。”敬晖了解他的意思，楞在那里，不大高兴。后来，敬晖等被定罪，只杨元琰得以免祸。

30 婕妤(小老婆群第十四级)上官婉儿，鼓励韦皇后效法武曌前例，上疏给李显：“命全国人民，为已离婚的娘亲，穿丧服三年。”又请：“规定人民二十三岁成年，五十九岁免除兵役差役(过去二十一岁成年，六十岁免役)；改变现行制度，顺应人民希望。”

李显下诏批准。

31 五月二十五日，李显下诏：武姓各王爵，一律贬降一级。梁王武三思改封“德静王”，定王武攸暨改封“乐寿王”(由国王贬降县王)；河内王武懿宗等十二人，都改封公爵，化解人民不满。

32 五月二十六日，任命辅国大将军(武散官二级正二品)唐休璟，当国务院左最高执行长(左仆射)，仍保留一级实质宰相(同中书门下三品)；再命太子宾客(正三品)豆卢钦望，当国务院右最高执行长(右仆射)。

33 六月四日，任命左骁卫(卫军第五军)大将军裴思说，当灵武方面军总指挥官(灵武军大总管)，防备东突厥汗国。

34 六月十五日，命国务院右最高执行长(右仆射)豆卢钦

望：遇到军事或行政重要大事，可以会同立法院（中书省）、监督院（门下省），共同讨论决定。

最初，国务院最高执行长（仆射）是法定宰相。以后，很多人兼立法院（中书省）及监督院（门下省）职务（同中书门下三品或同中书门下平章事），所以上午裁决全国性事务，下午裁决国务院事务。现在，豆卢钦望仅只一个国务院最高执行长头衔，不敢参与宰相会议，所以李显特别作此训令。自此以后，凡是单职国务院最高执行长（仆射），就不再是宰相。

又任命韦安石当最高立法长（中书令），魏元忠当最高监督长（侍中），杨再思当摄理最高立法长（检校中书令）。

35 六月十九日，把孝敬皇帝李弘的牌位，送进皇家祖庙（太庙）祭祀，庙号“义宗”（李弘是李显的老哥，参考六七五年四月）。

36 六月二十日，洛水泛滥成灾，大水冲走二千余家。

37 秋季，七月四日，任命太子宾客（正三品）韦巨源，当一级实质宰相（同中书门下三品），仍保持首都长安（陕西省西安市）留守长宫。

38 特进（文散官二级正二品）汉阳王张柬之，上疏请求回襄州（湖北省襄樊市）养病（张柬之本年八十一岁）。七月十八日，李显任命张柬之当襄州州长，不负实际责任，只领州长俸禄。

39 黄河南北地区十七个州，大水成灾。

八月一日，因水灾严重，李显下诏征求直言无隐的批评政府。右卫（卫军第二军）骑兵官（骑曹参军）西河（山西省洪洞县西南）人宋务光上疏，指出：

“水属于‘阴’，象征‘臣属’与‘小老婆’，大水成灾，恐怕

公元七〇五年 乙巳

是反映皇宫之中，有人干涉政治，应该在事情萌芽的时候，就把它阻止。而今，大雨不停，唯一的办法是紧闭坊门，用以化解雨势，以至民间传言，说‘坊门’就是‘宰相’，讽刺陛下使‘坊门’治水，而不命宰相治水（唐王朝时代，落雨太久，则关闭坊市北门祈晴）。而且，太子是帝国的根本，应该早日遴选贤才，正式册封。至于皇亲国戚，权势太盛，像武三思等，早就应该不让他们参与机要决策，而只要赐给他们丰厚的俸禄就可。郑普思、叶静能，因会一点小小技术，就盘居高位，也是政府中的蠹虫。”

奏章呈上后，李显不理。

40 八月十五日，李显追赠亡妻赵女士“恭皇后”（赵女士死事，参考六七五年四月）；孝敬皇帝李弘的正妻裴女士“哀皇后”（裴女士死事，参考六七五年四月）。

41 九月五日，李显在皇家大会堂（明堂）祭祀昊天上帝、皇地神灵，而由老爹李治配享香火。

42 最初，李显被囚禁房陵（湖北省房县），州政府及有关官员看管得十分严厉。州长中只有河东（山西省永济县）人张知谥、灵昌（河南省延津县东北）人崔敬嗣，用正常礼仪相待，供应丰富，李显十分感激，而今，把张知谥从贝州（河北省清河县）州长任上，擢升他当左卫（卫军第一军）将军，封范阳公。崔敬嗣已经逝世，找到他的儿子崔汪，可是崔汪是个酒徒，没有能力担任官职，于是命他当五品散官（正五品上中散大夫、正五品下朝议大夫、从五品上朝请大夫、从五品下朝散大夫）。

43 改葬韦皇后的老爹、上洛王韦玄贞，仪式隆重，跟当年改葬武曌的老爹、太原王武士彠一样。

44 九月十六日，太子宾客（正三品）、一级实质宰相（同中

书门下三品)韦巨源,免职,改任国务院教育部长(礼部尚书);因为他的叔父韦安石擢升最高立法长(中书令),所以有此项任命。

45 任命左卫(卫军第一军)将军、上邽(甘肃省天水市)人纪处讷,当摄理库藏部部长(检校太府卿);纪处讷娶了武三思正妻的姐姐,所以有这项任命。

46 冬季,十月,命唐休瓌当东都洛阳留守长官。

47 十月十七日,李治前往龙门(河南省洛阳市南);十月十九日,在新安(河南省新安县)打猎,直接回宫。

48 十月二十五日;任命魏元忠当最高立法长(中书令),杨再思当最高监督长(侍中)。

49 十二月二日,文武百官呈献李显尊贵称号“应天皇帝”,呈献韦皇后尊贵称号“顺天皇后”。十一月六日,李显跟韦皇后晋谒皇家祖庙叩谢,大赦天下;增加相王李旦及太平公主采邑,实封高达一万户人家。

50 十一月十三日,李显登洛城南楼(洛阳皇宫西南有洛城门,门里有洛城殿),观看胡人泼水乞寒游戏(这种游戏来自西域康国[中亚细亚撒马尔汗城],每年十一月间,人们在鼓声中起舞,互相泼水欢乐,迎接寒冷季节来临)。清源(山西省清徐县)县政府防卫员(县尉)吕元泰上疏,指出:“政府如果能使国泰民安,天时气候的寒冷温暖,自会正常,何必教人光着身子泼水,在大街小巷跳来跳去,到处去找!”奏章呈上后,李显不理。

51 十一月二十六日,武曌在上阳宫逝世,年八十二岁。遗诏:“撤销皇帝称号,改称‘则天大圣皇后’。王、萧二人家族(王皇后及萧淑妃被谋害,参考六五五年十一月),以及褚遂良

公元七〇五年 乙巳

(参考六五八年十一月)、韩瑗、柳奭(二人均参考六五九年七月)亲属,全部赦免。”(这些家族,已流放五十年。)

刘昫曰:

治理或混乱,是一时现象;存在或灭亡,则是大势所趋。假使高高在上的人物是蚩履癸(桀)、子受辛(纣),在下位的即令有十个伊祁放勋(尧),也无法把国家治理得秩序井然。假使高高在上的人物是伊祁放勋(尧)、姚重华(舜),在下位的即令有十个蚩履癸(桀),也不能使国家混乱。无论懦夫或妇女,只要抓住机会,掌握住它,就足以坐在那里,宰割人民生命财产,发挥违反正义的凶威。

我们观察武曌在金銮宝殿上,宣布代行皇帝职权那年,英雄豪杰,一个接一个,无不痛心国家不幸,忧虑政府倾覆,竟然不能报答先帝(李治)的大恩,保护先帝(李治)的儿子。转眼之间,大狱兴起,无罪之人,受到陷害,伸出脖子,等待刀砍,天地像一个巨笼,即令逃出去,又往那里落脚?可悲!从前,“掩鼻”阴谋,天下惊骇恶毒(《韩非子·内储说下——六微》:齐王送一位美丽的女子给楚王,楚王的妻子郑袖对她说:“大王爱你爱得不得了,可是讨厌你的鼻子,你每次晋见大王时,如果掩住鼻子,就可以保住宠爱。”齐国小姐接受她的建议,于是楚王大为奇怪,问郑袖说:“她看见我就掩鼻子,什么缘故?”郑袖回答说:“最近她常常说大王身上有种臭味。”楚王咆哮说:“割下她的鼻子!”)“人猪”惨祸(参考前一九四年),全国认为奇冤。武曌为了夺取皇后宝座,把襁褓中女儿扼死,连亲生骨肉都不惜挫碎,残忍不道,到此已达极点,但也不过是

奸邪妒妇的常态。然而，有时采纳正义之论，偶尔也善待正人君子。最初虽然母鸡早上啼叫，最后终于把宝位交还给儿子使其复辟，几句闲话辨别魏元忠的犯罪，一番好言安慰狄仁杰的心情，尊重当时大家的愿望，强力抑制受宠的侍从，采纳忠言，诛杀特务酷吏。很好，很好！（《旧唐书·则天皇后本纪》）

柏杨曰：

武曌女士是中国有史以来，空前成功的一个女强人——一个可怕的怪胎。不要说古代女人不及，就是现代女人也没有谁比得上。她拥有盖世的美丽、绝顶的聪明、超凡的理性、彻底的无情，和刻骨的恶毒，再加上强烈的政治欲望，和无与伦比的好运。她综合许许多多绝对的条件，全力发挥才智，终于在权力争夺的杀戮战场上，创下奇迹，在传统封建的父系社会中，建立一个女性当主宰的崭新帝国。这是任何女人都办不到的事，而武曌办到。

武曌女士自从被罢黜退位，囚禁上阳宫，长达十月之久，她躺在病榻上，只不过少数宫女还留在身旁，她所习惯的热闹场面不再，她视如生命的权力霎时滑走，她一生对太多的人忘恩负义，如今她开始尝到被忘恩负义的滋味，这位曾经使世人震惊的政坛大玩家，现在，眼睁睁看着她所建立的周王朝烟消云散，眼睁睁看着她的情夫被杀，而她手中已没有一点筹码，这十个月足够她作种种回忆，依她的个性，她不可能忏悔——只有良知未泯的人才有罪恶感，才会忏悔，像武曌女士，她所思考的恐怕是如何再夺回权柄，或一旦夺回权柄时，将怎么对待那些把她驱下宝

座的叛徒，这些构想将成为她死前的唯一娱乐，使她稍稍得到安慰。

武曌女士到了末期，要选立继承人时，她才发现陷于两难之境，在传子与传侄之间，无法决定。依照常情，儿子当然比侄儿亲密，而且无论律法或宗法，天经地义的要传给儿子，问题在于，武曌女士的江山，却是夺自儿子之手，宝座传给儿子后，周王朝自然消失，唐王朝自然再现，武曌女士追求的目标，便全部落空。可是，如果传给侄儿——她原来计划就是如此，偏偏武家班全是脓包；陷害几个人，甚至几百个人，绰绰有余，但是要在武曌女士逝世后，接管一个帝国，却没有一个有这种能力，这是武曌女士的悲哀，她一心一意要当一个王朝的创始人，却被继承人问题困住，只好狼狈的仍回到皇后行列。

事实上，到了最后，维持周王朝的和平稳定，跟人们的预期心理有关。武曌女士一天比一天老，一天比一天接近死亡，人们都在安静等待，这就是人心。如果武家班出现一个强人，他当然有可能扭转历史。问题是，武家班根本不可能出现强人，因为武曌女士自从杀子夺权，自我个体凌驾一切，对任何人都不信任，她不会允许任何人比她更能干、更杰出，即令是她想传位的侄儿。

武曌女士的下场应该大出她的意料之外，这个满身邪门的八十二岁的老媪，在她生命的历程上，为道德制造了无数罪恶之后才死。她所造成的影响，似乎到二十世纪末叶仍然出现，后世很多女性野心家，兴致勃勃的把她当作榜样，有些甚至成功了一半，但因为缺少绝对的智慧和绝对的运气，最后全都倒毙。

李显给娘亲守丧，任命魏元忠摄政三天，代理皇帝主持政府。魏元忠忠贞正直，有很高声望，中央及地方都对他依靠，武三思心怀畏惧，假传武曌遗诏，慰勉魏元忠，赏赐他实封采邑一百户（除非说明“实封”，则采邑户数，都是虚封，要打折扣）。魏元忠手捧诏书，感激得呜咽哭泣，看见的人叹息说：“大势已去！”（指魏元忠感恩之余，可能不忍再抨击武家班。）

十二月二十一日，李显在同明殿接见文武百官。

52 李显命把娘亲武曌同老爹三任帝李治，合葬乾陵（陕西省乾县西北）。御前监督官（给事中）严善思上疏，指出：“乾陵（李治墓）的地下宫殿，大门用巨石砌成，再用铁汁灌封石缝，现在要打开大门，必须全部凿开。神明的灵气，需要幽静，动员大批工匠，开山挖岭，惊动冒犯，恐怕难免。何况，夫妻合葬，不是古代礼仪，汉王朝皇帝陵墓，皇后很多没有合葬，合葬始于曹魏帝国，而在晋王朝盛行。我建议在乾陵旁边，另选一块吉祥土地，再建一墓，如果灵魂有知，幽冥之中，自当相会；如果灵魂无知，合葬有什么意义。”李显不理。

53 本年，国务院财政部（户部）奏称，全国共计六百一十五万户、三千七百一十四万人有余。

附录

周王朝官制

中枢

类别	首长	副首长	属官	备注
文昌台	文昌左右相		丞〔秘书长〕	《新唐书·百官志》
文昌都省	(六八四年改)		郎中〔主任秘书〕	官称：光宅元年
(六八四年改)	(左右仆射)		天官侍郎〔文官部副部长〕	(六八四年)，
都台	(国务院左右最高执行长)		天官郎中〔考选司长〕主	改尚书省曰文昌台，
(六八五年改)			爵郎中〔爵位司长〕司勋	俄曰文昌都省。
中台			郎中〔勋赏司长〕考功郎中〔考核司长〕	
(七〇三年改)				
(尚书省)			地官侍郎〔财政部副部长〕	
〔国务院〕			地官郎中〔税务司长〕度	
			支郎中〔会计司长〕金部	
			郎中〔财务司长〕仓部郎中〔粮秣司长〕	

春官尚书 (六八四年改) (礼部尚书) (教育部长)	春官侍郎〔教育部副部长〕 春官郎中〔教育司长〕 祠 部郎中〔祭祀司长〕 膳部 郎中〔供品司长〕 主客郎 中〔礼宾司长〕
夏官尚书 (六八四年改) (兵部尚书) (国防部长)	夏官侍郎〔国防部副部长〕 夏官郎中〔军政司长〕 职 方郎中〔图籍司长〕 驾部 郎中〔畜牧司长〕 库部郎 中〔军械司长〕
秋官尚书 (六八四年改) (刑部尚书)	秋官侍郎〔司法部副部长〕 秋官郎中〔法务司长〕 都 官郎中〔狱政司长〕 比部

--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--

(六八四年改) (门下省) 〔监督院〕	(六八四年改) (侍中) 〔最高监督长〕	(六八五年改) (黄门侍郎) 〔副监督长〕	顾问官〕 谏议郎中〔高级顾问官〕 起居 郎·左史(六九二年改)〔皇家生活记录官〕	百官志) 改曰“鸾 台”作六 八五年。
			修文馆 〔皇家研究院〕	馆主〔院长〕

辅枢

署 别	首 长	副首长	属 官	备注
麟台 (六八五年改) (秘书省) 〔皇家图书院〕	麟台监 (六八五年改) (秘书监) 〔皇家图书院 长〕	麟台少监 (六八五年改) (秘书少监) 〔皇家图书副 院长〕	麟台郎中〔主任秘书〕 麟台郎〔图书管 理官〕 著作局 〔编撰局〕 著作郎中〔编撰官〕	

翰林院	翰林承旨		翰林学士
左肃政台 (六八四年改) (御史台) [中央总监察署]	左肃政大夫 (六八四年改) (御史大夫) [中央总监察官]	左御史中丞 [中央副总监 察官]	
右肃政台 (六八四年改) (御史台) [地方总监察署]	右肃政大夫 (六八四年改) (御史大夫) [地方总监察官]	右御史中丞 [地方副总监 察官]	
浑天监	浑天监	浑仪副监	

(六八四年改) 浑仪监 (七〇〇年改) [天文台]	(六八四年改) 浑仪监 (七〇〇年改) [天文台长]	(七〇〇年置· 七〇二年废) [天文台副台 长]	
司礼寺 (六八四年改) (太常寺) [祭祀部]	司礼卿 [六八四年改] (太常卿) [祭祀部长]	司礼少卿 (六八四年改) (太常少卿) [祭祀部副部 长]	
司膳寺 (六八四年改) (光禄寺) [宫廷膳食部]	司膳卿 (六八四年改) (光禄卿) [宫廷膳食部]	司膳少卿 (六八四年改) (光禄少卿) [宫廷膳食部]	

	长]	副部长]	
卫尉寺 〔军械供应部〕	卫尉卿 〔军械供应部 长〕	卫尉少卿 〔军械供应部 副部长〕	
司属寺 (六八四年改) (宗正寺) 〔皇族事务部〕	司属卿 (六八四年改) (宗正卿) 〔皇族事务部 长〕	司属少卿 (六八四年改) (宗正少卿) 〔皇族事务部 副部长〕	
司仆寺 (六八四年改) (太仆寺)	司仆卿 (六八四年改) (太仆卿)	司仆少卿 (六八四年改) (太仆少卿)	

〔畜牧部〕	〔畜牧部长〕	〔畜牧部副部长〕	
司刑寺 (六八四年改) (大理寺) 〔最高法院〕	司刑卿 (六八四年改) (大理卿) 〔最高法院长〕	司刑少卿 (六八四年改) (大理少卿) (最高法院副 院长)	司刑正〔大法官〕 司刑丞〔主任法官〕
司宾寺 (六八四年改) (鸿胪寺) 〔藩属事务部〕	司宾卿 (六八四年改) (鸿胪卿) 〔藩属事务部 长〕	司宾少卿 (六八四年改) (鸿胪少卿) 〔藩属事务部 副部长〕	
司农寺	司农卿	司农少卿	

〔农业部〕	〔农业部长〕	〔农业部副部长〕	
司府寺 (六八四年改) (太府寺) 〔库藏部〕	司府卿 (六八四年改) (太府卿) 〔库藏部长〕	司府少卿 (六八四年改) (太府少卿) 〔库藏部副部长〕	
成均监 (六八五年改) (国子监) 〔国立贵族大学〕	成均祭酒 (六八五年改) (国子祭酒) 〔国立贵族大学校长〕	成均司业 (六八五年改) (国子司业) 〔国立贵族大学副校长〕	
营缮监	营缮大匠	营缮少匠	

(六八五年改) (将作监) [建筑部]	(六八五年改) (将作大匠) [建筑部长]	(六八五年改) (将作少匠) [建筑部副部长]	
---------------------------	-----------------------------	-------------------------------	--

武职官

种类	军 别	职 掌	首长	属 官	备注
卫军	1 左卫	总领宫廷警卫	大将军		
	2 右卫				
	3 左鹰扬卫 (六八四年改) (左武卫)	皇城及京师南 面警卫			

4	右鹰扬卫 (六八四年改) (右武卫)	皇城及京师北 面警卫
5	左武卫 (六八四年改) (左骁卫)	
6	右武卫 (六八四年改) (右骁卫)	
7	左玉铃卫 (六八四年改) (左领军卫)	皇城及京师西 面警卫

8	右玉铃卫 (六八四年改) (右领军卫)	皇城及京师东 面警卫	街市巡查
9	左豹韬卫 (六八四年改) (左威卫)		
10	右豹韬卫 (六八四年改) (右威卫)		
11	左金吾卫 (左候卫)		
12	右金吾卫		

宫廷官

种类	署 别	首 长	属 官	备注
皇宫	殿中监 〔宫廷总管府〕	殿中监 〔宫廷总管〕	殿中少监〔宫廷副总管〕 殿中大夫〔宫廷总管 府主任秘书〕	
	司官台 (六八五年改) (内侍监) 〔宦官总管府〕	内侍 (宦官总管)		
	控鹤监 奉宸府 〔宫廷亲卫府〕	控鹤监 奉宸令 (七〇〇年改)	供奉(亲卫官)	

欢迎使用[蔷薇园]搜集/制作的电子图书

本书由[蔷薇园]—Koli stan搜集于网络。

如果在使用本书过程中有什么意见
和建议，请给我写信。

提示：本电子书仅供试读，不得用作商业用途；
如果喜欢，建议购买原版图书！

寻觅图书请到抚琴居论坛—读书时间发贴。